111E JAARGANG — NO.: 173 ZATERDAG 30 JULI 1994

AMIGOE

VANDAAG

* Ambulance-dienst komt uit dal p.2
* Maal mag deel Oostpunt ontwikkelen p.3
* Oppositie wint verkiezingen p.5
* Loopbaan coureur Verstappen in gevaar p.7
* Gijsbertha wil duidelijkheid p.11

...MARCO DE CASTRO...
... wel ingelicht...

Prekè

Aruba:

Nog niet helemaal geEmanici-peerd

Kozyrev voelt zich verraden door Bosnische Serviërs:

Verscherping sancties tegen Belgrado verwacht

GENEVE - De Verenigde Staten, Rusland en de Europese Unie zullen zaterdag scherpere sancties afkondigen tegen Belgrado, als straf voor de weigering van de Bosnische Serviërs om het jongste vredesplan te aanvaarden. Dat zeggen diplomaten in Genève, waar de ministers van Buitenlandse Zaken van de contactgroep zich zaterdag beraden over nieuwe stappen.

Bij aankomst vrijdagmiddag in Genève toonde de Russische minister Andrej Kozyrev zich "teleurgesteld" in de herhaalde afwijzing van het vredesplan door de Bosnische Serviërs. Hij zei dat hij de eenheid in de contactgroep niet zal verbreken. Verscherping van de economische sancties kan leiden tot hervatting van de strijd om Sarajevo, de Bosnische hoofdstad die sinds woensdag weer grotendeels van de buitenwereld is afgesneden. Vrijdag raakten in Sarajevo twee passagiers gewond toen hun tram werd beschoten door sluipschutters, vermoedelijk Serviërs.

STAPPEN

De Franse minister van Buitenlandse Zaken, Alain Juppé, liet vrijdagavond ook blijken in eerste instantie te opteren voor verscherping van de sancties tegen Klein-Joegoslavië (Servië en Montenegro). Een scherper toezicht aan de Servische grenzen is volgens hem een eerste stap. In een vraaggesprek voor de televisie noemde hij bombardementen door de NAVO als tweede stap. In derde instantie moet de internationale gemeenschap volgens hem besluiten tot opheffing van het wapenembargo ten gunste van de moslims in Bosnië-Herzegowina.

Rusland, de Verenigde Staten, Frankrijk, Groot-Brittannië en Duitsland hebben samen de contactgroep geformeerd in een poging een vredesregeling aan de strijdende partijen op te leggen. De Bosnische Serviërs hebben echter vergaande bedenkingen geformuleerd over het jongste vredesvoorstel. De contactgroep kondigde weken geleden al nieuwe strafmaatregelen aan tegen partijen die het vredesplan niet onvoorwaardelijk zouden accepteren.

VERRADEN

De Russische minister van Buitenlandse Zaken Andrej Kozyrev heeft vrijdag gezegd dat zijn regering zich verraden voelt door de weigering van de Bosnische Serviërs om mee te werken aan de laatste vredesplannen voor Bosnië-Herzegowina. Kozyrev zei dat in Genève tegen Russische journalisten aldus het persbureau Itar-Tass.

Rusland heeft volgens Kozyrev talrijke initiatieven ontplooid om een duurzame vrede te bewerkstelligen die de belangen van de Bosnische Serviërs dient. Hij noemde het feit dat president Jeltsin minister van Defensie Pavel Gratsjev als persoonlijke gezant naar het voormalige Joegoslavië heeft gestuurd om er bij de Serviërs op aan te dringen mee te werken aan het slagen van het vredesplan van de zogeheten contactgroep. Maar Kozyrev zei dat de Bosnische Serviërs "nog geen halve stap" hebben gezet om anderen tegemoet te komen. "We hebben alles wat mogelijk is voor de Serviërs gedaan", aldus Kozyrev.

Gratsjev heeft volgens Kozyrev met de Serviërs in een geest van openheid en broederlijkheid gesproken. "We voelen ons eigenlijk misleid, of we zien in ieder geval geen enkele beweging", aldus Kozyrev die eraan toevoegde dat het nu aan de Bosnische Serviërs was om enig begrip te tonen.

VOORTZETTEN

De Bosnische Serviërs hopen dat de bemiddelaars verder met hen willen praten over het jongste vredesplan voor Bosnië-Herzegowina. "De contactgroep mag zijn ogen niet voor onze argumenten sluiten, en wij verwachten dat de ministers toch zullen besluiten het vredesproces voort te zetten", aldus zaterdag de Bosnische-Servische 'minister' Buha van Buitenlandse Zaken.

De ministers van Buitenlandse Zaken van de contactgroep zijn zaterdagochtend in Genève begonnen met hun beraad over nieuwe stappen. De verwachting is dat zij zullen besluiten tot een verscherping van het embargo tegen Klein-Joegoslavië.



■ *ORANJESTAD - AVP-leider Henny Eman, hier op weg naar de stembus vergezeld van zijn moeder en tientallen aanhangers, was zeer tevreden met het resultaat dat zijn partij gisteren bereikte bij de statenverkiezingen op Aruba.*

AVP: winst maar geen meerderheid

ORANJESTAD - Bij de statenverkiezingen die gisteren op Aruba werden gehouden is de AVP van Henny Eman met 10 zetels als grootste partij uit de bus gekomen. De groene partij, die een bijzonder intensieve verkiezingscampagne heeft gevoerd, had verwacht de absolute meerderheid te behalen, maar komt daarvoor één zetel te kort. De regerende MEP behield zijn negen zetels in het Arubaanse parlement, terwijl de OLA van één naar twee zetels is vooruitgegaan. Er zal dus weer een coalitieregering moeten komen op Aruba, waarbij het op dit moment nog onduidelijk is of de OLA, een sleutelrol inneemt met de AVP danwel met de MEP in zee zal gaan.

Voor uitgebreid nieuws over de Arubaanse verkiezingen en commentaren van de diverse partijleiders zie pag. 5

Activist bescherming ongeboren leven opgepakt:

Twee doden in Florida bij actie bij abortuskliniek

PENSACOLA - Twee mensen zijn vrijdag doodgeschoten en een derde is gewond geraakt bij een schietpartij in de buurt van een abortuskliniek in de Amerikaanse staat Florida. Een vooraanstaand activist tegen abortus is ter plaatse gearresteerd, zo heeft de politie meegedeeld.

De politie heeft de identiteit van de slachtoffers niet vrijgegeven, maar volgens een plaatselijk radiostation gaat het om een bewaker van de kliniek en een arts die er werkte. Het incident vertoont een opmerkelijke gelijkenis met een voorval op 10 maart vorig jaar, waarbij de abortusarts David Gunn werd gedood met een schot in de rug toen hij wilde gaan werken in de andere abortuskliniek in Pensacola in Florida.

"Er is een pistool gebruikt, en er zijn twee doden", aldus politiewoordvoerder Jerry Potts. "Een verdachte, Paul Hill, is op een halve kilometer van de plaats van de schietpartij aangehouden. Hij zit in voorarrest op het politiebureau." Hill is een belangrijke plaatselijke voorman van een strijdbare anti-abortusgroep, Defence America. Deze groep gaat het gebruik van geweld niet uit de weg om abortusklinieken gesloten te krijgen.

De schietpartij had vrijdagmorgen plaats bij de abortuskliniek Ladies Centre, een van de twee klinieken in Pensacola, een stadje in het noorden van Florida. De andere kliniek, Women's Medical Services, was het toneel van de moord op Gunn.

In Pensacola zijn anti-abortusactivisten al jaren actief. Met enige regelmaat posten zij bij de twee klinieken. Halverwege de jaren '80 werden drie abortusklinieken in de stad beschadigd door brandbommen die waren geplaatst door tegenstanders van abortus.

De anti-abortusactivist Michael Griffin (32) is dit jaar schuldig bevonden aan de moord op Gunn. Hij is veroordeeld tot levenslange gevangenisstraf.

Tijdens het proces tegen Griffin postte Hill in de buurt van het gerechtsgebouw met een spandoek waarop de tekst stond: "Wees ongehoorzaam aan verkeerde wetten". Hij is diverse malen gearresteerd geweest voor zijn anti-abortusactiviteiten bij klinieken waar vrouwen behandeld worden die zwanger zijn maar het kind niet willen hebben.

Brinkman toont begrip, toch teleurgesteld:

Kok laat CDA vallen en kiest voor paars

DEN HAAG - Koningin Beatrix heeft PvdA-leider Wim Kok vrijdag benoemd tot formateur van een paars kabinet (PvdA, VVD en D'66). Zij deed dat op grond van de aanbevelingen die Kok haar als informateur had gedaan. Volgens het eindverslag van de informateur komt de vorming van een paars kabinet "het meest in aanmerking".

Kok komt tot die conclusie omdat de afgelopen dagen bij gesprekken over zijn ontwerp-regeerprogram CDA-leider Brinkman meer reserves aan de dag legde dan diens VVD-collega Bolkestein. De formateur denkt dat met de VVD beter afspraken te maken zijn over een beleid waarbij de koopkrachtoffers evenwichtig over alle inkomensgroepen worden verdeeld. De instabiliteit bij het CDA en de sterke voorkeur van D'66 voor paars vormden echter ook een factor, zij het volgens Kok "geen doorslaggevende".

CDA-leider Brinkman toonde in een eerste reactie "zowel begrip als teleurstelling" voor Kok's besluit. D'66-leider Van Mierlo was "verheugd met het nieuwe stadium in de formatie". Hij sprak de wens uit dat nu met "maximale spoed" een regeerakkoord kan worden opgesteld.

Volgens een VVD-woordvoerder is er nu "een gerede kans op een goed resultaat, maar het is geen gelopen race". "We moeten ons wel kunnen herkennen in het programma." De liberale fractie wil unaniem "graag regeren, maar het beleid staat voorop".

Volgens waarnemend PvdA-fractieleider Wallage "zal het niet eenvoudig worden", omdat er nog een behoorlijk aantal meningsverschillen tussen de drie partijen ligt. Volgens Wallage is er echter wel voldoende politieke wil aanwezig om "in een hoog tempo het beoogde kabinet tot stand te brengen".

Het zou voor het eerst sinds de Tweede Wereldoorlog zijn dat de christelijke partijen *en bloc* buiten het kabinet blijven

Rusland heeft in Bosnië geen haast

GENEVE - Tijdens het internationale overleg over nieuwe maatregelen tegen de Serviërs zijn zaterdag opnieuw meningsverschillen tussen de Verenigde Staten en Rusland aan het licht gekomen.

De Russische minister van Buitenlandse Zaken, Andrej Kozyrev, drong aan op twee weken uitstel van nieuwe economische sancties tegen Klein-Joegoslavië, zo meldden diplomaten. De vijf landen van de contactgroep voor Bosnië (VS, Rusland, Frankrijk, Groot-Brittannië en Duitsland) overleggen in Genève over nieuwe stappen, na de afwijzing van hun vredesplan door de Bosnische Serviërs. Kozyrev liet zijn collega's ook weten weinig te voelen voor een strengere bewaking van de veilige gebieden voor moslims, omdat zijn regering zich daarmee 'politieke moeilijkheden' op de hals zou halen. De VS wensen dat een krachtige reactie juist nodig is om de Serviërs onder druk te zetten. Hij stelde voor de veilige gebieden Zepa en Srebrenica uit te roepen tot 'uitsluitingszone's', zoals eerder is gebeurd met Sarajevo en Gorazde.

Aristide aan Veiligheidsraad van VN:

Snelle, gedecideerde actie nodig in Haïti

NEW YORK - President Jean-Bertrand Aristide van Haïti heeft de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties vrijdagavond laat opgeroepen tot 'snelle en gedecideerde actie' om de democratie in zijn land te herstellen.

In een brief aan de V-raad vermeed de in ballingschap levende president de term invasie, omdat het onder de Haïtiaanse grondwet verboden is buitenlandse troepen uit te nodigen tot een inval in het land. De brief van Aristide werd goed ontvangen door de leden van de Veiligheidsraad, aldus de ambassadeur van de Verenigde Staten bij de VN, Madeleine Albrigt. Het schrijven diende als uitgangspunt voor de discussie over de situatie in Haïti.

De V-raad bereikte overeenstemming over een door de VS ingediende conceptresolutie. De inhoud werd niet bekend gemaakt, maar ter goedkeuring aan de hoofdsteden toegezonden. Waarnemers denken dat er zondag over de resolutie wordt gestemd.

Brunswijk: 'Situatie onder controle'

Alarm-toestand Surinaamse politie is nergens voor nodig

PARAMARIBO - Het is volgens ex-Jungle Commando-leider Ronny Brunswijk nergens voor nodig, dat de Surinaamse politie in staat van paraatheid is. "Ik heb mijn ex-strijders duidelijk gemaakt, dat gebruik van geweld ter bevrijding van hun makkers niets zal opleveren en dat we liever de weg van de dialoog volgen, aldus Brunswijk vrijdagavond via het televisiejournaal in Paramaribo.

Brunswijk wil begin volgende week samen met ex-commandanten een gesprek met minister Soeshiel Girjasing van Justitie en Politie. Aan hem zal duidelijkheid worden gevraagd over de aanhouding van ex-commandant Kofi Ajonpon en twee vroegere strijders van het Jungle Commando. Ze werden donderdag ingesloten op verdenking van afpersing en bedreiging met misdrijf tegen het leven in verschillende cocaïnezaken.

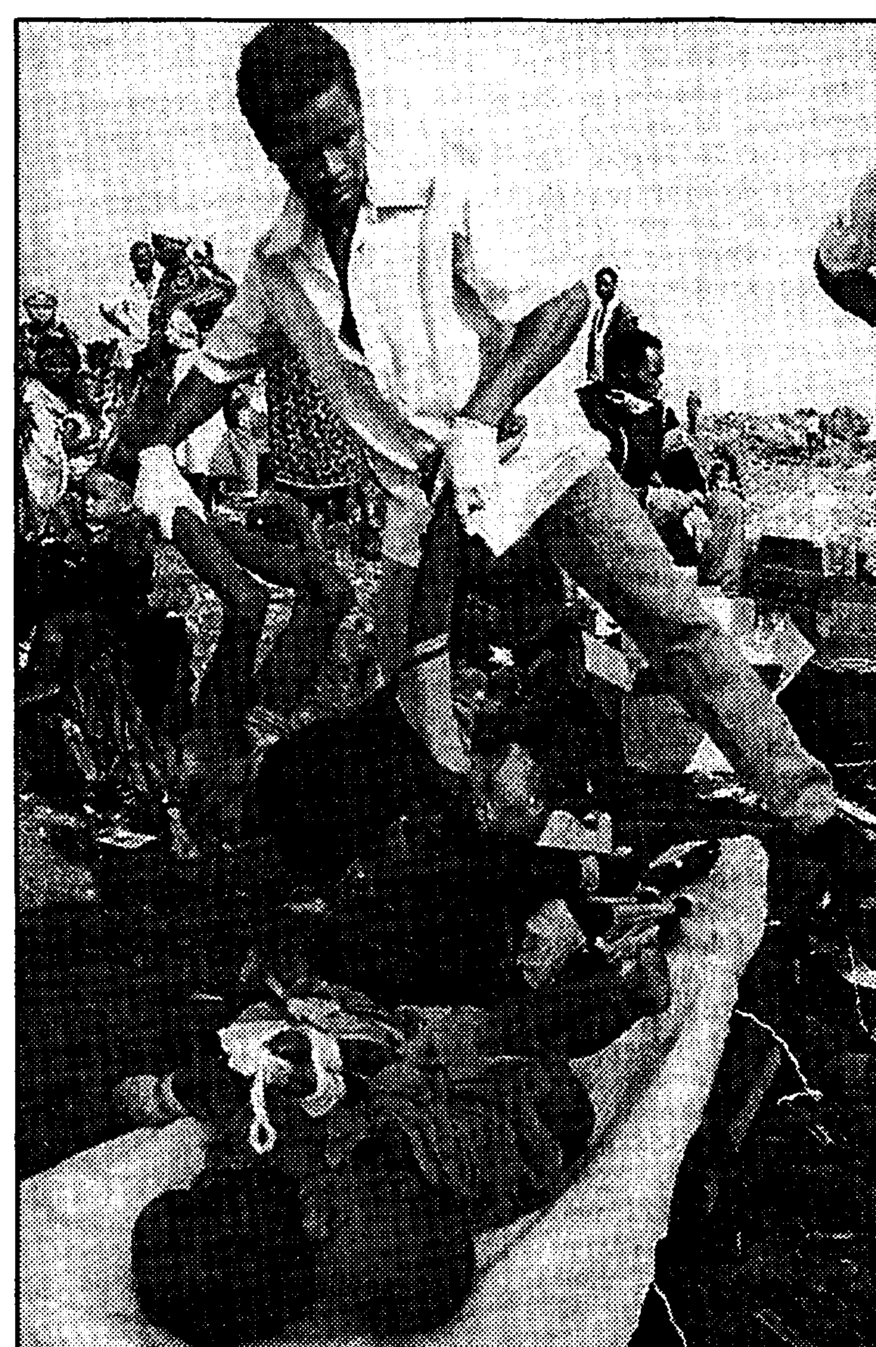
Brunswijk kreeg naar aanleiding van de arrestaties ex-strijders die in Paramaribo verblijven, op bezoek in Moengo: "Baas, we willen de opdracht om die drie te bevrijden", zeiden ze. Volgens Brunswijk heeft het hem veel moeite gekost om hen tot andere gedachten te brengen. "Ik heb de zaak onder controle, zei de leider van de tot 1992 illegaal gewapende groep. In politiekringen wordt er rekening mee gehouden, dat hij probeert de gemeenschap zand in de ogen te strooien. Drie belangrijke politiebureaus in Paramaribo, die volgens 'signalen' het doelwit zouden worden van aanslagen, zijn extra beveiligd.

Brunswijk vindt dat het recht zijn loop moet hebben. "Als Ajonpon zich schuldig heeft gemaakt aan strafbare feiten, moet hij worden vervolgd." Hij hoopt dat de drie gearresteerde ex-strijders een 'goede behandeling' krijgen van de politie.

OOK POLITIEMAN

Behalve de drie ex-strijders van het Jungle Commando heeft de Surinaamse politie iemand uit eigen gelederen aangehouden op verdenking van afpersing in drugs gerelateerde zaken. Het gaat om een lid van de zogeheten Politiebijstandsgroep (PBG). De politie houdt er nog steeds rekening mee dat haar objecten het doelwit kunnen worden van aanslagen van voormalige illegaal gewapende groepen. "We zijn nog steeds in staat van paraatheid", aldus een politiewoordvoerder in Paramaribo. De PBG'er wordt verdacht van actieve, dan wel passieve medeplichtigheid aan afpersing in cocaïnetransacties. Hij is onmiddellijk buiten functie gesteld.

Slachtoffers van cholera



■ *GOMA - Een Ruandese vrijwilliger legt degenen die zijn omgekomen als gevolg van de cholera op stretchers. Deze foto werd genomen in het Katale-vluchtelingenkamp op zestig kilometer ten noorden van Goma in Zaïre. Om verdere gevaren voor de toch al moeilijke gezondheidssituatie te voorkomen worden de doden veelal gecremeerd.* (AFP-satellietfoto)

In Zuid-Korea: Gehandicapten bij brand omgekomen

SEOUL - Een uitslaande brand heeft zaterdagochtend in een Zuidkoreaanse inrichting voor geestelijk gehandicapten aan vijf mensen het leven gekost. Vier van de slachtoffers waren geestelijk gehandicapt, aldus de politie.

De vier patiënten wisten niet te ontsnappen aan de vlammen toen hun tehuis in de plaats Pochon door nog onbekende oorzaak in brand was geraakt.

BRUSSEL - Neil Kinnock, de vroegere leider van de Britse Labourpartij zal vanaf begin volgend jaar de tweede Brit in de Europese Commissie worden.

De Britse premier John Major heeft vrijdag bekendgemaakt dat Kinnock is voorgedragen voor de post.

Acht executies in Maleisie, Singapore

KUALA LUMPUR - In Maleisië en het buurland Singapore zijn dit weekeinde acht mensen ter dood gebracht. Volgens de autoriteiten ging het om vijf drugshandelaren en drie moordenaars. De straffen op drugshandel in Maleisië zijn bijzonder streng. Op het bezit van 30 gram soft-drugs staat de doodstraf.

Kwaliteit hulpverlening gebaseerd op toeval

Verwaarloosde ambulancedienst klautert uit dal

= door Bart Pasman =

WILLEMSTAD — Wie op een brancard de ambulance ingereden wordt, is vaker overgeleverd aan goede bedoelingen dan aan deskundige hulp. Een garantie op een goede verzorging tijdens de rit naar het ziekenhuis wordt niet gegeven. Niemand hoeft die overigens te geven, want het vervoer per ambulance is niet gebonden aan enige wetgeving. Minister Inderson wil patiëntenrecht, de ambulancedienst een wet op het ambulancevervoer. Dan is er meteen een definitie voor kwaliteit te geven en toezicht daarop. Vooruitlopend op de wetgeving is een opleidingsplan voor het personeel aangekocht uit Nederland. Het verschil in opleidingsniveau van het personeel is veel te groot, iets waar de patiënt geen belang bij heeft. Er wordt geschaafd aan de dienst, maar een ingrijpende reorganisatie laat op zich wachten. Een verslag van een dienst zonder organisatiestructuur.

Het hoofd van de dienst, Ronny Heykoop, geeft leiding aan 47 man personeel. Officieel doet hij dat alleen: de dienst heeft geen beleidsmedewerkers, laat staan een administratieve kracht. Een onmogelijke opgave waar Heykoop voor bedankt heeft. Hij heeft daarom vier verpleegkundigen van de dienst verzocht om ondersteuning.

Het materieel en het personeel vormen twee belangrijke knelpunten voor een goede dienstverlening. Ook het (formeel) ontbreken van een dagelijkse leiding belemmert het enigszins draaien houden van de Ambulancedienst van de GGD. Zo staat te lezen in een reorganisatievoorstel uit 1993. "De dienst moet het hebben van de werklust en de discipline van een deel van het personeel", zo staat er verder. Daarvan moet het afhangen of een gewonde de aandacht en zorg krijgt die noodzakelijk is. Als het fout gaat, kraait er geen haan naar: de ambulancedienst werkt niet met protocollen, die onder meer de juridische aansprakelijkheid van het personeel regelen.

UIT HET DAL

Aarzelend klautert de dienst uit het dal. Negatieve berichten in de media, zoals over een nieuwe ambulance waarvan de deur op de plek van het ongeluk weigerde open te gaan, maakten de GGD huiverig voor publiciteit, zo meent Ronny Heykoop. Maar het gaat nu beter met de dienst. Sinds 1990 liggen er verschillende reorganisatievoorstellen. En er is voor het eerst een duidelijk doel van de ambulancedienst op papier gezet. Ook zijn de knelpunten geïnventariseerd en heeft men zich gebogen over de vraag hoe de kwaliteit van de zorg verbeterd kan worden. Behalve wetgeving blijkt omscholing van het personeel dringend noodzakelijk. Een investering die zichzelf op termijn terugverdient en kostenbesparend werkt; en dat is precies wat er moet gebeuren in de gezondheidszorg.

Heykoop maakte eind 1989 deel uit van een managementteam. Dit team stuitte op weerstand bij de medewerkers: "We kwamen tot de ontdekking dat de mensen in de organisatie het belangrijkste zijn waar rekening mee gehouden moet worden. Mensen die al twintig jaar bij de ambulancedienst werken stuur je niet zomaar de laan uit".

Duidelijk was dat een reorganisatie alleen van de grond zou komen met de medewerking van het bestaande personeel. Drie jaar later wordt aan het Bestuurscollege (BC) gemeld dat de dienst geen controle uit kan oefenen op haar personeel, omdat 'er basale problemen zijn met werkregels'.

Er is nog meer niet geregeld. Wie de verordening wil lezen waarin de doelstelling en taken van de ambulancedienst vermeld staan, kan lang zoeken: die bestaat namelijk niet. In een ver verleden gaf dat minder, er waren immers weinig ongelukken.

GO GET DUMP

Wetgeving lijkt echter voorbarig onder de huidige omstandigheden. "We kunnen geen eisen aan het personeel stellen als ze niet voor dit werk opgeleid zijn", zegt Ralf Kronieger, verpleegkundige bij de ambulancedienst belast met opleiding. De samenstelling van het personeel, voornamelijk EHBO-ers, stamt uit de tijd dat de belangrijkste taak was: een



gewonde zo snel mogelijk naar het ziekenhuis vervoeren. Dit heeft de dienst het *Go Get Dump*-imago (GGD) opgeleverd.

Tot 1987 werkten er geen verpleegkundigen op de ambulances. Het BC besloot in dat jaar over te gaan tot het aanstellen van goedgeschoold personeel. Daar bleek mondjesmaat belangstelling voor te bestaan. Ook toen moest noodgedwongen niet-verpleegkundig personeel in dienst worden genomen. Het gevolg is een bonte samenstelling van EHBO-ers, ziekenverzorgers en verpleegkundigen met en zonder specialisatie.

De ambulancedienst voelt zich het ondergeschoven kindje in de gezondheidszorg op Curaçao. Terwijl de kosten daarvan de pan uitrijzen en de nieuwe politiek van de Landsregering erop gericht lijkt het aanbod aan voorzieningen terug te dringen, wijst de ambulancedienst op zijn verwaarloosde positie.

INHAALRACE

"Er moet een inhaalrace gestart worden om het niveau van de hulpverlening aan te passen aan de eisen van deze tijd", staat in het opleidingsplan. Een hulpverlening die hoge eisen stelt aan de deskundigheid van het personeel. Door grote verschillen in het opleidingsniveau van het personeel kan deze hulp niet gewaarborgd worden. Nu rijden er op de ambulances maar liefst 22 EHBO-ers. Daarnaast zijn er acht ziekenverzorgers. Deze dertig personeelsleden worden gedurende twee jaar parttime opgeleid tot chauffeur-assistent. Om de functie aantrekkelijker te maken zal dit gepaard moeten gaan met salarisverbetering.

De rest van het personeel is verpleegkundige, wat echter lang niet altijd een garantie voor kwaliteit is. Het opleidingsniveau vertoont grote verschillen en ook voor hen is omscholing dus de booschap. Het tekort aan personeel moet daarnaast opgevangen worden door het aantrekken van zes verpleegkundigen.

Gekoppeld aan de omscholing is de invoering van protocollen, die voor een uniforme hulpverlening moeten zorgen. Protocollering moet een aanzet zijn tot systematisch werken en kostenbeheersing. Ook levert het een bijdrage tot normering van de hulpverlening.

LEGE RAMPKISTEN

De kwaliteit van de zorg is een belangrijk onderdeel van de reorganisatie van de dienst. Blijft over: gebrekkige communicatie-apparatuur, een telefoonnummer dat praktisch hetzelfde is als het informatienummer van Setel, een slecht bevoorrade medicijnenkast, vijf lege rampkisten, en het zware materiaal: de ambulances.

Een van de sirenes is zo zwak, dat automobilisten pas in de gaten hebben dat zij uit de weg moeten, als de ambulance tot op een paar meter is genaderd. Bij een andere wagen wil de airco niet koelen, of is er een afwijking in het stuurmechanisme, waardoor de auto voortdurend naar rechts trekt. Weer een ander is van een dergelijk groot formaat, dat zij ongeschikt is voor de vele smalle straten op Curaçao.

Normaliter wordt het wagenpark onderhouden door de dienst Openbare Werken (DOW), maar de schade is dermate groot dat uitbesteding noodzakelijk is. Ook de vier wagens met minder schade staan bij DOW in de garage. 'Slechte, niet gedetailleerde onderhoudsafspraken en het ontbreken van controle op de uitvoering van het onderhoud' zijn daar debet aan, zo staat in het reorganisatievoorstel.

ONEIGENLIJK WERK

Niet alleen de vier verpleegkundigen die Heykoop ondersteunen doen oneigenlijk werk. Personeelsleden die zich eigenlijk met ziekenvervoer bezig moeten houden, wisten bij Personeelszaken voor een groep invallers salariëring volgens een vast dienstverband met terugwerkende kracht los te peuteren.

Voor de verwerking van declaraties is tot nog toe geen tijd, want geen personeel geweest. Als dat in de toekomst gaat gebeuren, zal een verpleegkundige het moeten doen. Over 1993 heeft de ambulancedienst een tegoed van circa vier ton uitstaan bij de SVB, Sociale Zaken en particuliere verzekeraars. Voor elke rit die een ambulance maakt moet betaald worden. Voor spoedritten is dat 100 gulden, voor minder urgente ritten en chronisch vervoer 50 gulden. Geld dat niet geïnd wordt. De stapel onverwerkte declaraties van 1994 groeit intussen gestaag door.

De verwaarlozing van de ambulancedienst heeft verstrekkende consequenties. Het reorganisatie-voorstel *Naar een doelmatige en doeltreffende ambulancehulpverlening* van september 1993 constateert: "Er zijn basale problemen met de bereikbaarheid van het personeel, het dienstrooster, het bijhouden van ritten, rapporteren en oneigenlijk gebruik van ambulances. Het personeel is gedemotiveerd en onvoldoende gekwalificeerd. De huisvesting is ongeschikt en de locatie (post Isla) is verkeerstechnisch slecht".

Ook de materiële voorzieningen laten sterk te wensen over. "Ambulances, de telefooncentrale en het communicatiesysteem zijn verouderd. Adequate materialen en middelen in geval van rampenbestrijding zijn onvoldoende of ontbreken". Volgens de nota is dit het gevolg van inefficiënte, vertragende en kostenverhogende aankoopprocedures.

Met het nieuwe hoofd van de GGD, Stanley Bodok, gloort er enige hoop voor de dienst. Bodok heeft de functiewaarderingen bij de ambulancedienst als een belangrijk beginpunt voor de reorganisatie genoemd. Gedeputeerde Bentoera op zijn beurt heeft altijd een open oor voor de problemen van Heykoop. Met het door hem goedgekeurde opleidingsplan zal het personeel eindelijk het vereiste niveau krijgen. Als het eenmaal zover is, berust adequate hulpverlening niet langer meer op toeval.



■*WILLEMSTAD — Ronny Heykoop, hoofd ambulancedienst: "We zijn op de goede weg."*

Open Monumentendag 1995 te Otrobanda

WILLEMSTAD — De Open Monumentendag van de stichting *Pro Monumentu* (ProMo) zal in 1995 in Otrobanda worden gehouden. Vermoedelijk net als dit jaar op pinksterzondag.

De eerste Open Monumentendag vond op 22 mei te Scharloo plaats. Twaalf panden in deze wijk waren geheel of gedeeltelijk voor het publiek opengesteld. Het initiatief van de stichting trok tussen de twee- en drieduizend bezoekers. Het is de bedoeling van ProMo om elk jaar een dergelijk evenement te organiseren, telkens in een andere wijk.

De stichting hoopt dat de bewoners van Otrobanda net zo bereid zullen zijn hun panden voor het publiek open te stellen als de Scharloobewoners dat dit jaar waren.

Cathalina wil vernietiging Marichi bij Saleh

WILLEMSTAD — Onafhankelijk lid van de eilandsraad Ruben Cathalina wil dat gezaghebber Wilsoe de beslissing om in te stemmen met de aanleg van het Marichistrand aan de gouverneur ter vernietiging aanbiedt.

"De gezaghebber was met vakantie toen het besluit genomen werd, terwijl de bevolking tegen het strand is." Volgens Cathalina verminkt een strand bij Marichi het aanzicht van Willemstad en wordt het betaald over de rug van de Curaçaose belastingbetaler, die er wel gebruik van mag maken, maar er eerst nog eens entreegeld voor moet neertellen.

Cathalina wil ook weten of het BC van plan is iets te doen aan de illegale aanbouw van het Van der Valk hotel. Het voorportaal zou gebouwd zijn op overheidsgrond, zonder dat daarvoor toestemming is verkregen.

Inzake gelijktrekking salarissen

ABVO: centrale overheid schuilt achter eilanden

WILLEMSTAD — Dertien miljoen gulden. Dat is de centrale regering de landsambtenaren volgens de ABVO verschuldigd na aftrek van belastingen. De landsregering moet zich niet schuilen achter de eilandgebieden, die samen voor 107 miljoen gulden in het krijt staan bij de ambtenaar.

De gelijktrekking van salarissen tussen gehuwden en ongehuwden is de centrale overheid al sinds 1987 bekend. Nooit is hiervoor echter iets gereserveerd op de begroting. De ABVO is eigenlijk maar in een ding geïnteresseerd: Een datum voor uitbetaling. Volgens de vakbond is de landsregering op de verkeerde weg bezig door ook de kosten voor gelijktrekking op de verschillende eilanden mee te rekenen. "De schuld die de centrale regering heeft, wordt opgeteld bij de salarissen van het onderwijspersoneel en de eilandsambtenaren, om zodoende een schrikeffect te bereiken bij de bevolking." In totaal bedragen de kosten voor gelijktrekking circa 107 miljoen gulden. Dertig miljoen moet de centrale overheid uitkeren. Volgens de ABVO gaat het uiteindelijk om 13 miljoen gulden, na aftrek van belastingen.

Er had al lang geld gereserveerd moeten worden voor de uitbetaling, zo meent de ABVO. Minister Ys van Financiën moet de inkomsten en uitgaven van de overheid over 1993 aanbieden aan de Staten, zodat zichtbaar gemaakt wordt hoe de uitgaven zijn toegenomen, zonder dat de overheid aan haar verplichtingen richting ambtenaar heeft voldaan, aldus de ABVO.

Staatssecretaris Arends van Personeelszaken besteedt zijn tijd verkeerd, als hij probeert eenheid onder de vakbonden te bereiken. "Laat hem liever eenheid tussen de Bestuurscolleges van de eilanden tot stand brengen, zodat op alle eilanden de ambtenaren dezelfde rechten krijgen toebedeeld. Het mag niet uitmaken op welk eiland een ambtenaar werkzaam is."

Man steelt chips

WILLEMSTAD — Een patrouille van het politiebureau Rio Canario heeft vannacht een 22-jarige chipsdief aangehouden. De man had de glazen voordeur van een apotheek aan de Gosieweg aan diggelen geslagen en was er vandoor gegaan met vijf zakjes chips. De politie heeft de dief en de zakjes chips overgedragen aan de recherche. Die zal de zaak diepgaand onderzoeken.

Pourier tijdens CBU-congres

Taal, handel en intolerantie barrières Caribische eenheid

WILLEMSTAD — Premier Miguel Pourier is van mening dat in het Caribisch gebied er helaas nog veel barrières zijn die nog overwonnen moeten worden. Drie daarvan zijn de bestaande handelsbeperkingen, de niet-uniforme taal en de intolerantie jegens de eigen en andere culturen in de regio. De minister-president was de gastspreker op de 25ste assemblee van de Caribbean Broadcasting Union (CBU).

De officiële opening van het congres werd woensdag verricht in het Fiestaroom van het Holida Beach Hotel & Casino. Die vond plaats onder grote belangstelling van genodigden zowel uit het buitenland als uit Willemstad.

Naast de Antilliaanse minister-president bevonden zich onder de genodigden de ministers Ys en Corion, en gezaghebber Wilsoe. De grote afwezige op het assemblée van het Caribische omroepbestel, was de minister van Telecommunicatie en Verkeer, Chance.

Journalisten uit Curaçao en Caribscope-correspondenten en journalisten uit Trinidad & Tobago en Jamaica bezochten de openingsplechtigheden. Die werden daarna gevolgd met een informele bijeenkomst *around the pool* van het Holiday Beach Hotel & Casino.

In zijn openingstoespraak refereerde Pourier aan de rol die het omroepbestel vervult in het omverwerpen van barrières. Het omroepbestel in het Caribisch gebied heeft veel werk te doen. Er bestaan grote verschillen tussen landen in het Caribisch gebied. Die verschillen moeten plaats maken voor een unie, een gezamenlijk standpunt.

Juist de pers kan bewerkstelligen dat de Caribische burgers die verschillen ziet en probeert te beperken, aldus Pourier. De media kunnen verder helpen de intolerantie jegens andere culturen te minimaliseren, terwijl de taal als communicatiemiddel beter tot zijn recht moet komen in de programma's, die uitgezonden worden door televisie- en radiostations in de Caribische regio.

AMIGOE
FAXNUMMERS:
Redactie:
674744
Advertentie:
674524

Milieubeweging wil kustgebied per se conserveren

Maal krijgt groen licht voor ontwikkelen deel van Oostpunt

WILLEMSTAD — Willy Maal mag 20 procent van zijn terrein op Oostpunt gebruiken voor toeristische ontwikkeling. Dat is de aanbeveling van de in januari ingestelde commissie, die moest proberen een uitweg te vinden uit de impasse, die na een kort geding van Maal tegen het eilandgebied was ontstaan. De dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting (DROV) heeft de aanbeveling in een voorstel aan Maal vervat.

Maal heeft al sinds 1987 samen met de Engelse projectontwikkelaar Leonard Castle plannen om een deel van zijn 4400 hectare grote gebied te bestemmen voor onder andere vier hotels, luxe-appartementen, golfbanen, een jachthaven en een eigen water- en elektriciteitsfabriek. In de jaren daarna sluimerden de plannen echter en intussen werkte men bij de DROV aan de totstandkoming van een Eilandelijk Ontwikkelingsplan (EOP). Daarin kreeg Oostpunt de bestemmingen 'open land' en 'conserveringsgebied'. Ontwikkeling is daarmee (voorlopig) uitgesloten.

Toen Maal dat hoorde heeft hij een bezwaarschrift ingediend, gesprekken gevoerd en uiteindelijk begon hij zelfs begin dit jaar een kort geding. Daarin eiste hij wijziging van het EOP, zodat zijn plannen doorgang zouden kunnen vinden. Die vordering wees de rechter af. Hij stelde voor dat partijen nog maar eens rond de tafel gingen zitten.

Het resultaat daarvan lijkt te zijn dat Maal alsnog gelijk krijgt. Hij is nooit van plan geweest meer dan 20 procent van zijn terrein te bebouwen en hij kan zich dan ook uitstekend vinden in het voorstel van de DROV. Maal: "Het is een enorme stap in de goede richting. Ik moet een en ander nog wel doorspreken met mijn advocaat, maar die is momenteel op vakantie. Ik heb het goede nieuws wel direct aan Castle doorgebeld".

De rest van de 4400 hectare blijft 'open land' en 'conserveringsgebied'. Om te bepalen welk deel bebouwd wordt, zal Maal een milieu-effectreportage (MER) uit (laten) voeren. Dat is een voorwaarde van de DROV, waar Maal geen enkel probleem mee heeft. "Dat waren we toch al van plan". De eigenaar van het natuurgebied beschikt reeds over een uitgebreide lijst met gebieden die hij wil conserveren. Aan de hand van de uitkomst van de MER kan die lijst worden bijgeschaafd.

Maal is zeer te spreken over de houding van de gedeputeerden Teli Pikerie (DROV) en Edouard Mendes de Gouveia (Toerisme). "Ze hebben zich zeer ingezet. Van meet af aan hebben ze duidelijk gesteld dat er meer aspecten aan deze zaak zitten, waaronder die van het milieu. Maar dat is niet het enige facet. De commissie heeft bij voorbeeld ook naar de inpasbaarheid gekeken".

Als een deel van Oostpunt 'open land' blijft, betekent dat dat daar wel voorzieningen voor het verkeer mogen worden aangelegd. Ook bebouwing die landschaps- cultuur- en natuurbehoud ten doel heeft, is toegestaan. Bovendien wordt 'open land' volgens het EOP gereserveerd voor mogelijke ontwikkelingen in de toekomst.

De milieubeweging, Amigu di Tera en Defensa Ambiental, zegt in een eerste reactie dat bebouwing van 20 procent op zichzelf nog niets zegt. Zij meent dat flinke stukken conserveringsgebied behouden moeten blijven. Daaronder moet in elk geval het kustgebied vallen. Yvette Raveneau, voorzitter van Amigu di Tera: "De kust daar heeft een dermate grote waarde, dat men daar vanaf moet blijven".

De milieubeweging bepleit al heel lang de opstelling van een integraal kustzonebeheer. Daarin wordt - uitgaande van natuur- en culturele waarden - precies geregeld hoe het eiland en het Land met de kustgebieden, waaronder stranden, baaien, havens en jachthavens, moeten omgaan. Dat betekent dat er niet alleen een MER moet komen voor alle nieuwe projecten, maar dat tevens bestaande projecten in het kustgebied moeten worden doorgelicht.

Voorts verwacht de milieubeweging - onder het motto *Reinventing Tourism and Development* - een totale sociaal-economische doorlichting van de toeristische sector: wat zijn de kosten en de baten, wie verdient eraan en hoeveel geld blijft er op Curaçao achter?

De voorstellen voor een duurzame ontwikkeling van Curaçao en de overige Antilliaanse eilanden vloeien voort uit het actieplan van de VN-conferentie voor 'Duurzame ontwikkeling van Kleine Eilanden' die een paar maanden geleden op Barbados werd gehouden. Ook Curaçao was daar vertegenwoordigd en de milieubeweging hoopt dat de ommezwaai die het BC maakte inzake Marichi een keerpunt betekent in de houding van het eiland tegenover ontwikkelaars, onder wie ook Castle en Maal vallen. Economische beslissingen dienen met zorg genomen te worden, zonder snel voor het kiezerspubliek te willen scoren, aldus beide organisaties.

Bursalen de lucht in





■ *WILLEMSTAD — Lachende en zwaaiende bursalen vlak voor het vertrek naar Nederland. Een enkeling kijkt wat bedenkelijk, maar de meesten hebben wel zin in het Nederlandse studentenleven. Gedeputeerde Chin Behilia van Onderwijs en vele ouders zwaaiden de circa 200 bursalen gisteren uit.*

Georganiseerd bedrijfsleven waarschuwt overheid

'Sociaal minimumloon' leidt tot inflatie en werkloosheid

WILLEMSTAD - De Kamer van Koophandel (KvK) en de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao (VBC) zijn van mening dat er binnen de economische realiteit van Curaçao geen plaats is voor het principe 'bestaansminimum' als enig uitgangspunt voor een minimumloon, zoals enkele groeperingen voorstaan.

Volgens de Kamer en de VBC zal een beslissing hiertoe onherroepelijk leiden tot ongewenste, drastische verhogingen van de lokale produktiekosten en tot inflatie. Hierdoor zal volgens het georganiseerd bedrijfsleven de internationale concurrentiepositie van het eiland worden aangetast en zal het buitenlands vetrouwen in de lokale economie afnemen.

Een en ander leidt volgens de twee instanties tot afnemende werkgelegenheid en aanzienlijk grotere tekorten op de overheidsbegrotingen. Het georganiseerd bedrijfsleven is van mening dat het evenwicht tussen het sociaal wenselijke en economisch verantwoorde (capacity to pay) de enige basis is voor de vaststelling van een rechtvaardig minimumloon.

Op basis van hun visie adviseren de Kamer van Koophandel en de VBC de overheid om op korte termijn en in ieder geval voordat beslissingen omtrent het minimumloon worden genomen met de sociale partners aan tafel te gaan om te komen tot een adequaat alternatief ter verbetering van de levensstandaard van de minst bedeelden.

Zoals bekend is door de vakbonden en andere instanties aan de centrale regering verzocht één algemeen minimumloon in te stellen dat gebaseerd is op het sociaal aanvaardbaar bestaansminimum, dat volgens de betrokken instanties op Curaçao neerkomt op een bedrag van ongeveer 1100 gulden per persoon per maand.

Dit impliceert volgens het georganiseerd bedrijfsleven fikse aanpassingen van de diverse minimumlooncategorieën daar een dergelijk minimumloon 20 procent hoger ligt dan de hoogste minimumlooncategorie van 925 gulden per maand, 42 procent hoger dan categorie II (775 gulden per maand) en maar liefst 175 procent hoger dan de laagste categorie (400 gulden per maand).

Van de werkende Curaçaose bevolking van meer dan 53.000 personen, verdienen volgens de gegevens van Kamer en VBC slechts 14.500 minder dan 1000 gulden per maand. Dat zijn meestal jonge, onervaren en/ of laaggeschoolde krachten, die meer gaan verdienen afhankelijk van ervaring, opleiding, prestaties en/of de economische vooruitzichten.

Gegevens van het CBS tonen aan dat in 1993 de gemiddelde loonkosten (inclusief sociale lasten) op Curaçao per werknemer 55.000 gulden bedroegen in de publieke sector (overheid) en 26.600 gulden in de privé sector. Van de dertien onderzochte sectoren kwamen de laagste loonkosten voor in de horeca waar in het afgelopen jaar 4600 mensen werkzaam waren.

FACILITEITEN

Het georganiseerd bedrijfsleven zegt dat men niet uit het oog moet verliezen dat veel burgers met lagere inkomens als tegemoetkoming in hun beperkte financiële mogelijkheden van overheidswege reeds een aantal speciale faciliteiten genieten. Gewezen wordt op kosteloze geneeskundige behandeling (pp-kaart), huursubsidie van de FKP en subsidies op water- en elektriciteitsrekeningen.

Volgens de Kamer en de Vereniging Bedrijfsleven moet het werkelijke probleem gezocht worden bij de kleinschaligheid van de economie. Het werkgelegenheidsaanbod blijft hierdoor beperkt en daardoor zijn er ongeveer 8200 werklozen die moeite hebben om een baan te vinden en voor hun levensonderhoud volledig van de overheid afhankelijk zijn. Daarnaast speelt volgens het bedrijfsleven ook de weinig flexibele arbeidswetgeving een rol. De meeste werklozen zijn jong en onervaren en hebben een beperkte opleiding. Hun toekomst blijft in grote mate afhankelijk van wat het de individuele bedrijven kost om hen in dienst te nemen en op te leiden tot volwaardige krachten. Kamer en VBC wijzen er op dat hoe hoger het niveau van de minimumlonen wordt, des te kostbaarder het voor de bedrijven wordt om deze groep werklozen in dienst te nemen en op te leiden.

Bedrijven hebben volgens Kamer en VBC nu reeds te kampen met hoge operationele kosten onder meer veroorzaakt door verschillende tarieven- en belastingverhogingen in de afgelopen jaren. Deze leiden tot hogere produktiekosten en daardoor tot hogere lonen. Volgens het georganiseerd bedrijfsleven wordt dit probleem slechts verergerd als de overheid een nieuw minimumloon toevoegt, enkel op basis van wat 'sociaal aanvaardbaar' wordt geacht.

De verbetering van de weerbaarheid en de concurrentiekracht van de Curaçaose economie heeft volgens het bedrijfsleven een veel grotere prioriteit. "Wij moeten ondanks onze kleinschaligheid, afhankelijkheid van het buitenland en gebrek aan voldoende professioneel talent in staat blijven het benodigde inkomen te produceren om op acceptabele wijze in het onderhoud en welzijn van onze gemeenschap te kunnen blijven voorzien", zeggen Kamer van Koophandel en VBC.

LOONPEIL

Minimuloonsverhogingen beïnvloeden volgens het georganiseerd bedrijfsleven niet alleen het niveau van de mininumlonen maar ook van alle salarissen boven het hoogste minimumloon. Een conservatieve berekening toont volgens Kamer en VBC aan dat een verhoging van 20 procent van het minimumloon automatisch leidt tot een netto opwaarts effect van minstens 7 à 10 procent op alle hogere lonen. Elke verhoging van het minimum leidt namelijk tot pressie van de hogere loongroepen om salarisverbetering, teneinde de bestaande structuur te handhaven.

Het georganiseerd bedrijfsleven haalt daarnaast een grafiek aan van de Dienst Economische Zaken die aantoont dat de arbeidsproduktiviteit in de laatste jaren is achtergebleven bij de netto loonontwikkeling. Dit betekent volgens Kamer en VBC dat macro-economisch gezien meer aan lonen wordt betaald dan aan produktieve economische activiteit wordt gegenereerd.

Voor de overheid betekent invoering van een minimumloon gebaseerd op het bestaansminimum volgens het georganiseerd bedrijfsleven dat consequent ook de uitkeringen zoals onderstand, ouderdomspensioen en weduwen- en wezenpensioen moeten worden aangepast. De reeds hoge druk op de overheidsbegrotingen - mede veroorzaakt door ongeplande extra uitgaven van de laatste tijd - wordt hierdoor verergerd. Kamer en VBC attenderen erop dat werklozen, inwoners boven de zestig en een groot aantal gesubsidieerde sociale en cultureel-educatieve organisaties afhankelijk zijn van de overheid voor hun inkomsten.

Onder harde voorwaarden

BC zal mogelijk schuld SDK bij Kodela overnemen

WILLEMSTAD — Het Bestuurscollege zal een oplossing zoeken voor de openstaande electriciteitsrekening van Sentro Deportivo Kòrsou (SDK). Degenen die verantwoordelijk zijn voor het wanbeleid zullen ter verantwoording geroepen worden. Dat stellen gedeputeerden Abel Arrindell en Teli Pikerie.

Kodela heeft de stichting Sportterreinen tot 1 augustus gegeven om een betalingsregeling te treffen. De stichting, die ondermeer het SDK en het Rif-zwembad beheert, staat bij Kodela voor 1,8 miljoen gulden in het krijt. Volgens beide gedeputeerden heeft Kodela correct gehandeld door een ultimatum te stellen. "Dat is geheel conform het Nieuw Beleid. Kodela doet dit met elke klant die een betalingsachterstand heeft."

Het BC zal nu mogelijk de eilandsraad voorstellen de schuld te saneren. Dat moet wel gepaard gaan met harde afspraken over het toekomstig beheer van het SDK.

Het Nieuw Beleid staat een subsidiecontract voor tussen het SDK en de overheid. Daar wordt nu aan gewerkt, zo stellen de gedeputeerden. In een subsidiecontract wordt de financiële relatie geregelmenteerd. Er is een nieuw bestuur aangetreden evenals een sollicitatieprocedure voor de benoeming van een nieuwe directeur.

Volgens de gedeputeerden zullen degenen die verantwoordelijk zijn voor het wanbeleid ter verantwoording worden geroepen.

Commissie voor herstructurering weerlegt kritiek

WILLEMSTAD — De adviescommissie herstructurering heeft op 25 juli het concept-rapport overhandigd aan gezaghebber Wilsoe en gedeputeerde belast met Staatkundige Zaken, Stanley Betrian. De voorzitter van de commissie, Marco de Castro, wijst de beschuldiging van Nos Patria, dat Curaçao gepasseerd wordt door de commissie, dan ook met klem van de hand.

Nos Patria heeft de commissie verweten het eilandgebied Curaçao te hebben beledigd, door het als opdrachtgever niet als eerste te informeren over het conceptrapport. Onzin, meent de commissie, omdat al eerder, namelijk op 25 mei, uitgebreid verslag is uitgebracht over de werkzaamheden aan de gezaghebber.

Ook waarnemend gezaghebber Mendes heeft de commissie gegispt. Volgens Mendes was er nog helemaal geen rapport aangeboden. Ook zou de werkwijze van de commissie getuigen van weinig respect voor de eilandsraad van Curaçao.

ARUBA
AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
Open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

* * * * * * * *

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

* * * * * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noor Tanki Leendert, Paradera en Sta Cruz: dokter A. v/d Linden via Dr Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 74300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter B. Britt-Croes via Medisch Centrum Dr. Rudy Engelbrecht (San Nicolas; tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

* * * * * * * *

BOTICA
(nachtdienst)
Pabao di Brug:
Sta. Maria, Sta. Cruz 52-D. Tel.: 35585.

* * * * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN en ongelukken gelieveAlarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

* * * * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

* * * * * * * *

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

* * * * * * * *

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

* * * * * * * *

HOME NURSING BUREAU ARUBA
Tel.: 34321.

* * * * * * * *

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

FUNDACION RESPETA MI
(stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)
Tel.: 24433.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

* * * * * * * *

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

* * * * * * * *

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

* * * * * * * *

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
Geopend van maandag t/m zondag van 16.00-18.30 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

* * * * * * * *

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Goletstraat 5-A, Oranjestad)
Aanvangstijden van de diensten: **woensdag en zaterdag** om 19.00 uur.

* * * * * * * *

FUNDACION DIABETICO ARUBANO
(J. Irausquinplein z/n, Oranjestad)
Voor informatie: tel. 21215.

* * * * * * * *

TELEARUBA
ZATERDAG: 17.00 Movie: **Final Warning**; 18.34 Knight Rider; 19.18 Style With Elsa Klensch; 19.38 CNN News; 20.00 Nos cu Nos; 21.00 Satanism; 21.53 Movie: **Hero and the Bandit**; 23.24 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

ZONDAG: 12.00 Cartoons; 13.00 Ripiti y Gana; 13.30 Religious Program: **Maria's Apparations**; 14.30 Movie: **Angel in Green**; 16.02 Studio Sport; 17.22 Movie: **Night Breaker**; 20.22 Week in Review; 21.04 Special: **Comet Halley**; 22.00 Show-Time; 23.00 CNN News; 23.20 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

* * * * * * * *

ZONDAG
DIVERSEN
SPORT
VOETBAL **Liprof)**: 18.00 uur La Fama vs RCA - Guillermo Trinidadstadion.

* * * * * * * *

MAANDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/ 16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA': elke maandag en donderdag van 09.00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.

* * * * * * * *

KERKDIENSTEN
BRAZIL: zon.: 09.00 en 19.00 uur.
DAKOTA: zat. 19.00 uur; zon.: 08.00 en 18.00 uur.
EMANUELKAPEL: zat.: 19.00 uur.
NOORD: zat.: 19.00 uur; zon.: 07.30 en 18.00 uur.
ORANJESTAD: zat.: 19.00 uur; zon.: 06.30, 10.00 en 19.00 uur.
PARADERA: zat.: 19.00 uur; zon.: 10.00 en 17.30 uur.
POS CHIQUITO: zon.: 08.00 uur.
SAN NICOLAS: zon.: 08.30 en 18.30 uur.
SANTA CRUZ: zat.: 19.00 uur; zon.: 06.30, 09.00 en 18.30 uur.
SAVANETA: zat.: 19.00 uur; zon.: 17.30 uur.
TANKI LEENDERT: zon.: 09.00 uur.

* * * * * * * *

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
ORANJESTAD: 10.00 uur ds A. van den Doel (crèche en zondagsschool).
SEROE COLORADO: 08.30 uur ds A. van den Doel.
SAN NICOLAS: 09.00 uur ds. G.J. Dekker.
PIEDRA PLAT: 10.30 uur zondagsschool; 17.30 uur ds. G.J. Dekker.

* * * * * * * *

OLA heeft met twee zetels sleutelrol bij formatie
Oppositie wint verkiezingen

ORANJESTAD - De statenverkiezingen op Aruba hebben vrijdag geen absolute winnaar opgeleverd. De Arubaanse Volks Partij (AVP) van Henny Eman werd met 10 zetels weliswaar de grootste partij, maar komt één zetel tekort voor de absolute meerderheid in de 21 zetels tellende Staten, waardoor bij voorbaat vaststaat, dat er een nieuwe coalitieregering gevormd moet worden.

Tegen middernacht kwam de uitslag van het laatste stemlokaal, het St. Fransiscus College binnen en toen bleek dat de oppositiepartijen AVP en OLA respectievelijk 17.959 en 4415 stemmen hadden behaald. Samen bezetten ze thans 12 zetels in de Staten. De MEP behaalde 15.438 stemmen en behield daarmee haar negen zetels. De OLA behaalde met 4451 stemmen één zetel meer dan vorig jaar en beschikt nu over twee zetels in het nieuwe parlement.

AVP-leider Henny Eman verklaarde 'tevreden' te zijn met het stembusresultaat, "hoewel wij natuurlijk op 11 zetels hadden gehoopt". "De formatie was dan veel eenvoudiger verlopen. De AVP gaat morgen (zaterdag) bekijken wat de mogelijkheden zijn. Ik hoop dat er een coalitie wordt gevormd, die het beste zal zijn voor de Arubaanse bevolking", aldus Eman.

De OLA profiteerde van de felle concurrentie tussen de grote partijen en boekte in alle districten, met uitzondering van het H. Hartcollege te Savaneta en het Filomenacollege te San Nicolas vooruitgang. Opmerkelijk was de winst in Noord/Tanki Leendert, waar de OLA van 476 stemmen in 1993 naar 875 stemmen ging. Het niet deelnemen van de ADN die vorig jaar hier 1164 stemmen behaalde, is hieraan niet vreemd. Ook in Oranjestad ging de OLA goed vooruit. Van 981 stemmen in 1993 ging men naar 1324 stemmen. Winst werd verder geboekt in Paradera (van 234 naar 410), Santa Cruz (van 550 naar 726), Savaneta/ Pos Chiquito (van 291 naar 374) en San Nicolas en omgeving (van 524 naar 706).

De AVP, die een bijzonder felle verkiezingcampagne had gevoerd, ging vooruit met 2338 stemmen en steeg van 15.621 naar 17.959 stemmen. De partij van Henny Eman boekte vooral winst in Oranjestad (van 5705 naar 6166) en in San Nicolas (van 3812 naar 4309). Ook de vooruitgang in Santa Cruz, een uitgesproken MEP-bolwerk, was opmerkelijk: van 1291 naar 1603 stemmen. De activiteiten van de jonge politicus Tico Croes hebben daarbij zeker een rol gespeeld.

De 531 stemmen winst die de MEP boekte in vergelijking met de vorige verkiezingen, kwamen voornamelijk uit Noord en Paradera.

De PPA verloor in alle districten met uitzondering van Noord waar 18 stemmen meer dan vorig jaar werden behaald. In het district San Nicolas van Benny Nisbet ging de partij terug van 1137 naar 917 stemmen.

De meeste thuisblijvers waren in San Nicolas (18.9 procent) vergeleken bij 15.5 procent bij de vorige verkiezingen. In Oranjestad bleef 16.7 procent van de kiezers weg.

De vraag is nog hoe de volgende coalitie van Aruba er uit zal zien. Een samenwerking van AVP en MEP lijkt onder de huidige omstandigheden onwaarschijnlijk. Maar ongeacht welke coalitie er komt, de nieuwe regeringsploeg zal werk moeten maken van de financiële en bestuurlijke reorganisatie op Aruba, waar de combinatie van aanhoudende economische groei en versnelde binnenlandse inflatie een ernstig probleem vormen. De Centrale Bank pleit voor een voorzichtiger begrotingsbeleid, vooral door het laten afvloeien van overtollig overheidspersoneel.

REORGANISATIE

De verwachting is niet dat één van de partijen zich aan de noodzakelijke reorganisaties wil onttrekken. Oduber en Eman ondertekenden in oktober vorig jaar in Den Haag met voormalig minister Hirsch Ballin van Antilliaanse en Arubaanse Zaken een protocol waarin de partijen toezegden mee te werken aan een oplossing voor de problemen op Aruba.

Bij de komende formatiebesprekingen zal de OLA ongetwijfeld een belangrijke rol gaan spelen. Met haar twee zetels kan zij de MEP of de AVP aan een absolute meerderheid in de Staten helpen. Partijleider Glembert Croes was uiterst content met de behaalde twee zetels, een winst van één ten opzichte van de verkiezingen van vorig jaar. "De bevolking van Aruba heeft duidelijk gemaakt dat de OLA de partij van de toekomst is", zo meende Croes, die de felicitaties van premier Oduber in ontvangst mocht nemen. "Het is nu onze taak om met de MEP en AVP aan tafel te gaan om een gedegen en solide regering te vormen."

De verkiezingen verliepen aanzienlijk rustiger dan die van vorig jaar, toen een dode viel. Hoewel aanhangers van de diverse partijen hard toeterend door de straten trokken, verbaasden velen zich over de betrekkelijk rust.

Daarmee lijkt de gedragscode die de partijen op Aruba overeen waren gekomen te hebben gewerkt. De partijen beloofden elkaar twee maanden geleden af te zien van geweld en vernielingen. Ook zouden geen stickers of posters op verkeersborden en muren worden geplakt.



■ *ORANJESTAD - AVP-leider Henny Eman brengt zijn stem uit bij de gisteren gehouden statenverkiezingen. Zijn partij werd met 10 zetels de grootste van Aruba.*

Oduber: MEP kan niet uit regering blijven
Eman: Arubaanse volk koos voor vernieuwing

ORANJESTAD — Een geëmotioneerde AVP-leider mr. Henny Eman, die door een enthousiaste menigte op de schouders werd genomen, verklaarde dat het volk duidelijk voor 'cambio' heeft gekozen en ditmaal de AVP belast moet worden met de vorming van een nieuwe regering. Hij had een zetel meer verwacht maar was met de uitslag tevreden. MEP-leider Nelson Oduber stelde dat geen regering het lang zal uithouden, indien de MEP daarvan geen deel uitmaakt. Met hese stem verklaarde Glembert Croes dat de OLA duidelijk de partij van de toekomst is en dat hij alle drie de partijen graag in de regering wil zien.

Duizenden mensen in toeterende autos trokken na het bekend worden van de uitslag naar het AVP-gebouw aan de Arendstraat, waar een uitgelaten stemming heerste. Henny Eman stelde dat zijn partij geprotesteerd heeft en actie voerde tegen het regeringsbeleid. Het volk heeft dit thans onderstreept en ditmaal kan men de AVP niet buiten de vorming van een regering houden, zoals in 1993 het geval was. "Wij zullen een regering van en voor het volk vormen", aldus Eman die tevreden was, ondanks dat hij meer verwacht had. Hij noemde de overwinning een victorie van en voor het volk. Met nadruk stelde Eman dat het vorig jaar gesloten protocol over deugdelijk bestuur ging, waarvoor de AVP zal zorgen. Op de eerste plaats gaat de AVP haar sociale plan uitvoeren om de lasten van het volk te verlichten. Ten aanzien van de vorming van de regering merkte Eman op, dat geen partij wordt uitgesloten, maar dat daarbij wel het sociale plan van de AVP geaccepteerd dient te worden.

MEP-leider Nelson Oduber bracht op de eerste plaats dank voor de wijze waarop het volk zich gedragen had, waardoor Aruba op rustige verkiezingen kan terugzien. Hij wenste de MEP-kiezers 'pabien' omdat zij getoond hebben zich niet te laten omkopen. Oduber: "Wij zijn gegroeid. De AVP zal nooit meer de partij van het volk worden. De AVP heeft geen meerderheid ondanks dat zij gesteund werd dooor zekere machten die de pers domineren en dat stemmen gekocht werden." Oduber voegde er gelukwensen aan toe voor de OLA met haar vooruitgang. De OLA heeft duidelijk geprofiteerd van het feit dat de twee grote partijen elkaar niet konden vinden.

Volgens Oduber wordt de vorming van een regering een langdurige zaak, waaraan hij toevoegde dat een regering zonder de AVP het niet lang zal houden.

Oduber reageerde bijzonder fel op de beschuldigingen dat hij zijn nationale toespraak voor partijpolitiek zou hebben gebruikt. Oduber: "Ik sprak niet als leider van de MEP doch als minister-president en heb het recht het volk over de gang van zaken te informeren. Dat heb ik dan ook gedaan."

Glembert Croes noemde zijn partij de partij van de toekomst. De uitslag van de verkiezingen heeft een duidelijke boodschap aan AVP en MEP gegeven. Croes merkte op dat de OLA geen opportunist zal zijn zoals de ADN en PPA, die volgens hem met Aruba speelden. Wij zullen het in de OLA gestelde vertrouwen niet beschamen. Hij noemde de uitslag van de verkiezingen het overwinnen van het materialisme door het idealisme en betreurde het dat zijn vader Betico Croes dit niet mee kon maken.

PPA-leider Benny Nisbet was niet bereikbaar voor commentaar. Bij het uitbrengen van zijn stem merkte hij in de middaguren op dat de AVP en MEP geen schone campagne hebben gevoerd. Hij verwachtte dat daardoor de kleine partijen in stemmen zouden vooruitgaan, hetgeen alleen bij de OLA het geval was.

ADN-leider Charro Kelly, die ditmaal niet aan de verkiezingen deelnam, verwacht dat AVP en MEP de regering zullen vormen, zoals aan de kiezers beloofd werd. De ADN gaat door in de politiek, blijft zich kritisch opstellen en hoopt aan de volgende verkiezingen weer te kunnen deelnemen.

PPN-leider Eddy Werleman, die ook niet aan de verkiezingen deelnam, noemde het voor 90 procent zeker, dat hij niet meer in de actieve politiek zal terugkeren, doch wel bereid is adviserend op te treden. Hij vindt dat er op Aruba meer positief gedacht en gehandeld moet worden. Politici moeten Aruba ook werkelijk op de eerste plaats stellen.

Werknemers toch vier uur vrij

Twee werknemers van de wasserij BSL die niet vier werkuren vrij konden krijgen om te gaan stemmen, spanden een kort geding aan. Hierbij trad mr. Zara namens de FTA op en mr. Vaillant namens de BSL. Laatstgenoemde was van mening dat er geen sprake was van spoedeisend karakter, hetgeen door de rechter niet aanvaard werd.

Aangezien de rechter de bestaande wetten niet kan veranderen gaf hij de directie opdracht de werknemers vier uren vrijaf te geven om te gaan stemmen. Hij legde geen dwangsom op omdat hij aannam dat BSL aan het rechterlijk vonnis gevolg zal geven.

Eman: Volk besliste voor cambio Oduber: MEP kan niet buiten regering blijven Croes: OLA partij van de toekomst

Huisartsen beginnen met aktie
SVP-patiënten moeten contant gaan betalen

ORANJESTAD — Ingaande maandag 8 augustus kunnen patiënten geen gebruik meer maken van hun SVB-kaart voor medisch consult en behandeling bij hun huisarts. Men wordt wel behandeld, maar op basis van de huidige dokterstarieven, oftewel: consult en behandeling zelf betalen.

De Huisartsen Vereniging Aruba (HAVA) is tot dit besluit gekomen nadat zij al lange tijd vergeefs onderhandelingen heeft gevoerd met de SVB om tot een rechtvaardige regeling te komen voor de service die aan SVB-patiënten wordt gegeven.

Een huisarts krijgt een vast bedrag per jaar per patiënt. Dit bedrag is bepaald op f.71,91 per jaar (f.5,99 per maand) en dateert uit 1982.

Dit bedrag houdt in: alle consulten, alle verrichtingen, wachtdienst, huisbezoeken, bedrijfsongevallen en materiaal zoals verband, zalf, enzovoorts. Extra betaling geschiedt slechts bij maximaal 10 consulten in het geval van een zwangere patiënt, tegen een tarief dat veel lager ligt dan het normale tarief; bevalling, eveneens tegen een lager tarief dan het normale.

Dit abonnementstarief is - aldus de HAVA - gestart in 1979 onder de voorwaarde dat er ieder jaar geïndexeerd wordt en het tarief aangepast wordt wanneer zulks nodig is. Het tarief uit 1979 werd na veel onderhandelen in 1982 aangepast.

De huidige onderhandelingen verlopen zeer moeilijk omdat de SVB - aldus de HAVA -weigert haar verantwoordelijkheid jegens de huisartsen te dragen en te verklaren dat dit het werk van de regering is. De huisartsen blijven er op staan dat zij een overeenkomst (contract) met de SVB hebben en niet met de regering en dat de SVB verantwoordelijk is voor de tariefbepaling.

De huisartsen stellen nu op een punt te zijn gekomen dat zij op de huidge basis niet verder kunnen blijven werken met de SVB.

SPA tegen inzetten van politie bij de stembureaus

ORANJESTAD — Het bestuur van de politiebond SPA zond gisteren een fax naar premier Nelson Oduber waarin geprotesteerd wordt tegen het dictatoriale besluit één politieagent te plaatsen bij elk stembureau.

Volgens het SPA-bestuur is dit besluit linea recta tegen de gedachte van zowel de korpschef als de SPA. "Wij zullen uw order onder protest uitvoeren en tegelijk onze goede wil nogmaals aan het volk tonen. Wij stellen u verantwoordelijk voor welk negatief gevolg dan ook dit besluit voor onze leden kan hebben", aldus het SPA-bestuur.



■ *ORANJESTAD - Glembert Croes, hier op weg naar de stembus, gaat bij de komende formatie een belangrijke rol spelen nu de OLA op de wip zit.*

Brandkast met 39 mille gekraakt

ORANJESTAD — Vermoedelijk in de nachtelijke uren werd een kraak gepleegd in de kantoren van AMC/Unicon. Hierbij werd een brandkast met 39.000 florin gekraakt. De dieven verdwenen met de inhoud, nadat in de kantoren vernielingen waren aangericht.

De dieven kwamen in het kantoor door een deur open te breken, waarna het traliewerk voor één van de ramen werd verwijderd. Daarna kwamen zij het kantoor binnen waarin de brandkast stond. Zij slaagden erin deze open te breken en gingen er met 39.000 florin vandoor. De zaak is in onderzoek bij de recherche.

UTRECHT - CDA-leider Brinkman weet zich verzekerd van de steun van zijn partijbestuur. Dat bleek vrijdagavond na afloop van een CDA-bestuursvergadering in Utrecht uit de woorden van waarnemend partijvoorzitter Lodders.

Op de vraag of er kritiek was geuit op Brinkman als onderhandelaar tijdens de formatie, zei Lodders: "Er is nog helemaal niet onderhandeld waar het CDA bij heeft gezeten. Het bestuur heeft de afloop van de informatie niet toegejuicht", aldus Lodders verder. Zij twijfelt er overigens aan of de paarse coalitie echt tot stand zal komen. "Of dit tot een kabinet leidt, moeten we nog maar afwachten", zei ze. Dat het CDA eventueel in de oppositie zal belanden, noemde zij "niet echt een ramp". Zij bestreed Kok's argumenten van instabiliteit en gebrek aan cohesie.

Wereldomroep en Veronica verbaasd over Venetiaan

HILVERSUM — Zowel de leiding van Radio Veronica als die van Radio Nederland Wereldomroep zijn verbaasd over de uitval van president Ronald Venetiaan in hun richting. Venetiaan kondigde in het parlement maatregelen aan om de samenwerking van beide omroepen met enkele Surinaamse zendgemachtigden ongedaan te maken. De president herhaalde zijn standpunt van enkele weken geleden, toen Veronica een grootscheepse presentatie in Suriname hield: de activiteiten van de omroepen beschouwt hij als "bevoogding" en een "poging tot herkolonisering".

Wereld-omroepdirecteur Lodewijk Bouwens zegt dergelijke geluiden vanuit Suriname meer te hebben gehoord. Hij kan alleen maar speculeren over de reden, waarom de Surinaamse president opnieuw zo fel reageert op de activiteiten van zijn omroep. Hij vermoedt dat de ergernis van het Surinaamse staatshoofd met heel andere zaken te maken heeft.

"In Suriname is er veel gedoe over de aanvullingen op de salarissen van de militairen en de stappen die de Nederlandse justitie tegen de drugshandel wil nemen. Ik denk dat de irritatie daarover nu ook op ons bordje wordt gedeponeerd", zegt hij. Bouwens denkt dat Suriname misschien een wet uitvaardigt die de stations in Suriname verbiedt nog langer contracten af te sluiten met Nederlandse omroepen. De Wereldomroep heeft contracten met de radiostations Avanti, Rapar en ABC voor de heruitzending van programma's in Suriname, die via de satelliet worden aangeleverd. De uitzendingen zijn in Suriname ook via de korte golf te beluisteren. Ten tijde van de militaire dictatuur zijn ze een lange periode gestoord geweest, omdat de informatie de militairen onwelgevallig was.

Veronica was verbaasd over de felle kritiek uit de mond van de Surinaamse president. De omroep begeleidt het commerciële radiostation ABC van Henk en Johnny Kamperveen op het gebied van programmering en opleiding en gaf een lening van 50.000 gulden voor de mede-financiering van een nieuw station van de door Gijs Staverman gepresenteerde 'Mega Top 50'. "Staverman is daar inmiddels een nationaal idool", weet Veronica. Op het moment zijn er ook gesprekken over samenwerking op televisiegebied met shows als 'All you need is love'.

Toen Veronica onlangs in Paramaribo zijn plannen ontvouwde met een team onder leiding van directeur Joop van der Reijden en met onder andere zangeres Ruth Jacott, liet Venetiaan al weten niet te begrijpen waarom dit soort programma's in Suriname moet worden uitgezonden. Hij zei toen ook te twijfelen aan het nut van heruitzending van Wereldomroepprogramma's."Wij zijn niet op de bonnefooi naar Suriname gegaan", zegt de Veronicaleiding. "ABC heeft met ons contact gezocht."Er is veel overleg aan vooraf gegaan, ook met de Surinaamse autoriteiten. Wij zijn vooral ondersteunend bezig, maar van herkolonialisme is absolutt geen sprake."



■*ORANJESTAD — Zoals reeds gemeld heeft de Nijhoffstraat in San Nicolas een nieuwe naam gekregen; Caya Yrad A. Illidge (alias Lord Boxoe). Op de foto onthullen minister van Justitie Rudy Croes en de weduwe van Yrad Illidge het nieuwe straatnaambord.*

Elmar-werknemers naar NKF Delft



■ORANJESTAD — *Twee Elmar-werknemers, Franklin Cornelie en Andries Malmberg, monteur A Ondergrondse Netten, zijn naar Nederland vertrokken. Gedurende twee weken zullen zijn bij de NFK-fabriek, te Delft, een cursus volgen in tijdelijke reparaties aan beschadigde 60.000 volt kabels. Op de foto ontvangen Cornelie (2de van links) en Malmberg (rechts) hun reisbiljet uit handen van waarnemend direkteur Alfred Rafini en direkteur Ismael Wever.*

MILAAN - Bettino Craxi (60), ex-premier van Italië en voormalig eerste secretaris van de Italiaanse Socialistische Partij (PSI) is vrijdag in Milaan veroordeeld tot een gevangenisstraf van acht en een half jaar.

Het is de eerste keer dat een voormalig leider van één van de partijen die in Italië decennia lang de dienst uitmaakten, wordt veroordeeld in het kader van de operatie-*mani pulite* (Schone handen). Claudio Martelli (51), die vice-premier en plaatsvervanger van Craxi als partijleider is geweest, kreeg wegens corruptie eveneens acht en een half jaar. De twee werden schuldig bevonden aan het aannemen van meer dan twaalf miljoen gulden aan steekpenningen van de Banco Ambrosiano, die in 1982 failliet ging.

Marechaussee van Schiphol na tip passagier:

Daders van anti-joodse bomacties Londen misschien vast

AMSTERDAM - De marechaussee op de luchthaven Schiphol poogt de identiteit te achterhalen van vier luchtreizigers die mogelijk iets te maken hebben met de bomaanslagen die de afgelopen week in Londen zijn gepleegd op joodse doelen.

Volgens woordvoerder A. de Jong bevonden de vier zich aan boord van vlucht KL 120 die om 15.00 uur vanaf de Britse luchthaven Heathrow naar Amsterdam vertrok met 110 passagiers en zes bemanningsleden aan boord. Onderweg meende een 39-jarige Britse passagier de terrorist te herkennen van wie de laatste dagen compositiefoto's in diverse Britse kranten hebben gestaan. Na een signaal van de bemanning van de Boeing 737 besloot de marechaussee aan de *gate* de paspoorten van de passagiers te controleren.

De Jong: "We hebben het toestel verder op de normale manier laten landen en naar de *gate* laten taxieën om paniek onder de passagiers te voorkomen. Tijdens de controle hebben we er vijf mensen uitgepikt - inclusief de Britse passagier die de melding had gedaan - met wie we op het moment nog in gesprek zijn." De Jong kon nog niet zeggen welke nationaliteit de vier hebben volgens het paspoort dat ze bij zich droegen.

Den Haag vormt werkgroep om oplossing te zoeken

'Suppletie-officieren' schorten hun acties op

PARAMARIBO - De Surinaamse legerofficieren die achterstallige aanvullingen uit Nederland op hun wedde eisen, hebben vrijdag hun protestactie opgeschort. In een persbericht zeggen zij de Surinaamse regering, die opdracht van parlement kreeg om de zaak op te lossen, de tijd te gunnen om dat te doen. Inmiddels is bij Defensie in Den Haag een werkgroep gevormd welke zich gaat bezig houden met het suppletie-probleem.

Als de aanvulling of suppletie niet binnen afzienbare tijd wordt uitgekeerd zullen de officieren hun actie hervatten. Bij de actie, die maandag begon, weigerden de betrokkenen mee te werken aan projecten in het kader van Defensiesamenwerking tussen Nederland en Suriname. Het ministerie van Defensie in Den Haag had de toezegging gedaan dat de kwestie van achterstallige suppletie 'op politiek niveau' zou worden opgelost.

De militairen hadden recht op een extra (Nederlandse) aanvulling op hun wedde omdat zij in 1975 bij de onafhankelijkheid van Suriname op verzoek van Nederland de overstap maakten van het Nederlandse naar het Surinaamse leger. De extra bijdrage werd, net als een groot aantal andere financiële regelingen, opgeschort na de Decembermoorden in 1982. Daarbij waren overigens militairen betrokken die voor de extra bijdrage in aanmerking kwamen. In 1987 werd de suppletieregeling door Nederland eenzijdig afgeschaft.

Inmiddels is het bedrag dat de officieren tegoed hebben opgelopen tot negen miljoen gulden. De Surinaamse officieren wijzen het voorstel om het geld te halen uit de fondsen voor Ontwikkelingssamenwerking van de hand. Ze noemen dat 'misdadig'.

De instelling van een Nederlandse werkgroep door het ministerie van Defensie in Den Haag, die moet gaan bekijken in hoeverre Nederland tegemoet kan komen aan de eisen van de militairen, juichen de Surinaamse officieren toe. Ze hopen dat dit ertoe leidt dat ze hun geld gauw ontvangen. De werkgroep werd vrijdag ingesteld na overleg van minister Ter Beek met zijn collega van Buitenlandse Zaken.

DHAKA - Circa tweehonderdduizend militante moslims hebben vrijdag in Bangladesh de dood geëist van de ondergedoken feministische schrijfster Taslima Nasreen.

Vijftien demonstranten raakten gewond toen vier bommen ontploften en nog eens twintig mensen liepen verwondingen op tijdens botsingen met de politie.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Brievengat)
zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur: dinsdag- en donderdagmorgen gesloten

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z.n. Rif)
open voor publiek-zwemmen **vakantieperiode** juli-augustus (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): maandag t/m vrijdag van 09.00-14.00 uur: zaterdag en zondag van 14.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWE
dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar.
schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGIA
elke donderdag van 19.30-23.00 uur in Sentro di Bario Janwé.
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur in IPK-gebouw (naast Martinus mavo, Plasa Brion.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

ZATERDAG

BASEBALL
(Federashon di Beisbòl di Kòrsou)
AA-klasse
19.30 uur Wild Cats vs Sta. Maria Pirates -**Sentro Deportivo Kòrsou** (Brievengat).

GO-KARTING
(International Karting Club Curaçao)
17.00-24.00 uur wedstrijden Aruba/Curaçao - **piste Wonderfull Beach** (Koraal Tabak).

KARATE -
(Curaçaose Karate Bond)
19.00-23.00 uur int. toernooi - **sportzaal Sentro Deportivo Kòrsou** (Brievengat).

ZONDAG

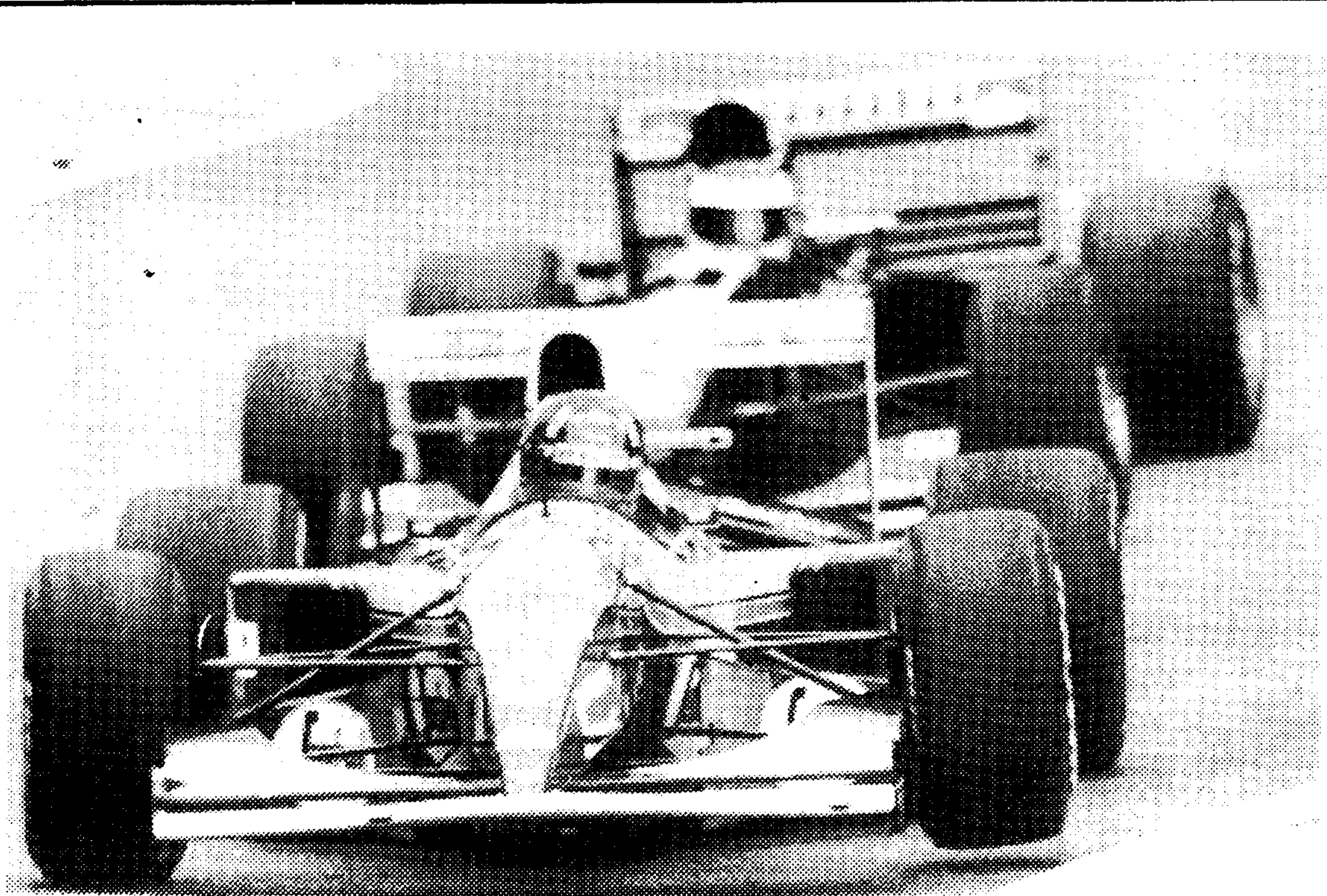
(Federashon di Futbòl Kòrsou)
Stadion dr. Antoine Maduro:
14.00 uur **(tweede divisie)** Centro Barber vs Juventut Westpunt;
18.00 uur **(eerste divisie)** Sithoc vs Centro Dominguito;
Sentro Deportivo Kòrsou:
16.00 uur **(tweede divisie)** Canisius Boys vs De Koning;
18.00 uur **(eerste divisie)** Jong Colombia vs SUBT.

BASEBALL
(Federashon di Beisbòl di Kòrsou)
AA-klasse
14.30 uur Sta. Maria Pirates vs Groot Kwartier Stars - **Heintje Kool-veld**.
A-klasse
10.30 uur CPS Athletics vs Real Athletics;
13.30 uur Azucar vs Sta. Maria Blue Jays -**Bonam-veld**.

SOFTBAL
Slow Pitch
Liga Van Engelen:
10.00 uur Baranca vs Swift;
12.00 uur Ennia vs Bols;
14.00 uur Dal Pega vs Glacial;
16.00 uur Raco-Ex vs Uniko;
18.00 uur Quisqueya vs Posner - **Suvek Ballpark**.
Liga Amistat '94:
10.00 uur Blue Marlins vs Exito;
12.00 uur Nos ku Nos vs Carpatula;
14.00 uur Veteranos vs Caterpillar;
16.00 uur Nos Ambiente vs Happy Time -**Cirilo Chirino Ballpark** (Groot Kwartier).

ASPAFICO
10.30-17.00 uur workshop *Maneho di potro i potranka* - **Holiday Beach Hotel & Casino**.

* * * * * * * * * * *



■ HOCKENHEIM — De Britse coureur Damon Hill boekte gisteren de beste tijd tijdens de kwalificatieritten voor de Grand Prix van Duitsland. Michael Schumacher, de grote favoriet voor de wereldtitel in de Formule 1, zette de derde tijd neer. Op de foto Damon Hill tijdens de trainingen op de voet gevolgd door Gerhard Berger.

Na crash tijdens kwalificatierit

Formule-1 loopbaan Jos Verstappen in gevaar

HOCKENHEIM — 'Jos Verstappen wereldkampioen 1996', staat op een spandoek van fans uit Nederland. Op de camping van het Hockenheim-circuit. Een utopie voorlopig. De werkelijkheid is anders. Bitter voor de jonge coureur, die bij zijn eerste stappen op het glibberige pad van het Formule 1-circus gisteren opnieuw uitgleed. Dit keer met wellicht verstrekkende gevolgen.

De 22-jarige Nederlander slaagde er gisteren niet in zich te kwalificeren voor de Grand Prix van Duitsland. Weliswaar krijgt hij vandaag een herkansing, maar het feit dat hij crashte met de auto van Michael Schumacher zette zijn loopbaan op het spel. De auto van de baas beschadigen staat in de Formule 1 gelijk aan heiligschennis.

Alleen een goede klassering kan morgen de stemming van zijn baas Flavio Briatore doen omslaan. Door de capriolen van Verstappen had Schumacher gisteren geen mogelijkheid zijn tijd te verbeteren. Na de eerste kwalificatietraining staat de leider in de tussenstand om de wereldtitel voor eigen publiek op de derde startplaats achter Damon Hill en Gerhard Berger.

Een kwartier na zijn stommiteit stokte Verstappen's stem nog steeds, tranen glinsterden in zijn ogen, wezenloos staarde hij omlaag. Een zielig hoopje mens op een kastje in de garage van Benetton Ford. Met een brok in zijn keel stamelde hij: "Het is gebeurd, ik kan het toch niet meer terugdraaien. Laat me maar even met rust.'

Alle kommer en kwel begon 's ochtends. Tijdens de tijdtraining had Verstappen zijn reputatie van 'zandhaas' bevestigd. En zijn auto dusdanig beschadigd, dat hij niet meer op tijd kon worden gerepareerd. Het uitstapje was deels buiten zijn schuld, omdat de teamleiding had vergeten hem te informeren over olie op de baan. Veroorzaakt door Berger die de motor van zijn Ferrari had opgeblazen. Aan de andere kant wees een baancommissaris duidelijk met de gele en geel-rode vlag op het gevaar. Verstappen zei het signaal niet te hebben gezien.

"Bij de crash raakten de motor en versnellingsbak flink beschadigd. Het lukte de monteurs niet mijn wagen te herstellen. Daarom kreeg ik de wagen van Schumacher. Om in ieder geval in twee rondjes een kwalificatietijd neer te zetten."

Verstappen reed zijn aanloopronde voorzichtig en wilde geen risico's nemen. "Het spookte door mijn hoofd dat ik zeker met Schumacher's bolide geen brokken mocht maken. Wellicht was ik te overgeconcentreerd, ook al omdat Schumacher's auto stukken beter is dan de mijne. De bolide had mij in de macht, in plaats van omgekeerd. Het zijn geen excuses, want het was superstom wat ik deed."

Zo oordeelde ook Flavio Briatore. Het gezicht van de stalbaas voorspelde weinig goeds voor de toekomst. De flamboyante Italiaan heeft altijd verkondigd een zwak te hebben voor de Nederlanders, maar sinds gisteren is de liefde bekoeld. In topsport, zeker in het verziekte en verzakelijkte Formule 1-circus, heersen bikkelharde wetten. Plaats voor sentimenten is er niet.

De Grand Prix van Duitsland, Verstappen's vijfde, zou voorlopig wel eens de laatste kunnen zijn. Een plaats in de wachtkamer lijkt zijn lot te zijn ten faveure van de fysiek en psychisch instabiele JJ Lehto, die hij dit seizoen al vijf races heeft vervangen. "Een fout van Verstappen", klonk kortaf het veelzeggende commentaar van Briatore.

Rosaline Kinburn werpt no-hitter op WK-softball

WILLEMSTAD — Het Antilliaanse softballteam is het WK voor vrouwen uitstekend begonnen. Rosaline Kinburn wierp een no-hitter en Norinda de la Cruz sloeg een homerun, double en single in de 8-0 overwinning op Frankrijk.

Rosaline Kinburn was oppermachtig tegen het Franse team, dat op het WK debuteert. De pitcher van Pichingolo had zes strik-outs en liet slechts 22 batters aan slag, één meer dan het minimum.

De Nederlandse Antillen scoorde drie runs in de tweede inning. Catcher Janivien Sophia sloeg met een double twee runs over de thuisplaat. In de achtste inning scoorde de Antillen nog vijf keer, waaronder een solo-homerun van Norinda de la Cruz. De Antillen sloegen in totaal tien hits en maakten twee veldfouten.

***

ALMELO — Edwin Overmars speelt het komende seizoen bij Heracles. De oudere broer van Ajacied Marc Overmars tekende vrijdag in Almelo een contract voor één jaar. De middenvelder was bij Go Ahead Eagles niet meer welkom. De Deventer club moest hem deze week echter weer in dienst nemen, nadat de ontslagaanvraag was geweigerd.

Petersen voor drie jaar naar Monaco

MONTE CARLO — De liefhebbers van zijn verfijnde techniek zullen hem bij Ajax missen. Dan Petersen tekende gisteren een driejarig contract bij de Franse topclub AS Monaco.

De transfer hing al enkele weken in de lucht. Na het vertrek bij Monaco van de Duitse aanvaller Klinsmann, die vrijdagochtend een contract bij Tottenham Hotspur tekende, kwamen de betrokken partijen snel tot een akkoord.

De 22-jarige Deen, wiens contract in Amsterdam was afgelopen, wilde weg bij de landskampioen, omdat hij voor zichzelf bij Ajax geen toekomst meer zag. Trainer Louis van Gaal gunde hem in het afgelopen seizoen weinig speeltijd. De coach van Ajax wilde Petersen niettemin graag bij de selectie houden.

Amper een jaar geleden was de fragiele middenvelder nog de belangrijkste kandidaat om Dennis Bergkamp als schaduwspits op te volgen. Na de doorbraak van de Fin Litmanen, die zich verrassend als de nieuwe topschutter manifesteerde, werd het stil rond Petersen. De Deen wordt bij Monaco na de Belg Scifo, de Nigeriaan Ikpeba, afgelopen seizoen topscorer in de Franse competitie en de Braziliaan Anderson de vierde buitenlander.

Fred Grim keert terug bij Ajax. De 28-jarige doelman tekende gisteren een vierjarig contract bij de landskampioen. Grim, voor coach Louis van Gaal in principe tweede keus achter Edwin van der Sar, speelde 7,5 seizoen voor Cambuur. Daarvoor stond de doelman enkele jaren onder contract bij Ajax.

De Friese club, die vorig seizoen uit de eredivisie degradeerde, trok Wim de Ron als vervanger aan. De Ron werd bij PSV door de komst van Stanley Menzo (Ajax) en Ronald Waterreus (Roda JC) derde doelman. De Ron stond ook in de belangstelling van Dordrecht '90. Hij tekende in Leeuwarden voor twee seizoenen.

Acht tennissers naar Acapulco

WILLEMSTAD — Vanmorgen zijn acht tennissers afgereisd naar Acapulco waar zij zullen deelnemen aan het JITIC-toernooi. Aan dit toernooi nemen een groot aantal Middenamerikaanse en Caribische landen deel. Het toernooi duurt van 1 tot 7 augustus.

Curaçao wordt op het toernooi vertegenwoordigd door de jongens Paul de Sousa en Raul Behr (in de leeftijdsgroep tot 18 jaar), Fahad Dennaoui (tot 16 jaar), Jean-Julien Rojer en Brian de Souza (tot 14 jaar) en de meisjes Tsarina Domacassé en Soekarsi Felipa (tot 18 jaar) en Nicole Boekhoudt (tot 14 jaar).

Spanjaard beukt zich in derde set naar zege

Berasategiu met veel moeite in halve finales

HILVERSUM — De beukende Bask bakte er in de braadpan van het Melkhuisje één set niet veel van. Alberto Berasategui herstelde zich gisteren net op tijd om zich via een zwaarbevochten zege (6-3, 2-6 en 6-4) op Renzo Furlan voor de halve finales te plaatsen.

In de halve finale treft de nummer één van het Hilversumse tennistoernooi de Australiër Richard Fromberg, die gisteren na een eveneens spannende en slopende driesetter de Tsjech Slava Dosedel uitschakelde: 2-6, 7-6 en 6-1. Zo krijgt de laatste editie van het Melkhuisje vandaag, naast Rios -Novacek, een confrontatie tussen de enige Australiër met een voorkeur voor lange rallies, en de enige Spanjaard, die de slagenwisselingen vanaf de achterlijn het liefst zo kort mogelijk houdt.

Berasategui beukte, ramde, rukte aan zijn racket. Maar hij kreeg, na de eenvoudig (6-3) gewonnen eerste set, alles terug van de als achtste geplaatste Italiaan. "Die Furlan leek wel een wandelende muur", deed de winnaar na afloop zijn beklag, met een lach. De les van de moeizame overwinning was snel getrokken. "Ik moet meer variatie in mijn spel krijgen. De service moet beter en ik zal voor de afwisseling ook wat vaker naar het net moeten."

De Spaanse ster, die als een komeet naar de top-tien van de wereld is geschoten, werd door toernooidirecteur Piet van Eijsden vastgelegd toen hij nog nauwelijks bekendheid genoot. De afgelopen weken veranderde er veel in het leven van de 21-jarige Bask.

Het begon voor de inwoner van Bilbao met een toernooioverwinning in Nice, waar onderweg Edberg en Courier verslagen werden. De verloren finale op Roland Garros betekende de definitieve doorbraak, de zege in Stuttgart vormde de bevestiging. En daar is Berasategui ook in Hilversum weer mee bezig. "Wat er veranderd is? Iedereen wil, nu ik een topper ben, van me winnen. Dat maakt 't er niet gemakkelijker op. Want ik heb, om nog verder te komen, ook punten nodig."

Om zijn plaats in de top te handhaven, wil Berasategui ook een spelletje ontwikkelen waarmee hij op hardcourt banen uit de voeten kan. "En daar kan ik dan weer profijt van hebben als ik het moeilijk krijg op gravel, zoals vandaag." De beuker klonk vastberaden. Aan wegzakken wil hij niet denken. "Want van de veranderingen van de afgelopen tijd, vind ik de handtekeningen het leukst."

In de eerste kwartfinale verraste Richard Fromberg de als vijfde geplaatste Slava Dosedel. Voor de winst op de gedoodverfde semi-finalist stond de Australiër op uit de dood. Bij een 2-6 en 5-6 achterstand leken de kansen van Fromberg verkeken.

Fromberg was er in de eerste set niet aan te pas gekomen. In de tweede reeks kreeg de 24-jarige tennisser van het eiland Tasmanië echter meer kansen. De knalharde return van de Slowaak boette aan snelheid in, het razendsnelle voetenwerk boette aan snelheid in. En Dosedel moest ervoor boeten.

Fromberg won de eerste servicegame van zijn tegenstander bij 4-3 en liep daardoor uit naar 5-3. Eén game later gaf hij de voorsprong al weer uit handen. Fromberg liet het hoofd hangen, mopperde op alles en iedereen met zichzelf voorop en leek er niet meer in te geloven.

De wederopstanding volgde in de tie break. Fromberg won die met 7-4. Dosedel, de 23-jarige import-Monegask die grossiert in verloren halve finale-partijen, wist dat hij zijn tegenstander had laten ontsnappen. De flitsende returns werden flaters, het supersnelle voetenwerk verwerd tot sloffen.

Haarhuis en Eltingh stellen zwaar teleur

HILVERSUM — Het tennistoernooi op het Melkhuisje was al niet meer zo rijk bedeeld met bekende namen. Gisteren nam ook Nederland's beste dubbel Paul Haarhuis en Jacco Eltingh afscheid van Hilversum. Met gebogen hoofd, terwijl toernooidirecteur Piet van Eijsden het hoofd schudde.

Met 6-4 en 5-2 stonden Diego Nargiso en Udo Riglewski, een Italiaans/Duits gelegenheidsdubbel, voor. Haarhuis en Eltingh slenterden naar de andere kant van de baan, de ogen op het gravel gericht. Het fluitconcertje was niet oorverdovend. Maar hartverscheurend des te meer.

Het was pijnlijk voor de wereldkampioenen in het dubbelspel, die het Nederlands Davis Cup-team tegen de Verenigde Staten nog hoop gegeven hadden. Maar het publiek vergeet snel, en gisteren was het misschien nog wel terecht ook.

Haarhuis en Eltingh leken tegen Nargiso en Riglewski, die in de eerste ronde de Spanjaarden Arrese en Costa uitgeschakeld hadden, ongeïnspireerd. In de eerste set bleef het verlies beperkt tot één servicegame. Maar toen zowel Haarhuis als Eltingh in de tweede reeks één keer de opslag inleverde, leek de afgang compleet. De Italiaan en Duitser toonden echter genade en maakten het karwei pas op het zesde wedstrijdpunt bij 5-4 af.

Nargiso en Riglewski nemen het zaterdag, in de halve finale, op tegen Jan Siemerink, die aan de zijde van Daniel Orsanic staat. In de andere halve finale staat Menno Oosting, samen met Javier Sanchez tegenover het dubbel Adams/Olhovski.

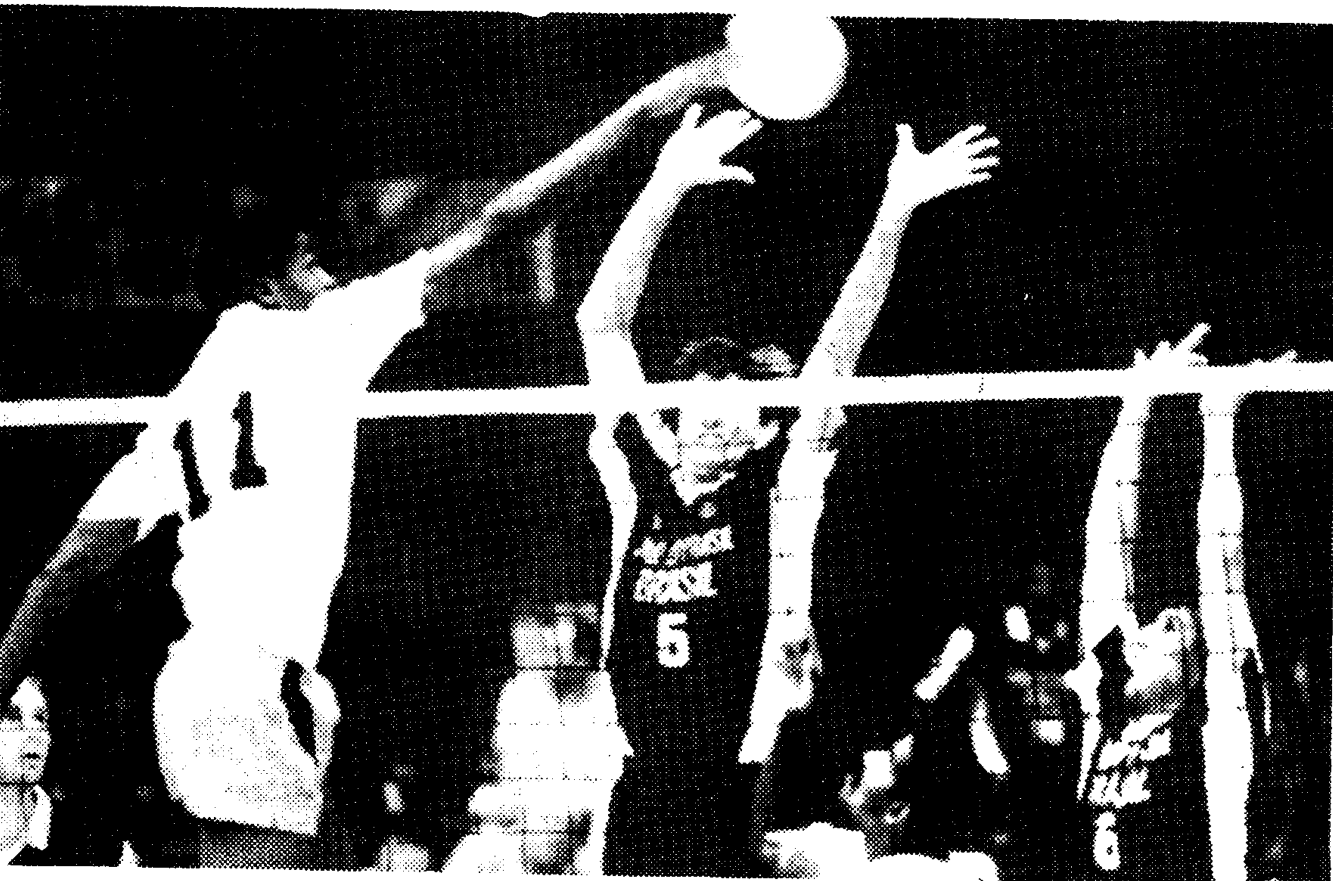
Snelschaaktoernooi in Rust en Burgh

WILLEMSTAD — In het kader van het 60-jarig bestaan van de schaakvereniging Curaçao organiseert de vereniging een open snelschaaktoernooi op 1 en 8 augustus. Zowel leden als niet-leden kunnen aan het toernooi deelnemen.

De deelname is gratis en er zal gespeeld worden van 20.30 uur tot 23.30 te Rust en Burgh. De minimumleeftijd voor inschrijving is zeventien jaar.

De speelduur van de partijen bedraagt twee maal tien minuten. Op 1 augustus zullen de voorronden worden gespeeld. Op 8 augustus wordt gespeeld in een finale- en verliezersgroep.

Zowel in de finale- als verliezersgroep zijn prijzen te winnen; drie bekers per groep. De prijzen zijn beschikbaar gesteld door Sedreko. De wedstrijdleiding is in handen van Alvin Smith, Jossy Blanken en Vincent Nijenhuis. Opgave voor deelname is mogelijk tot uiterlijk maandag om 20.00 uur bij Jossy Blanken, tel. 655851 en Vincent Nijenhuis, tel. 368066 (kantooruren) en 368632 (thuis).



■ MILAAN — De Cubaan Osvaldo Fernandez smasht de bal in het Braziliaanse blok gevormd door Paulo André Silva en Mauricio Lima. Cuba won gisteren verrassend van Brazilië en speelt in de finale van de World Volleyball League tegen Italië.

Italië en Cuba in finale World Volleybal League

MILAAN — Italië en Cuba hebben zich geplaatst voor de finale van het toernooi om de World Volleyball League. Het gastland won in Milaan simpel van Bulgarije met 3-0. Cuba won met 22-20 in de vijfde set van Brazilië.

Voor de Braziliaanse volleyballers is verliezen de laatste jaren een zeldzaamheid. Het Zuidamerikaanse land won in 1992 de Olympische finale tegen Nederland. In de WVL was Brazilië titelverdediger. In de editie 1994 had de ploeg nog geen wedstrijd verloren.

"Dit is een grote dag voor Cuba", zei coach Juan Diaz na de 2,5 uur vergende thriller. De Cubanen, in de groep als tweede achter Nederland geëindigd, werkten drie matchpunten weg. Spelverdeler Raul Diago stuurde de ploeg naar de overwinning van 3-2, met een zenuwslopende barrage in de vijfde set. Italië had geen moeite met Bulgarije: 15-4, 15-4, 15-13.

Opnieuw remise Timman - Salov

SANGHI NAGAR — In de tweekamp tussen Jan Timman en de Rus Valeri Salov tijdens de kwartfinales van het FIDE-kandidatentoernooi is nog altijd geen tekening gekomen. De derde partij in Sanghi Nagar (Indië) werd vrijdag na zes uur speeltijd afgebroken. De eerste partij onderging hetzelfde lot. De tweede partij eindigde in remise. Vandaag worden de twee afgebroken partijen voortgezet. De stand in de tweekamp, die maximaal acht partijen duurt, is 1/2-1/2.

Viswanathan Anand nam vrijdag verder afstand van de Amerikaan Kamski. De thuisspeler won de vierde partij met zwart in 52 zetten. Hij leidt na zijn tweede opeenvolgende overwinning met 3-1. In de andere kwartfinale-tweestrijd boekte Gelfand een zege met de witte stukken op Kramnik. De Witrus herstelde daarmee het evenwicht: 2-2.

VOETBAL / NEWCASTLE — De Engelse voetbalclub NewCastle United heeft Marc Hottiger (26) overgenomen van Sion. Met de transfer van de verdediger, die voor Zwitserland uitkwam op het WK in de Verenigde Staten, is 1,7 miljoen gulden gemoeid.

* * * * *

VOETBAL / LONDEN — Bobby Charlton, de legendarische Engelse voetballer, gaat voortaan door het leven als Sir Bobby Charlton. De voormalige speler van Manchester United werd dinsdag door koningin Elizabeth in de adelstand verheven. In tegenstelling tot de officiële titel Sir Robert stelt Charlton er prijs op Sir Bobby genoemd te worden.

IOC-voorzitter Samaranch

Paardensport blijft op de Olympische Spelen

DEN HAAG — Juan-Antonio Samaranch strooit wel vaker met presentjes. Wat hij deze week tijdens de Wereldruiterspelen, in petto had, overtrof alle verwachtingen. De voorzitter van het Internationaal Olympisch Comité verraste de paardesportwereld met de ene na de andere positieve mededeling. "De disciplines in deze tak van sport zullen altijd op ons programma blijven staan."

Van de springonderdelen en de dressuuroefeningen was dat wel verwacht. Van de military niet. Na Barcelona '92 had Samaranch het onderdeel zwaar bekritiseerd. Niet zozeer vanwege de zwaarte of vermeende dieronvriendelijkheid, wel vanwege het kostenplaatje. De Olympische military kostte bijna 30 miljoen gulden.

"Het is mogelijk een heel mooie cross te bouwen zonder overdreven kosten. Daarom blijft het onderdeel op het programma. De *military forever*. Mijn kritiek van destijds blijft overeind. Maar die is gericht ten aanzien van de organisatie van de military in Barcelona. Niet aan de paardesport."

In Atlanta, waar over twee jaar de volgende Olympische Spelen plaatsvinden, zullen zelfs twee military's worden gehouden. Evenals bij de dressuur en bij het springen zullen de individuele en de landenwedstrijd worden gesplitst. Tot nu toe werd in de military slechts één evenement gehouden, waarvan zowel een individueel als een gezamenlijk klassement werd opgemaakt.

Samaranch vond dat niet te verteren. "Het hield in dat een ruiter met één optreden twee medailles kon verdienen. Dat geldt voor geen enkele andere sport. Dat zal worden veranderd."

Dat is echter simpeler gezegd dan gedaan. Bij het springen en in de dressuur is het mogelijk een paard in korte tijd twee wedstrijden te laten lopen, in de loodzware military is zoiets volstrekt niet aan de orde. Per onderdeel zal een ander dier moeten worden ingezet.

Bij toplanden als Nieuw-Zeeland en Groot-Brittannië is dat geen probleem, aangezien de toonaangevende ruiters over meerdere paarden beschikken. In Nederland is men doorgaans al blij één équipe op de been te kunnen brengen. Dat houdt ongetwijfeld in dat een keus zal moeten worden gemaakt.

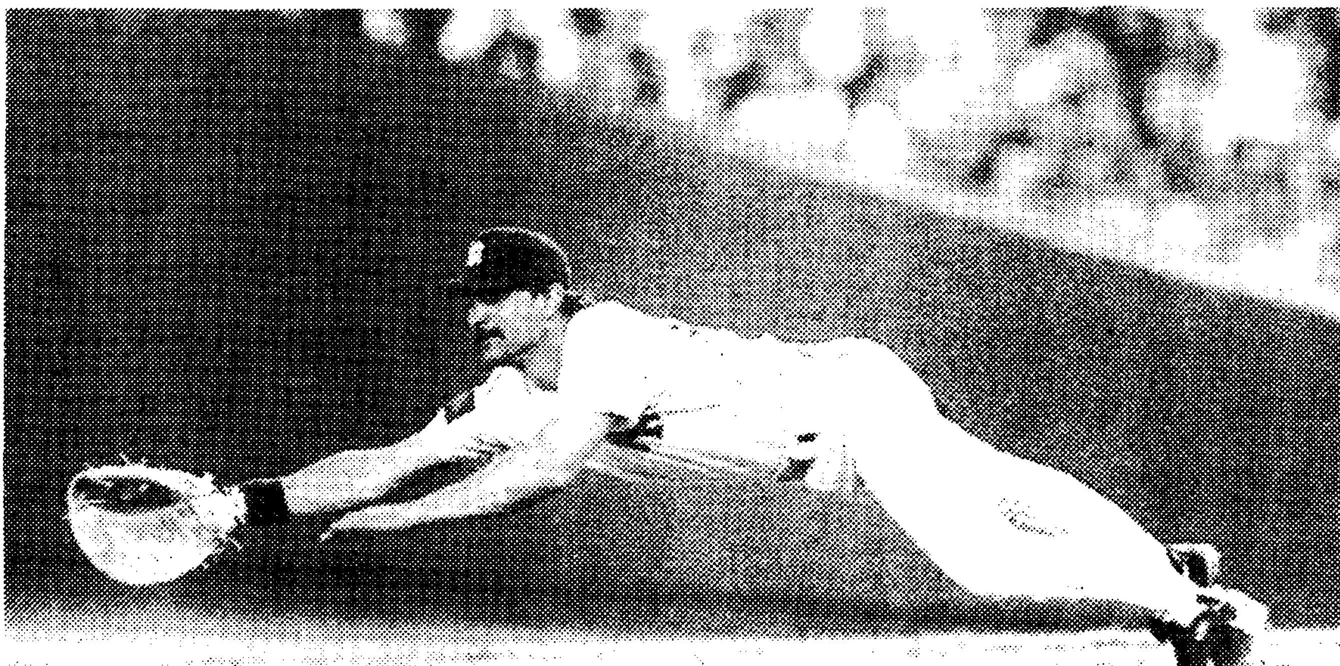
Daarnaast rest voor Atlanta nog een ander probleem. De hitte kan in de Amerikaanse zomermaanden extreme vormen aannemen. In de uithoudingsproef van de military kan zoiets fnuikend, zo niet dodelijk zijn.

Samaranch bagatelliseerde dat bezwaar. "Ik neem aan dat de mensen daar weten tot hoe ver ze kunnen gaan. Bovendien is zoiets moeilijk van te voren in te schatten. Ook in andere landen kan het in deze tijd van het jaar warm zijn", grapte de voorzitter, terwijl hij zich in de broeikas van het Zuiderpark het zweet van het voorhoofd veegde.

In Atlanta staan bij de paardesport zes onderdelen op het programma. Individuele en landenwedstrijden bij springen, dressuur en military. Uitbreiding naar de kür op muziek is nog niet aan de orde, hoewel Samaranch er nooit een geheim van heeft gemaakt dit dressuuronderdeel voor het publiek aantrekkelijker te vinden dan een 'gewone' Grand Prix. Misschien een ideetje voor Sydney, 2000?.



■ *ST.PETERSBURG — De Cubaanse hoogspringer Javier Sotomayor won gisteren met overmacht de gouden medaille tijdens de Goodwill Games. Sotomayor sprong 2.40 meter hoog, hetgeen een nieuw record betekende.*



■ *NEW YORK — Eerste honkman Don Mattingly van de New York Yankees duikt vergeefs naar de bal. Eddie Murray van de Cleveland Indians sloeg de bal keihard in rightfield voor een hit.*

Klinsmann naar Tottemham Hotspur

MONACO — Jürgen Klinsmann speelt de komende twee jaar voor Tottenham Hotspur. De Engelse club moet voor de Duitse aanvaller een bedrag van ruim zeven miljoen gulden neertellen.

Klinsmann, die vandaag 30 jaar wordt, stond nog tot 1995 onder contract bij AS Monaco. Hij had echter te kennen gegeven dat hij de club wilde verlaten. De spits is de tweede 'grote' aankoop van de Spurs. Eerder deze week legden de Engelsen, die ook interesse toonden in de PSV'er Gica Popescu, de Roemeen Ilie Dumitrescu vast.

Nederlander voelt zich meesterlijke knecht

Nijboer stuwt Indurain naar de vierde Tourzege

PARIJS — Op een step begon hij in Euro Disney aan de laatste étappe van de Tour. Aan de zijde van Miguel Indurain draaide hij vijf uur later trots de Champs Elysées op. Erwin Nijboer hield de viervoudig winnaar twee weken lang uit de wind, cijferde zich op de vlakke stukken helemaal weg voor zijn kopman. "Hij is één van de grootste coureurs uit de wielerhistorie. Prachtig dat ik later kan zeggen dat ik aan zijn zijde heb gereden."

Aan de vliegreis na het WK in Oslo hield Nijboer vorig jaar zijn contract bij Banesto over. Ze hadden hem al vaker bezig gezien, sleurend voor sprinter Mathieu Hermans bij voorbeeld. Toen ook al in Spaanse dienst. Later ook voor andere, mindere goden. Hij viel op, de sterke Nederlander. "Ze wilden me graag hebben. Op het vlakke kan ik aardig tempo draaien. Als er in de Tour groepjes wegreden, kreeg ik de opdracht de verschillen niet te groot te laten worden."

Nijboer hapte maar wat graag toe, toen hem de kans werd geboden eindelijk voor een echte winnaar te gaan rijden. Met Indurain reed hij de Giro, met Indurain trok hij naar Frankrijk. Zaterdag mocht hij tijdens de voorlaatste rit even in de gele trui rijden, toen het peloton de Alpen verliet. Een geintje, na drie weken afzien.

"De voldoening is groot. Niet alleen omdat Indurain de Tour wint. Zelf ben ik krachtiger geworden. Ik heb dit seizoen een zwaar programma afgewerkt, voor het eerst de Tour uitgereden. Ik ben meer dan tevreden."

Nijboer is één van weinige Nederlanders, die kan terugkijken op een geslaagde Tour. Debutant Erik Dekker kwam om de ronde uit te rijden. "Meer ambities had ik niet. Maar het is niet de bedoeling dat ik in de toekomst op deze manier de Tour blijf rijden", aldus de pupil van Raas, die andere debutanten als Leon van Bon, Marco Vermey, Patrick Jonker en Bart Voskamp zag afhaken op weg naar Parijs.

Erik Breukink werd de beste Nederlander. In Lille stonden er vijftien aan de start, in Parijs waren er nog zes over. Breukink werd 29ste, op vijf seconden na bedroeg zijn achterstand op Miguel Indurain één uur. Ooit werd hij bestempeld als een begenadigd ronderenner, in '94 was hij één van de vele anonieme coureurs in het Tour-peloton, met een standaard-antwoord op de vele vragen. "Ik mis de kracht, ik voel me leeg", klonk het na afloop van elke étappe bedeesd. Drie démarrages in de slotweek maakten Breukink ineens weer wat gewilder in de criteriums. De enige winst van zijn Tour.

Rob Mulders haalde voor de tweede achtereenvolgende keer op zijn tandvlees Parijs. "Op het gemakske gereden", zei de Nederlander, toen hij in Val Thorens meer dood dan levend en eigenlijk buiten de tijdslimiet de streep bereikte. De jury toonde op die dag echter voor hem en 67 anderen clementie.

Net als John Talen, de laatste van het klassement, had Gerrit de Vries ook geen doel in de Tour. Misschien één: Anoniem blijven. De Vries draaide de trappers op routine rond, zoals de anderen dat in de ploeg van Post ook deden. "Het was zwaar", was zijn verdediging.

Berger snelste op Hockenheim

HOCKENHEIM — Jos Verstappen heeft zich vandaag alsnog gekwalificeerd voor de Grand Prix van Duitsland. De Nederlander vertrekt morgen op het Hockenheim-circuit vanaf de tiende startrij. De 22-jarige Formule 1-coureur liet tijdens de kwalificatietrainingen de negentiende tijd afdrukken: 1.47,316.

De Nederlander, die vrijdag op de eerste trainingsdag door crashes geen tijd had neergezet, was 3,734 langzamer dan de beste tijdrijder Gerhard Berger in een Ferrari. De Oostenrijker liet 1.43,582 registreren en was daarmee bijna een halve seconde sneller dan zijn Franse stalgenoot Jean Alesi. Als derde werd de Brit Damon Hill met een Williams Renault geklasseerd. Hij kwam uit op 1.44,026. De Duitser Michael Schumacher, leider in de tussenstand om de wereldtitel, werd voor 70.000 toeschouwers als vierde snelste genoteerd met 1.44,268.

Het was bijna vier jaar geleden dat een Ferrari-coureur de pole positie afdwong. Dat gebeurde op 23 september 1990 voor de Grote Prijs van Portugal, waar Nigel Mansell de snelste was en Alain Prost, eveneens in een Ferrari, de tweede tijd verwezenlijkte. Een week later boekte Prost namens de roemruchte Italiaanse racestal de laatste grand prix zege. Dat gebeurde in het Spaanse Jerez.

Paris St. Germain begint competitie met gelijkspel

PARIJS — Landskampioen Paris St. Germain is weining overtuigend begonnen aan de Franse competitie. De titelverdediger bleef bij het bescheiden Le Hâvre steken op 0-0.

De doelpunten waren ook in de andere wedstrijden van de eerste ronde schaars. In niet één duel werd meer dan twee keer gescoord. De tien wedstrijden leverden slechts twaalf treffers op.

AS Monaco, dat zich vrijdag versterkte met Ajacied Dan Petersen, had een valse start. De prestigieuze club uit het prinsdom verloor op eigen veld met 0-1 van Metz. Lang maakte in de negentiende minuut het doelpunt. Amper 5000 toeschouwers waren aanwezig bij de openingswedstrijd.

Sochaux boekte de 'grootste' zege. De club van de Nederlander Vos versloeg Caen, de nieuwe werkgever van Jerry de Jong, met 2-0.

VOETBAL / LONDEN — Wereldkampioen Brazilië heeft zijn deelneming toegezegd aan een internationaal toernooi dat volgend jaar zomer in Engeland wordt gehouden. Ook Japan heeft toegezegd deel te nemen aan het toernooi, dat een voorbereiding is op de eindfase van het EK, dat in 1996 in Engeland wordt gehouden.

ZWEMMEN / HONGARIJE — Tamas Darnyi stopt met zwemmen. Hij zal niet deelnemen aan de wereldkampioenschappen in september in Rome. De 27-jarige Hongaar is sinds 1985 ongeslagen op de 200 en 400 meter wisselslag.

Sport in het kort

***

PARIJS — De Australische international Robby Slater stapt van de Franse club Lens over naar Blackburn in Engeland. De 29-jarige middenvelder, die vier jaar bij Lens speelde, tekende een contract voor twee jaar.

***

GENUA — Genoa heeft de Japanse international Kazuyoshi Miura voor één jaar geleend van Yomiuri. Miura werd vorig jaar uitgeroepen tot voetballer van het jaar in Japan. Genoa, de club van Van 't Schip, betaalde Yomiuri 14 miljoen gulden. De speler kreeg 4 miljoen.

***

KARLSRUHE — Thomas Hässler keert terug in de Bundesliga. De Duitse international kwam vrijdag tot overeenstemming met Karlsruher SC over een tweejarig contract. De 28-jarige middenvelder speelde in Italië, eerst voor Juventus, later voor AS Roma.

***

MIDDLESBROUGH — De Boliviaanse international Jaime Moreno speelt het komende seizoen voor Middlesbrough. De Engelse club, uitkomend in de eerste divisie, betaalde zijn club FC Blooming een transferbedrag van circa 600.000 gulden. Indien Moreno 50 keer in de basis speelt, volgt nog eens 300.000 gulden.

***

ATLANTA — Het Olympisch volleybaltoernooi zal in 1996 niet in Cobb County worden gehouden. Het organisatiecomité kwam daarmee tegemoet aan eisen van protesteerders. In Cobb County, zo'n 160 kilometer ten oosten van Atlanta, gelden radicale anti-homowetten. Greg Louganis, tweevoudig Olympisch kampioen schoonspringen, was één van de actievoerders.

***

BERN — De Europese voetbalbond UEFA heeft de Ier Alan Snoddy aangewezen als scheidsrechter voor het eerste kwalificatieduel van Nederland voor de Europese titelstrijd van 1996 in Engeland. Oranje speelt op 7 september in en tegen Luxemburg.

***

LOS ANGELES — Kunstrijdster Tonya Harding keert terug op het ijs. De Amerikaanse zal binnenkort haar handtekening zetten onder een contract als professional in een ijsshow. De Amerikaanse bond heeft Harding levenslang geschorst nadat haar ex-echtgenoot Jeff Gillooly en twee andere mannen vlak voor de Olympische Winterspelen in Lillehammer met haar medeweten een aanslag pleegden op haar rivale Nancy Kerrigan.

***

SYDNEY — Gary Pemberton is aangesteld als voorzitter van het organisatiecomité voor de Olympische Spelen van 2000 in Sydney. Hij is voorzitter van het dagelijks bestuur van de Australische luchtvaartmaatschappij Qantas.

***

HELSINKI — De organisatoren van de Europese titelstrijd atletiek, van 7 tot 14 augustus in Helsinki, hebben vrijdag bekendgemaakt dat een record aantal van 1200 atleten uit 44 verschillende landen aan het evenement deelneemt. Slechts de dwergstaatjes Andorra, Monaco, Gibraltar en San Marino ontbreken.

***

KARACHI — Op 41-jarige leeftijd is de vermaarde voormalige hockey-international van Pakistan Munawar-uz-Zaman in Karachi overleden. Hij kreeg tijdens een vriendschappelijke wedstrijd een fatale hartaanval. Hij was in de jaren zeventig één van de beste Pakistaanse verdedigers.

***

NEUSS — De Arabische sjeik Jabeer Abdullah moet een prijs van bijna 250.000 gulden, die hij onlangs won met zijn renpaard Royal Abjar, inleveren. Het winnende dier reageerde positief op een dopingcontrole

Becker beschikbaar voor Davis Cup-team

MUNCHEN — Boris Becker wil zich weer beschikbaar stellen voor het Duitse Davis Cup-team. De tennisser, negende op de wereldranglijst, liet dat in een vandaag verschenen interview in het zuid-Duitse tijdschrift Focus, weten. Becker trok zich vorig jaar terug uit de Duitse ploeg, waar hij problemen had met Michael Stich.

Becker stuurt aan op een contract met de Duitse tennisbond (DTB). Rivaal Stich tekende onlangs een langdurige verbintenis. "Het gaat mij niet om een contractje dat alleen de Davis Cupwedstrijden behelst", aldus Becker. "Ik denk dat de bond wel meer aan me kan hebben."

De drievoudig Wimbledonkampioen vreest de eventuele besprekingen met de bestuurders wel. "Ik heb niet alleen vrienden bij de DTB. Er zijn daar mensen die hard gelachen hebben toen het minder met mij ging."

De 26-jarige Becker erkende in het interview in Focus lange tijd aan het stopzetten van zijn profcarrière te hebben gedacht. Dat was afgelopen winter, toen de Monegask vaderschapsverlof had en daardoor uit de top tien tuimelde. "Maar daar ben ik nu overheen. Dank zij mijn familie, want zonder hen was er geen proftennisser Becker meer geweest. Dan liep ik nu te golfen of had ik een paardenranch ergens in Argentinië. Ik tennis voor mijn vrouw en zoon, tot ik een jaar of dertig ben. Dat lijkt me een mooie grens."

O.J. Simpson 19 september voor rechtbank

LOS ANGELES — De Amerikaanse football-speler O.J. Simpson moet op 19 september voor de rechtbank verschijnen. Hij wordt ervan verdacht zijn ex-vrouw en haar vriend te hebben omgebracht.

Ondanks een pleidooi van zijn verdediging dat het bewijs tegen Simpson te mager is, werd hij gisteren in staat van beschuldiging gesteld. Onder de Amerikaanse wet moet zijn zaak dan binnen 60 dagen dienen. Aanvankelijk werd de datum op 20 september gesteld, maar rechter Lance Ito realiseerde zich later dat hij een rekenfout had gemaakt en zette de zaak één dag eerder op de rol. Had hij dat niet gedaan dan had Simpson wegens het verstrijken van de termijn ontslag van rechtsvervolg kunnen eisen.

■ *SAO PAOLO — De Braziliaanse aanvoerder Dunga houdt de wereldbeker omhoog. Zijn teamgenoten Silva, Cafu en Branco zwaaien de duizenden fans toe, die gisteren samenstroomden in het centrum van Sao Paolo om hun wereldkampioenen te eren.*




ROBBY NAHR

In kader van het 60-jarig jubileum Curom Z'86

Salsa-vrienden ruziën en vieren feest in Otrobanda

= door Dennis Pikero =

Salsa. In het Groot Woordenboek der Nederlandse Taal van Van Dale staat het zeer summier maar treffend weergegeven als 'een bepaald soort muziek met Zuidamerikaanse en jazzelementen'. Salsa werd allang op Curaçaose radiostations gedraaid. Bij Curom, waar zowel op een AM- als op een FM-golflengte wordt uitgezonden, neemt de salsamuziek echter een belangrijke plaats in. Het station heeft zelfs een speciale 'exclusieve' band opgebouwd met het jaarlijks terugkerende Curaçao Salsa Festival.

Ruim zes jaar geleden en toen nog bij de grote concurrent Radio Hoyer aan de Plasa Horacio Hoyer begon Percy Pinedo samen met de tegenwoordige PAR-persman Bob Harms, zoals hij het nog steeds zelf formuleert 'als eerste met het enige en echte, totaal op de salsamuziek gerichte, radioprogramma op Curaçao'. Die radiostem van Pinedo, landsambtenaar werkzaam bij het department van Onderwijs, is elke zondag te beluisteren op de FM-frequentie 95.5.

Pinedo viert dit jaar het eerste lustrum van 'ZFM-Salsa' op Radio Curom. Uitgerekend in het jaar dat het radiostation het zestigjarig bestaan herdenkt en het Curaçao Salsa Festival voor de vijfde keer op rij wordt gehouden op Curaçao. 'ZFM-Salsa' stond dan ook aan de wieg van het festival, dat door de jaren heen tot een van de grootste muziekevenementen op het eiland uitgroeide.

De basstem van Pinedo wordt onherroepelijk door veel luisteraars geassocieerd met de salsamuziek. Anderen, ook een groot deel van het luisterpubliek, storen zich mateloos aan die voor hen saaie radiostem van Pinedo. Tot nu toe hielden hij en het luisterpubliek het vijf jaren vol. Pinedo werkt samen met zijn drie radiotevens boezemvrienden: George Neman (op het moment met vakantie in Orlando), Robby Nahr en Ed Nahar, die terug is van weggeweest.

RUZIES

Vijf jaar samen, ondanks de ruzies met elkaar over de selectie van bij voorbeeld de veertig salsanummers die vorig jaar het meest werden gedraaid. In een van de studio's in het monumentale gebouw van Curom aan de Roodeweg moeten Pinedo en Robby Nahr nog lachen als ze over hun werk bij de radio praten.

"Niet dat we oorlog voeren, maar we ruziën echt en dan krijg je van alles naar je hoofd geslingerd. De eigen standpunten worden namelijk fel verdedigd. Je moet wel goede argumenten hebben", zegt Pinedo. Nahr vult aan: "Iedereen heeft een taak. We moesten in het geval van de 'Salsa Top 40' de gedraaide nummers het hele jaar door bijhouden, plus de nieuwe salsaprodukties. Je merkt dan meteen dat niemand het helemaal heeft bijgehouden, terwijl we alles nog in een salsaprogramma van twee uur moeten proppen."

Het tweetal concludeert dat ze elkaar nog een schouderklopje kunnen geven ondanks al het geruzie tijdens vergaderingen over de samenstelling van 'hun' programma's. "Kijk, we zijn vrienden. Vandaar misschien dat we vaak van mening verschillen of het juist met elkaar eens zijn. We zeggen dan ook tegen elkaar na afloop: Shit, nou. Je was een harde kluif en hebt goed van je afgebeten", probeert Pinedo de relatie tussen hem en zijn vrienden uit te leggen.

Hij maakt duidelijk dat 'ZFM-Salsa' niet zijn programma is, maar 'hun' salsaprogramma. Het wordt samen gemaakt. "Maar wel, George Neman kan als het brein van 'ZFM-Salsa' worden beschouwd", vertellen Pinedo en Nahr bijna in koor. "Ongelooflijk hoe veel George van salsamuziek afweet. George verwerkt veel informatie, heeft een goed geheugen en is eigenlijk een lopende salsa-encyclopedie", gaat Pinedo verder.

Nahr: "Wij kijken ook al niet meer op als hij binnen komt lopen met een salsacassette of cd en salsatijdschriften. Altijd komt hij met materiaal voor het programma, dat Percy dan gretig gebruikt en waarover wij in de programma's van gedachten wisselen." De leden van het 'ZFM-Salsa'-team komen vaak van huis met hun eigen informatie, cd's en tijdschriften. Het 'ZFM-Salsa'-team reist verder jaarlijks diverse salsafestivals af. Uit al die bronnen putten ze informatie die ze vaak, amicaal met elkaar pratend, tijdens de uitzendingen aan het luisterpubliek overbrengen.

FORMULE

Met die formule van een gesprek tussen de leden van het team proberen ze het publiek te interesseren voor salsa. Dat is een beleid dat radio-directeur Orlando Cuales heeft uitgestippeld. "Orlando wilde de radio dichter bij de luisteraars brengen. 'ZFM-salsa' is daarin geslaagd mede door de vele uitzendingen op locatie en de gesprekmethode in het programma", vertelt Pinedo.

De landsambtenaar schakelt over naar een ander onderwerp en blijkt een uitgesproken mening te hebben over farandula-journalisten op Curaçao. Die zijn niet eerlijk en durven in veel gevallen geen kritische commentaren te geven en/of kritische recensies te schrijven. "Dat komt omdat ze Jan en Alleman te vriend willen houden. Let wel, ik heb het over kritische en niet over negatieve commentaren en beschouwingen. Met kritiek ben je opbouwend bezig", aldus Pinedo kort.

Nahr onderschrijft dat: "Een kwestie van eerlijke berichtgeving. Je publiek gewoon open informeren over wat fout ging. Maar je moet diezelfde luisteraars ook van de goede kanten op de hoogte brengen. Voor een evenwichtige reportage."

Daarmee wordt meteen het Curaçao Salsa Festival aangekaart door de twee leden van het 'ZFM-Salsa'-team. Het is wel eens voorgekomen dat Pinedo botste met bijvoorbeeld Manfred 'Fecco' Gomes na kritiek op het salsafestival dat de laatste jaren aanzienlijk aan populariteit heeft gewonnen. Vorig jaar nog werd een record aantal bezoekers geregistreerd.

Het festival, georganiseerd door Curaçao International Festival (Curinfest), is zelfs een exportprodukt geworden voor het Curaçao Tourism Development Bureau (CTDB). Uit het buitenland kwamen het vorig jaar achthonderd toeristen, inclusief buitenlandse farandula-journalisten, speciaal naar Brievengat voor het festival.

'ZFM-Salsa' heeft nog steeds kritiek op het festival. Percy en Nahr vragen zich bij voorbeeld af waarom zoveel Curaçaose muziekgroepen inbegrepen moeten worden. Beiden vinden dat slechts *Arnell i su Orkesta* en *La Banda Super Jumbo*, gelet op de muziek die die bands spelen, recht hebben om op de salsa-planken te staan.

SELECTIEF

"Verder propageer je Curaçao en zijn muziek het beste door selectief te werk te gaan, waardoor je kwaliteit garandeert op het festival. Dat het festival commercieel een succes werd, heeft grotendeels te maken met het feit dat de buitenlandse artiesten en groepen het Curaçaose salsafestival in Puerto Rico, New York en in Cali openlijk roemen. Voor het beluisteren van Curaçaose muziekgroepen kan ik ook gewoon naar een door-deweeks feestje", probeert Pinedo zijn stelling duidelijk te maken.

Het radiostation bezit de exclusieve uitzendrechten voor het Curaçao Salsa. Alle informatie bereikt dan ook via 'ZFM-Salsa' het luisterpubliek op de zondagen, en pas daarna volgen de andere media. Curom Radio heeft een agressieve reclamecampagne op poten gezet. Bumperstickers *Mi gusta Salsa* (ik hou van Salsa), jingles waarin bekende Curaçaose figuren het festival roemen en informatieve spots in de middaguren over de artiesten die zullen optreden. Allemaal passeren ze de revue in de zendtijd van Z-86 en ZFM van het radiostation.

Klap op de vuurpijl in de promotionele activiteiten van Radio Curom worden twee salsa-uitzendingen getiteld *Sinku ora Salsa*. De eerste uitzending van vijf uren live salsamuziek is zaterdag 30 juli. Nummers, gespeeld door zowel buitenlandse als Curaçaose muziekformaties in de voorgaande vier edities van het salsa-evenement worden dan ten gehore gebracht.

In die twee programma's gaan Pinedo, Nahr en Ed Nahar terug in de filekasten. Hits die Tito Nieves tijdens de festivals van 1990 en 1993 met zijn orkest speelde, van Oscar de Leon die 'salsastad' Brievengat in 1990 en 1993 aandeed en ook de traditionele salsanummers van 'El Gran Combo de Puerto Rico' die eveneens in de eerste aflevering in 1990 op Curaçao was, zullen worden afgedraaid.

Verder staan ERA Outéntiko, Caribbean Band, Arnell i su Orkesta, Doble R & SSS en internationale artiesten zoals Marc Anthony, Luis Enrique, Grupo Niche uit Colombia en de grootste flop ooit van het festival (aldus Pinedo en Nahr) Marvin Santiago op het uitzend*sheet* van 'ZFM-Salsa' genoteerd. De eerste vijf uren salsa worden vandaag van 20.00 tot en met 01.00 uur uitgezonden.

Zondag kunnen de strandbezoekers, clubhuisliefhebbers, snackbargangers, nummerkopers en de gewone thuisblijvers het tweede programma volgen van 08.00 tot en met 13.00 uur.

CUROMSTEM

Daarna proberen de andere radio-dj's het publiek eveneens warm te krijgen voor het festival. Vooral door de week scoren Mirna en Nathalie, de twee vrouwelijke dj's bij Curom Radio, goed met hun afdraaischema. Vooral Mirna schijnt met haar sensuele radiostem, dé Curomstem, een grote aantrekkingskracht te hebben.

Al jaren is haar stem te beluisteren eerst op de AM- en nu op de FM-frequentie van het radiostation in hartje Otrobanda. Voorheen was diezelfde Curom-stem, een alleenrecht dat aan Mirna toekomt, te beluisteren toen het station in Punda gehuisvest was. Gelegen voorbij Marshe Bieu (de oude markt) in het gebouw boven La Bandera Portugesa.

Dit jaar viert Curom Radio het zestigjarig bestaan. Het komende Curaçao Salsa Festival wordt voor het vijfde jaar gehouden in het Curaçao Festival Centre in Brievengat. 'ZFM-Salsa' van de salsavrienden Pinedo, Nahr, Neman en Nahar viert dit jaar het eerste lustrum. Geen wonder dat het monumentale gebouw in Otrobanda op de salsamuziek swingt, als drie van de vier vanavond en morgen in totaal tien uren salsa de lucht in zullen sturen.


■ *De twee leden van het 'ZFM-Salsa'-team, Percy Pinedo (rechts) en Robby Nahr (links) in de studio waar elke zondag de salsamuziek de lucht wordt ingedraaid en waar het tweetal samen met Ed Nahar en George Neman van gedachten wisselt, uiteraard over salsa. Pinedo en Nahr zenden samen met Ed Nahar vanavond, in het kader van 'Curaçao Salsa '94' de eerste vijf uren life salsa uit vanuit dezelfde studio. George Neman is met vakantie in het buitenland, maar zal het 'ZFM-Salsa'-team niet in de steek laten tijdens het 'Curaçao Salsa '94'.*

José Alberto 'El Canario' is de enige artiest die op alle vier voorgaande edities van het Curaçao Salsa Festival optrad. Dat vanwege zijn salsamuziek die meer dan dansmuziek is. 'El Canario' -die bijnaam heeft hij te danken aan zijn gave om naast zijn reguliere orkestfluitist minutenlang als kanarie een nummer op te fleuren -heeft diverse internationale prijzen en erkenningen verworven.

Samen met de zoon van de legendarische Tito Rodriguez, Tito Jr., begon hij te zingen. Na die periode vond hij zich rijp en klaar voor het toentertijd zeer populaire orkest Tipica'73. Hij reisde met die roemruchtige formatie de wereld af.

In 1981 stond hij verrassend in de opnamestudio's naast wijlen Louie Ramirez en Ray de la Paz in de eerste van de 'Noche Caliente'-produkties. Dat jaar was min of meer het begin van de doorbraak van 'El Canario' als vertolker van de 'salsa romántiko' oftewel romantische salsa. Na dat hoofdstuk dat Louie Ramirez en Ray de la Paz eigenlijk in de hoofdrollen had en waarin 'El Canario' een belangrijke bijrol vervulde, volgde de periode waarin de Dominicaanse zanger zijn eigen weg wilde gaan bewandelen.

Hij richtte zijn eigen orkest op. Ging nogmaals voor dagen de opnamestudio's in en had zijn eerste solo-cd. Er volgde nog vier opnames. Jose Alberto 'El Canario' slaagde, hij was binnen. Zijn romantische salsa veroverde New York en de wereld. Hij stond met andere wereldbekende *'pregoneros'* zoals de Venezolaan Oscar de Leon op het podium.

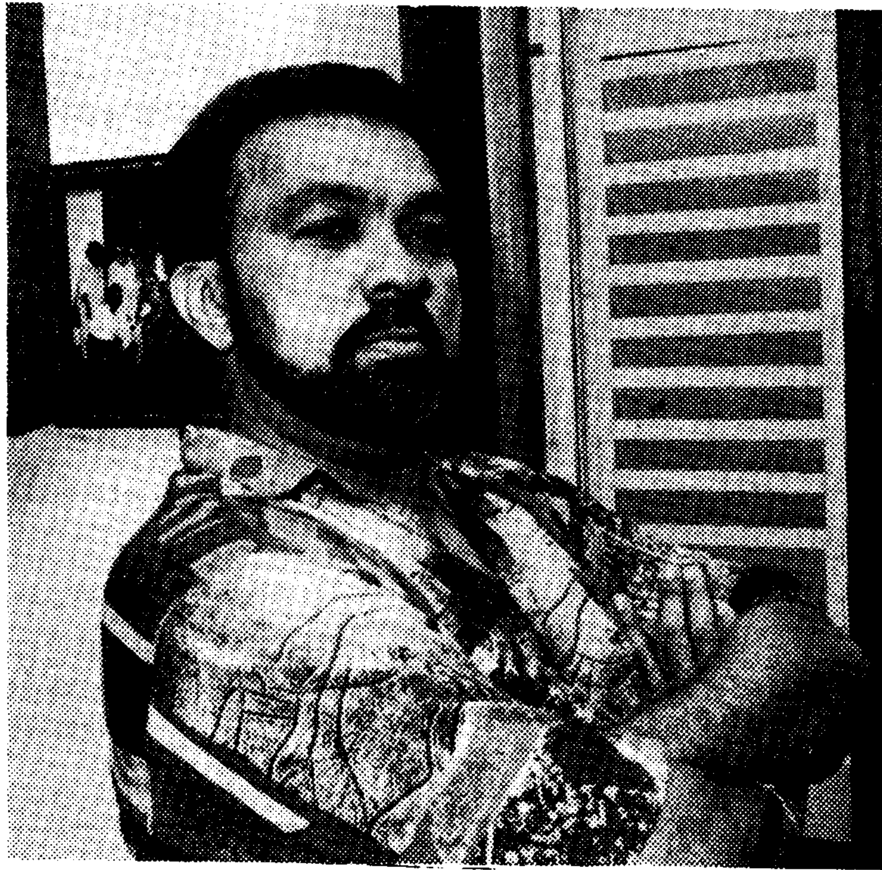
In Brievengat was dat ook het geval in 1990 en 1991. Dat tweetal, meesters in het 'pregoná' (improviserend en spontaan zingen) vonden elkaar min of meer op Curaçao. Er volgde dan ook een internationale produktie waarin grote artiesten zoals Celia Cruz, Tito Nieves, Tito Puente en anderen de salsawereld toezongen. 'El Canario' vormde een duo met Oscar de Leon in dat projekt getiteld 'La Combinación perfecta' van artiestenmaker Mercado van RMM. De eerste vijf cd's van de Dominicaan, die in New York woont, kreeg ook een RMM-label opgeplakt.

'El Canario' is voor velen niet meer weg te denken op het Curaçao Salsa Festival. Hij heeft grote waardering voor Curaçao International Festival, organisator van het salsa-evenement. De Dominicaanse zanger nam onze Mellenger 'Boy' Thode op sleeptouw. Hij stapte met de Curaçaose zanger van ERA Outéntiko de opnamestudio's binnen en nam diverse nummers op. Op het Curaçao Salsa '94 wordt die compact disc officieel aan het Curaçaos publiek en de wereld gepresenteerd. Jose Alberto 'El Canario' tekent samen met Nelson Farra alias Joe Black (manager van ERA Outéntiko) voor dat unicum in Brievengat.

Curaçao Salsa 1994 op 5 en 6 augustus in het Curaçao Festival Centre in Brievengat. Buitenlandse artiesten en groepen die zullen optreden: Marc Anthony & Orkest, Tito Rojas, José Alberto 'El Canario' en Grupo Niche.

De Curaçaose inbreng: La Banda Super Jumbo, Doble R & his Super Special Stars, ERA Outéntiko met Mellenger 'Boy' Thode en Arnell i su Orkesta.

De entree (package): f 50,= in de voorverkoop en f 55,= op de festivalavonden. Kaartjes verkrijgbaar bij Tik Tak 1 & 2, Curaçao Festival Centre, Curom Radio en Pepsi Cola.


PERCY PINEDO

■ *Het complete team van 'ZFM-Salsa' tijdens een uitzending op locatie. Zittend vlnr George Neman, Percy Pinedo, Ed Nahar en staande Robby Nahr.*



BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000/
BRANDWEER: 8222/
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900/
fax 7446/
alarmnr. 14
BEJAARDENTEHUIS: 8350

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
maandag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-12.00/ 14.00-18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/ 14.00-17.30 uur.
Rincon:
woensdag van 14.00-18.00 uur en vrijdag van 14.00-17.30 uur.

****

POSTKANTOOR
(openingstijden)
Zegelverkoop
Kralendijk (tel.: 8508): maandag t/m donderdag van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vrijdag van 07.30-12.00/13.30-16.00; zaterdag gesloten.
Rincon (tel.: 6214): maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.
Geldloket
(Postwissels, Postspaarbank, Sigu-cheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8696.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
Open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te keuren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
Spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
(**Bonaire Animal Shelter Foundation**
Lagunweg 26. Tel.: 4989)
Openingstijden maandag t/m zaterdag van 10.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
Kaya Meimei 36(
Aanvangstijd van de dienst: **zondag** om 11.30 uur.

****

NACHTEN(BEZORGING)
Boton Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

Gijsbertha wil over uitbetaling duidelijkheid

KRALENDIJK — Als ex-vakbondsleider en fraktieleider van de Paboso in de eilandsraad voelt Rodger Gijsbertha een sterke binding met de werkende bevolking. Uit gesprekken met werknemers heeft hij begrepen dat zij nu de negatieve consequenties trekken van de desorganisatie van het vorige (UPB) Bestuurscollege.

Hij attendeert bij voorbeeld op de zaak van de gehuwden en ongehuwden. De Partido Boneriano Sosial is tevreden dat de ongehuwden ten slotte recht hebben op hun geld, dat zij inmiddels hebben ontvangen. Naar de mening van Gijsbertha was dat geld al in maart beschikbaar, dus het Bestuurscollege heeft opzettelijk gewacht met uitbetaling. De Paboso is het echter absoluut niet eens met de manier waarop het geld is uitbetaald. Werknemers geven nu de Paboso gelijk, zegt hij. Er zijn nu werknemers die aan het eind van de maand met lege handen naar huis moesten gaan; sommigen waren zelfs de overheid geld schuldig, weet Gijsbertha.

De instanties die hierover het eerst opklaring zouden moeten geven, zijn de vakbonden, meent Gijsbertha. Zij zijn, naar zijn mening, immers degenen die de werknemers vertegenwoordigen. Maar Gijsbertha vindt, dat ook het huidige Bestuurscollege zo goed mogelijk opening van zaken moet geven. Er is naar zijn mening momenteel veel onbegrip over de situatie. Nu moet de mensen duidelijk gemaakt worden hoe de vork eigenlijk in de steel zit. Dat is de mening van Paboso-leider Rodger Gijsbertha. Als fraktieleider heeft hij inmiddels een brief geschreven aan het Bestuurscollege om nadere uitleg over de discrepantie tussen de salarissen van de gehuwden en ongehuwden en wat daarmee precies is gedaan.

Brand in haven van Havana



■ *HAVANA - Sleepboten met waterkanonnen aan boord werden ingezet in de haven van Havana toen brand uitbrak in de machinekamer van het Cubaanse schip Rio Jibacoa. Dit vervoerde onder meer achthonderd ton brandstof. Bij het manoeuvreren in de haven brak de brand uit. Er deden zich geen persoonlijke ongevallen voor.*

(AFP-satellietfoto)

Bekent smeergeld, ontkent omkoping:

Huisarrest voor broer van Italiaanse premier



PAOLO BERLUSCONI ...onder huisarrest...

(AFP-satellietfoto)

MILAAN - Paolo Berlusconi, de 44-jarige jongere broer van premier Silvio Berlusconi van Italië, heeft vrijdag huisarrest gekregen. Hij wordt verdacht van corruptie, zo melden gerechtelijke bronnen in Milaan.

Berlusconi, die zich vrijdag had gemeld bij anti-corruptierechter Antonio di Pietro, had voorarrest kunnen krijgen. Hij is negen uur lang verhoord. Tijdens het verhoor gaf Paolo toe voor bijna vier ton aan steekpenningen te hebben betaald aan de Financiële Recherche. Maar hij wees de beschuldiging van omkoping van de hand. De inspecteurs van de Financiële Recherche zouden hem veleer hebben gedwongen tot het betalen van dit bedrag.

De Italiaanse justitie had dinsdag verzocht om de aanhouding van Paolo Berlusconi in verband met een onderzoek naar steekpenningen die het bedrijf Fininvest van premier Berlusconi, waar Paolo een topfunctie had, zou hebben betaald aan de Financiële Recherche.

Fininvest is een conglomeraat van bedrijven met in 1993 een omzet van twaalf miljard gulden. Daarmee is het de op een na grootste particuliere onderneming in Italië. President-directeur ervan was Silvio Berlusconi, die sinds enige maanden premier is van een centrum-rechts Italiaans kabinet. Berlusconi, die eerder deze maand danig gezichtsverlies leed toen hij moest terugkomen van zijn voornemen, bij decreet te bepalen dat voorarrest in corruptiezaken niet mag worden opgelegd, heeft juist vrijdag de juridische constructie van Fininvest gewijzigd. De politieke debutant, leider van de fonkelnieuwe partij *Forza Italia* (, wil het bedrijf omzetten in een 'blind trust'. Dit komt erop neer dat hij de dage-

Kruiswoordpuzzel

HORIZONTAAL: 1. Ploegleider; 6. Groente; 12. Vogel; 14. Vertaler; 15. Bijwoord; 17. Tevergeefs; 20. Lidwoord; 21. Bittere vloeistof; 23. Drinkeboer; 24. Vaartuig; 25. Voedsel; 27. Kledingstuk; 28. Manier van zingen van een kanarie; 30. Spoedig; 32. Pad; 33. Monstering van troepen; 34. Wijnglas; 36. Veerkracht; 37. Bovenhoek van een zeil; 39. Pret; 41. Deelbaar door 2; 45. Romeins keizer; 47. Brandstof; 48. Entree; 52. Zelfkant van weefsels; 53. Oude lengtemaat; 54. Schitterend; 56. Zuivelprodukt; 57. Werktuig; 58. Insekt; 60. Deel van een geweer; 61. Gansachtige vogel.

VERTIKAAL: 1. Deugniet; 2. Voorzetsel; 3. Deel van een kippenhok; 4. Vis; 5. Tap, waarmee een as in het asleger rust; 7. Glazen klok, die over iets heen gezet wordt; 8. Tijdsruimte van onbepaalde duur; 9. Boom; 10. Godsdienst; 11. Klaaglied; 13. Componist; 16. Knaagdier; 18. Sportevenement; 19. Muzieknoot; 20. Onwijs; 22. Beroep; 24. Sport; 26. Europeanen; 27. Duivel; 29. Vernis; 30. Boom; 31. Woonboot; 32. Bron; 35. Waarnemer van het rijksbestuur; 38. Drinkgelag; 40. Nachtverblijf; 42. Tuimeling; 43. Graansoort; 44. Zin; 46. Herkauwer; 48. Opdracht; 49. Voegwoord; 50. Klaar; 51. Vrouwelijk dier; 54. Tam; 55. Wig; 57. Persoonlijk voornaamwoord; 59. Deel van een mast.

Oplossing vorige week

Oplossingen: HORIZONTAAL: 6. onrechtvaardig 7. dienstgesprek 9. leken 10. oorbaar 11. vlam 12. bocht 13. dril 16. schroot 17. enfin 19. tandheelkunde 20. inkomensklasse

VERTICAAL: 1. noodverlichting 2. deining 3. etage 4. rapport 5. diskwalificeren 9. sloot 10. ophef 14. hofdame 15. peruaan 18. eerst

Winnaar vorige week

BIJ DE inzendingen van de Amigoe Puzzel van verleden week was helaas geen enkele goede oplossing.

Fr. Candidus
Bonaire

Oplossingen van de Kruiswoordpuzzel van deze week moeten ingediend zijn op Curaçao vóór donderdagmorgen tien uur en op Aruba vóór woensdag middag vijf uur.
Gelieve duidelijk op de enveloppe te vermelden:

AMIGOE PUZZEL

Curaçao: POB 577, Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110 en Bonaire: Kaya Gobernador Debrot 152 t.n.v. Hubert Linkels.

Coca-relaties verweten aan Justitie-minister en OM

Bouterse roept op tot actie 'te zijner tijd'

PARAMARIBO - Desi Bouterse heeft de Surinaamse minister van Justitie en Politie en twee topfunctionarissen van het opsporings- en vervolgingsapparaat beschuldigd van betrokkenheid bij drugszaken. " Ze zitten in een bepaald circuit", aldus Bouterse vrijdagavond op een vergadering van de Nationale Democratische Partij, waarvan hij voorzitter is.

Bepaalde drugszaken worden volgens Bouterse door de Surinaamse justitie in de doofpot gestopt, omdat er 'köpstukken' gaan rollen. Minister Soeshiel Girjasing zou in paniek zijn, omdat een van de arrestanten in de cocaïnezaak, waarbij ook de naam van Dino Bouterse wordt genoemd, een buitenlandse agent is, van wie de minister meer afweet.

Chan Santohki, tweede man in het politiekorps en hoofd van de Justitiële Dienst, en advocaat-generaal Abbhas Punwasi van het Openbaar Ministerie zijn de twee topfunctionarissen die met de minister onder een hoedje zouden spelen. Van onder andere de poging tot smokkel van 207 kilo cocaïne in een bananenboot weten zij volgens Bouterse meer af. "Waarom wordt de zaak niet verder onderzocht, waarom zijn verdachten verdwenen", vroeg de voormalige legerleider zich af.

TOEZEGGING

De politie zou vader Bouterse hebben toegezegd, dat zoon Dino op vrije voeten zou worden gesteld, als de in de drugszaak vermiste personen boven water kwamen. Bouterse is met zijn mensen aan de slag gegaan om de vermisten te zoeken. Hij heeft ze gevonden, maar zijn zoon is nog niet vrij. De NDP-voorzitter is er echter van overtuigd, dat het recht zal zegevieren.

Dino Bouterse werd dinsdag ingesloten samen met luitenant-kolonel Marcel Zeeuw, die directeur was van het kabinet van de vroegere legerleider. " Als Zeeuw louche zaken heeft gedaan moet hij gestraft worden; hij moet weten dat de NDP hem niet beschermt", aldus Bouterse.

GEWEND

Bouterse is er al aan gewend dat de Nederlandse pers aanvallen op hem doet. Al jaren wordt hij ervan beschuldigd betrokken te zijn bij drugszaken, maar er zijn nooit harde bewijzen aangedragen. Wat hem bijzonder hindert, is dat de Surinaamse regering toestaat dat namen van vooraanstaande personen en gerenommeerde bedrijven door het slijk worden gehaald zonder daar protest tegen aan te tekenen.

Volgens Bouterse is de regering bang haar mond open te doen, "omdat ze anders geen geld meer zal krijgen van Nederland". " Alles en iedereen wordt vernederd en Venetiaan slaapt", aldus de NDP-voorzitter, tot grote hilariteit van het goed opgekomen publiek.

Bouterse had geen goed woord over voor wat de regering onder democratie verstaat, noch voor het economisch beleid. Hij riep op tot protestacties bij ministeries die niet goed functioneren. "U moet opstaan om de democratie overeind te helpen, U hoeft van deze regering niets te verwachten". De NDP-voorzitter heeft de leden van zijn partij, die met 9 van de 51 zetels de grootste zich in de oppositie is, aangespoord zich de komende week te laten registreren om 'te zijner tijd' acties te voeren.

Norwin Willem laat weten wat hij bezit

KRALENDIJK — Sociaal betrokken partijen houden er van om hun kiezers duidelijk te maken, dat politiek voor hen geen middel is om rijker te worden. Enkele jaren geleden daagde Jopi Abraham Booi al uit, om net als Abraham zijn inkomen bekend te maken. Nu is het Willem die vorige maand gedeputeerd werd en nu zijn kasboekje op tafel legt.

Binnenkort zal gedeputeerde en partijleider van de Paboso Norwin Willem publiekelijk laten weten wat hij bezit. Dat zegt de fraktieleider van de Paboso in de eilandsraad Rodger Gijsbertha. Vanaf het moment dat Willem de functie van gedeputeerde aanvaardde, heeft hij namelijk een onafhankelijke instantie opdracht gegeven zijn persoonlijke financiële administratie te controleren. Op het moment dat Willem aftreedt, zal hij openbaar maken, wat hij dan bezit en hoe hij er aan is gekomen.

"Dat is nu de filosofie van de Paboso. Want politieke macht is een instrument om een doel te bereiken. Het doel kan evenwel nooit de politieke macht zijn. Iedereen die een machtspositie inneemt, zal gecontroleerd moeten worden. Immers macht maakt corrupt." Dat zegt Rodger Gijsbertha in een partijpolitiek radiopraatje. Dat is dan ook de reden dat de partij inzage eist in de bezittingen.

Ex-gedeputeerde Ramoncito Booi, gevraagd naar het openbaar maken van zijn bezittingen, reageerde enkele jaren geleden met de woorden: "Ja, als ik een aap ben." Booi is dus geen aap. Inmiddels is hij wel de eigenaar van twee winkelcentra en een constructiebedrijf.

Algemene staking dreigt in Nigeria

LAGOS - De grootste vakcentrale in Nigeria heeft zijn 3,5 miljoen leden opgeroepen vanaf woensdag deel te nemen aan een algemene staking.

Het Nigeriaanse Arbeiderscongres besloot tot de algemene staking omdat de regering in gesprekken de vrijlating heeft geweigerd van oppositieleider Moshood Abiola en andere politici. Het openbare leven in het Afrikaanse land ligt al goeddeels stil als gevolg van de vier weken oude staking van de arbeiders uit de olie-industrie. Abiola verschijnt dinsdag opnieuw voor de rechter op beschuldiging van verraad. Het is onrustig in Nigeria sinds de presidentsverkiezingen ruim een jaar geleden ongeldig werden verklaard. Abiola was toen vrijwel zeker de winnaar. Vorige maand werd hij gearresteerd nadat hij zichzelf tot president had uitgeroepen.

STUTTGART — Mercedez-Benz heeft in één klap zijn positie als busenbouwer verstevigd. De Duitse fabrikant neemt begin januari Kassbohrer over, de grootste Europese fabrikant van luxe touringcars. Mercedes, onderdeel van het industriële concern Daimler-Benz, is de grootste bouwer van 'gewone' bussen. Over de overnameprijs zweeg Mercedes-directeur Helmut Werner in alle talen.

Het in Ulm gevestigde Kassbohrer is een ruim honderd jaar oud familiebedrijf, dat financiële problemen heeft. De schuldenlast bedraagt zeker 600 miljoen mark. Vorig jaar haalde de fabrikant met de verkoop van 2500 bussen een omzet van 1,7 miljard mark. Mercedes, dat ook met verlies draait, verkocht 3250 bussen en had een omzet van 1,6 miljard mark.

Op de markt voor bussenbouwers is de concurrentie scherp. Mercedes wil door samen te gaan met Kassbohrer een leidende positie veroveren.



NOTITIES UIT PARAMARIBO

door

PARAMARIBO — Na enkele dagen van verhoogde spanning, teweeg gebracht door actievoerende officieren van het Surinaamse leger, is het weeer rustig in Paramaribo. Een twintigtal officieren is de afgelopen week in actie gegaan, om uitdrukking te geven aan hun ontevredenheid over het feit dat een bepaalde toelage vanuit Nederland hun al jaren wordt onthouden. Bij de onafhankelijkheid van Suriname hadden de officieren destijds de keuze tussen het Surinaamse en Nederlandse leger, en zij die kozen voor Suriname, kregen een financiële suppletie als aanvulling op het lagere Surinaamse salaris. Deze suppletie-regeling werd in 1982, na de decembermoorden, gelijktijdig met de ontwikkelingssamenwerking opgeschort en later volledig stop gezet. De militairen procedeerden met succes tegen de stopzetting, maar in hoger beroep werd op grond van formaliteiten de Nederlandse regering in het gelijk gesteld. Politiek Nederland heeft verklaard wel bereid te zijn de suppleties door te betalen, maar hiervoor nog een modus te willen zoeken. Door het Nederlandse ministerie van Defensie werd voorgesteld dit te doen uit ontwikkelingsgelden, waarop door zowel de militairen zelf, de Surinaamse volksvertegenwoordiging als de Surinaamse regering, zeer verontwaardigd is gereageerd. De militaire acties hielden in, dat projecten in het kader van de militaire samenwerking Nederland-Suriname, eenzijdig worden opgeschort. Tevens werden verschillende groeperingen ingelicht over het probleem en werden van die kant solidariteitsbetuigingen ontvangen.

President Venetiaan noemde het een schandelijk voorstel van Nederland om de officieren uit ontwikkelingsgeld te betalen en hij vermoedde dat de militaire acties "koren op de molen van Nederland" zijn om de aandacht te kunnen vestigen op voortdurende problematische toestanden in Suriname op grond waarvan lopende projecten opgeschort zouden kunnen worden en Nederland geen geld meer op tafel hoeft te leggen. De president haalde aan dat Nederland zich wel vaker onbetrouwbaar heeft getoond als het gaat om het nakomen van financiële verplichtingen en hij vond dat het voormalige moederland nu over de brug moet komen, te meer daar het land in de wereld de naam van Sinterklaas probeert op te houden. Hij vroeg de militairen in het belang van rust in het land, de acties op te schorten.

Ook nam het Surinaamse parlement eenstemmig een motie aan, waarin op de regering een beroep wordt gedaan alles in het werk te stellen opdat de suppletiegelden worden uitbetaald. De officieren, zeer tevreden met de ondervonden steun, zullen de acties opschorten.

De kwestie waarbij een politie-inval werd gedaan in het huis van een lid van het Surinaamse arrestatie-team en er cocaïne en wapens werden aangetroffen, blijkt veel grotere proporties te hebben dan aanvankelijk vermoed werd. Stukjes van lang bestaande puzzels, onder andere twee moorden van enkele maanden geleden, door een Nederlander, en de vermissing van twee Braziliianen en een Nederlander, vallen hiermee op hun plaats. Het gaat ongetwijfeld om een drugsmaffia die vergeldingsacties uitvoerde. Twaalf verdachten zijn inmiddels gearresteerd, onder anderen Dino Bouterse, de zoon van voormalig bevelhebber van het Surinaamse leger, Desi Bouterse, en luitenant-kolonel Marcel Zeeuw wiens naam vaker genoemd is in drugszaken en die kort geleden ook aangehouden werd in verband met mishandeling van zijn vriendin. Desi Bouterse heeft er zelf aan meegewerkt dat zijn zoon zich bij de politie aanmeldde. De zaak is in onderzoek bij zowel de burgerpolitie als de militaire politie.

Suriname schijnt tegenwoordig niet vaak op een positieve manier het wereldnieuws te halen. Door het Nederlandse Dagblad *De Telegraaf* is (wederom) een drugszaak in de publiciteit gebracht, waarbij de namen worden genoemd van vele prominenten en florerende bedrijven in de Surinaamse samenleving. De Nederlandse krant ontleent de gegevens aan een vertrouwelijk rapport van het Nederlands-Colombia-Paramaribo ('CoPa') recherche-team. Zo zouden het garnalenexportbedrijf SAIL en het grootste hotel van Suriname, Torarica, betrokken zijn bij het witwassen van drugsgelden. Invloedrijke personen worden genoemd als aanhangers van Desi Bouterse. De Nederlandse politie heeft in Nederland huiszoekingen verricht bij bedrijfsfilialen en familieleden van deze personen.

In Suriname hebben alle betrokkenen zeer verontwaardigd gereageerd op wat zij laster noemen en enkelen hebben aangekondigd te willen procederen inzake schending van hun goede naam.

Twee grote overkoepelende vakbonden in Suriname, de 'Moederbond' en de 'OSAV' hebben een samenwerkingsprotocol ondertekend. De beide vakverenigingen waren vóór december 1982 verenigd in de 'Moederbond', maar daar kwam een splitsing in na de decembergebeurtenissen, waarbij onder andere Moederbondsvoorzitter, Cyril Daal, de dood vond. Deze hereniging wordt als zeer belangrijk ervaren, enerzijds omdat er nu een verbond is van meer dan zestig vakbonden die bij de verenigingen aangesloten zijn, en anderzijds omdat beide bonden het principe huldigen dat vakbeweging en politiek niet samengaan. Zulks in tegenstelling tot onder andere C-47, de andere grote vakvereniging, die wel politiek actief is middels haar voorzitter Fred Derby, die leider is van de Surinaamse Partij van de Arbeid, deel van de regeringscoalitie 'Nieuw Front'.

Maar vakbonden in Suriname zijn in deze tijd wel verplicht zich met politiek bezig te houden. Voorbeeld is de C.L.O., de centrale van landsdienaren (ambtenaren), die heeft aangekondigd over drie weken in actie te zullen komen als de salarissen niet worden verhoogd als compensatie voor de voortdurende prijsstijgingen in Suriname.

En ook de twee vakbonden bij het bananen-export bedrijf Surland, vinden dat er politiek bedreven wordt met hun bedrijf en dat de huidige regering probeert het bedrijf totaal in overheidshanden te krijgen om te kunnen sjoemelen met de dollar-opbrengsten. De vakbonden eisen onder andere het vertrek van de directeur die ze als stroman aanmerken en die tevens bedrijfsgelden zou gebruiken voor particuliere initiatieven.

En grote delen van het onderwijs in Suriname liggen al enkele dagen stil wegens een actie van de leerkrachten van de lagere scholen. De leerkrachten eisen een 'functioneringstoelage', in overeenstemming met die wel wordt toegekend aan leerkrachten bij het middelbaar en hoger onderwijs. Midden- en hoger kader krijgen sinds enkele maanden een functioneringstoelage, als aanvulling op het salaris, nadat er ook uit die hoek acties werden gevoerd voor koopkrachtverbetering. De onderwijsgevenden vinden dat zij gediscrimineerd worden en niet minder waard zijn. Het ministerie van Onderwijs heeft al laten doorschemeren dat er inderdaad veranderingen zullen komen.

Jobo

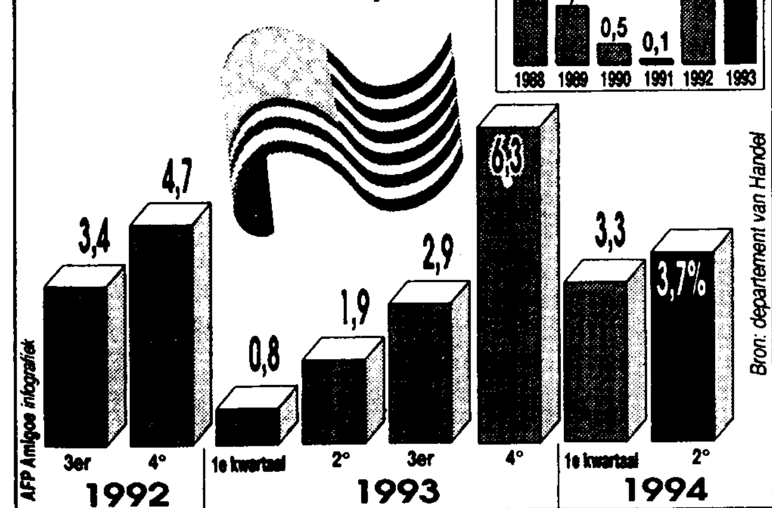
21 — Een *graf* werd vroeger door vrijwilligers gegraven. Deze mensen kwamen zich in voldoende aantal melden. Eerst bestelden zij rum op kosten van het sterfhuis en gingen dan graven met veel gepraat en soms wat ruzie. Er viel er soms ook wel eens eentje in de kuil. Begrijpelijk.

22 — *Zoembi's* zijn geesten van mensen die slecht geleefd hebben. Ze worden aan de poort van de hel niet toegelaten, want daarbinnen heerst al ellende genoeg. Ze moeten terug naar de aarde; de haat van de mensen is hun straf.

23 — Wij voelden om vroeger welzeker diep *gegriefd* door enkele strafmaatregelen van de kerk. Bij voorbeeld het begraven van een 'zondaar' in ongewijde aarde, op het plekje, dat iedereen varkenskot noemde. Ook het dopen van een 'onecht' kind in de duistere ochtenduren.

Sterke economische groei VS

BNP in % over laatste jaren



De Noordamerikaanse economie is in het tweede kwartaal van dit jaar met niet minder dan 3,7 procent gegroeid. Zo werd door het ministerie van Handel in Washington bekend gemaakt.

Economische groei in de Verenigde Staten stagneert

WASHINGTON — De Amerikaanse economie is in het tweede kwartaal aan de hand van consumentenuitgaven gegroeid, maar de groei van de bedrijfsvoorraden wijzen er echter op dat de economische ontwikkeling in de VS stagneert.

De stijging van het Bruto Binnenlands Produkt, de som van alle geproduceerde goederen en diensten, is groter dan over de eerste drie maanden van dit jaar, toen het BBP met 3,3 procent steeg, zo blijkt uit de gisteren gepubliceerde cijfers van het ministerie van handel in Washington.

De BBP-stijging wordt vooral toegeschreven aan de groei van de voorraden onverkochte goederen van de bedrijven. Die verdubbelden van 14,6 miljard tot 28,6 miljard dollar. Volgens functionarissen in Washington was het voor het laatst in het derde kwartaal van 1991, dat de voorraden zo sterk toenamen.

De geringe stijging van het BBP, gecombineerd met de inflatie, maakt het niet waarschijnlijk dat de 'Fed', het bestuur van het stelsel van Amerikaanse banken, renteverhogingen doorvoert. "De groei van het BBP werd voornamelijk veroorzaakt door de toeneming van de voorraden", aldus een Amerikaanse econoom, "een dergelijke groei is niet duurzaam."

Het ministerie van Handel publiceerde verder herziene groeicijfers over de periode 1991-93. De veranderingen zijn gering, al werd het percentage over het laatste kwartaal van 1993 bijgesteld van 7 naar 6,3.

Voor de Fed was de stralende economie over 1993 aanleiding om — vanaf februari — de rente in kleine stappen te verhogen om de inflatie te beteugelen. Fed-president Greenspan liet vorige week open of de rente hoog genoeg is om de economische groei af te remmen. De dalende consumentenuitgaven maken zulke ingrepen misschien niet meer noodzakelijk, omdat de economische groei stagneert.

Samenwerking BT en MCI

BRUSSEL — De Europese Commissie heeft British Telecommunications (BT) het groene licht gegeven een samenwerkingsverband aan te gaan met het Amerikaanse telecommunicatienetwerk MCI. Het is de eerste keer dat Brussel een besluit neemt op het terrein van strategische allianties op telecommunicatiegebied.

BT en MCI willen in Europa een 'joint venture' opzetten voor een wereldomvattende telecommunicatiedienst aan multinationale bedrijven. Het Britse bedrijf neemt in de aan de commissie voorgelegde plannen een belang van 20 procent in de Amerikaanse vennoot, waarmee een bedrag is gemoeid van 4,3 miljard dollar.

Volgens commissaris Van Miert van Concurrentie bestaat het gevaar dat het samenwerkingsverband de concurrentiemogelijkheden vermindert. Hij wil voor Concurrentie zoals het nieuwe bedrijf gaat heten, echter een uitzondering maken, omdat de document gebaat is bij het complete dienstenpakket. De uitzonderingspositie op de Europese concurrentieregels vervalt overigens in november van het jaar 2000.

Duitse staalfabrikant Eko Stahl staat bij zes bedrijven in de belangstelling. Volgens de Treuhandanstalt, die de verkoop van voormalige Oostduitse staatsbedrijf regelt, heeft Eko aandacht van Cockerill Sambre uit België, van Hegemann uit Bremen, van een consortium uit Hamburg, alsook kandidaten uit Rusland, Kazachstan en de Verenigde Staten.

FINANCIEEL NIEUWS

Britse rente dempt Damrak

AMSTERDAM — Het weer opduiken van het rentespook haalde gisteren een dikke streep door de rekening van de Amsterdamse beurshandelaren. Tijdens de ochtendhandel werd op de Amsterdamse effectenbeurs al vlotjes gesproken over het opduiken van de zomerhausse. De flink hogere dollar duwde de AEX-index zelfs naar 409,30, een plus van bijna vier punten.

Later op de dag kreeg het Damrak last van de renteangst in het Verenigd Koninkrijk. De Londense beurs was gedurende de dag in mineur door de verwachting, dat de rente verhoogd zou worden. Het prijsindex-cijfer was namelijk in juli fors omhoog gegaan. "Een rare dag", aldus een handelaar, "Londen gooide in de laatste uurtjes roet in het eten." Toch sloot de index op 408,21, een plus van 2,99.

De omzetten waren niet erg groot. In totaal ging er voor Nf 2,2 miljard over de toonbank, waarvan de aandelenhoek slechts één miljard opeiste.

Nedlloyd behoorde tot de toppers op het Damrak. Dankzij de kracht van de dollar klom Nedlloyd Nf 2,90 op Nf 70,90. Een hogere dollar heeft een positieve invloed op de resultaatrekening. Hoogovens was eveneens gevraagd na een positief advies van een Amerikaans effectenhuis. Hoogovens klom Nf 2,30 op Nf 79,50.

ING kon de doorbraak van de belangrijke grens van tachtig gulden volhouden. De bankverzekeraar behaalde een winst van acht dubbeltjes op Nf 80,80. ABN AMRO daarentegen ging terug de markt in op Nf 59,30, een verlies van dertig cent.

Ook de internationals noteerden een goede vraag, ondanks de flink lagere koersen in Londen. Unilever, altijd gevoelig voor de bewegingen in Londen, verliet de vloer op Nf 189,30, een winst van Nf 1,70. Koninklijke Olie steeg ondanks het hoge verlies bij dochter Shell Oil met Nf 2,90 op Nf 199,40. Het miljoenenverlies bij de Amerikaanse dochter liet door de buitengewone lasten een vertekend beeld zien, zo oordeelden handelaren. KLM noteerde een winst van veertig cent op Nf 54,90. Philips mocht van de beleggers met zestig cent stijgen tot Nf 54,50.

Uitzondering in deze toch wel vriendelijke markt waren de uitgevers. Eén grote verkoper was actief in die sector. VNU liet Nf 1,10 liggen op Nf 181,90. Elsevier gaf vijftig cent af op Nf 160,50. Uitzondering was Wolters Kluwer. Tijdens de ochtendhandel vertoonde de uitgever geen beweging, maar aan het eind van de handelsdag werd er een winst van vijftig cent op Nf 113,50 opgemaakt.

Op de lokale markt daalde Smit twee gulden op Nf 45,50. Bouwer Kondor Wessels trok op naar Nf 47,50, een winst van Nf 2,20.

Aandelen Wall Street flink omhoog gezogen

NEW YORK — Een tamelijke vaste stemming op de Amerikaanse obligatiemarkt heeft de aandelenkoersen op de effectenbeurs van New York gisteren over een breed front omhoog gezogen. De Dow Jones-index van dertig toonaangevende fondsen sloot 33,67 punten hoger op 3764,50. Het volume van de handel kwam uit op meer dan 267 miljoen aandelen terwijl de verhouding tussen het aantal stijgers en dalers 3 tegen 1 bedroeg.

Op de obligatiemarkt stegen de prijzen van de stukken met meer dan anderhalve punt. De stijging volgde op het nieuws, dat de Amerikaanse economie in het tweede kwartaal op jaarbasis met 3,7 procent is gegroeid. Tegelijkertijd gaf het ministerie van Handel in Washington aan, dat een aantal tekenen wijzen op een mogelijke vermindering van het groeitempo. Dat zou erop duiden dat het inflatiegevaar voor een groot deel is verdwenen en een renteverhoging achterwege zou kunnen blijven.

Op de wisselmarkt van New York zakte de dollarkoers duidelijk na de publikatie van het groeicijfer. De Amerikaanse munteenheid noteerde tegen het eind van de handel Nf 1,7760 na een koers van Nf 1,7860 op donderdag. Op de wisselmarkt in Amsterdam stond het groene biljet aan het eind van de middag op Nf 1,7855.

Postbank haalt alle kleine spaarders uit sterrekening

AMSTERDAM—De Postbank is momenteel bezig met een reorganisatie van de sterrekening. Spaarders die minder dan vijfduizend gulden op hun sterrekening hebben staan, wordt 'geadviseerd' voor 5 september naar de lager getarifeerde plusrekening te gaan. Wie het advies van de bank negeert, kijkt na die datum tegen een rente van slechts drie procent aan. Nu 'verdient' een sterspaarder, ongeacht de hoogte van zijn tegoed, nog 4,25 procent.

De woordvoerder geeft toe dat de 'kleine' spaarder minder rente zal ontvangen, maar tekent wel aan dat de opnamekosten van één procent bij de sterrekening zijn vervallen. Volgens hem biedt dat volledige compensatie voor de renteverlaging.

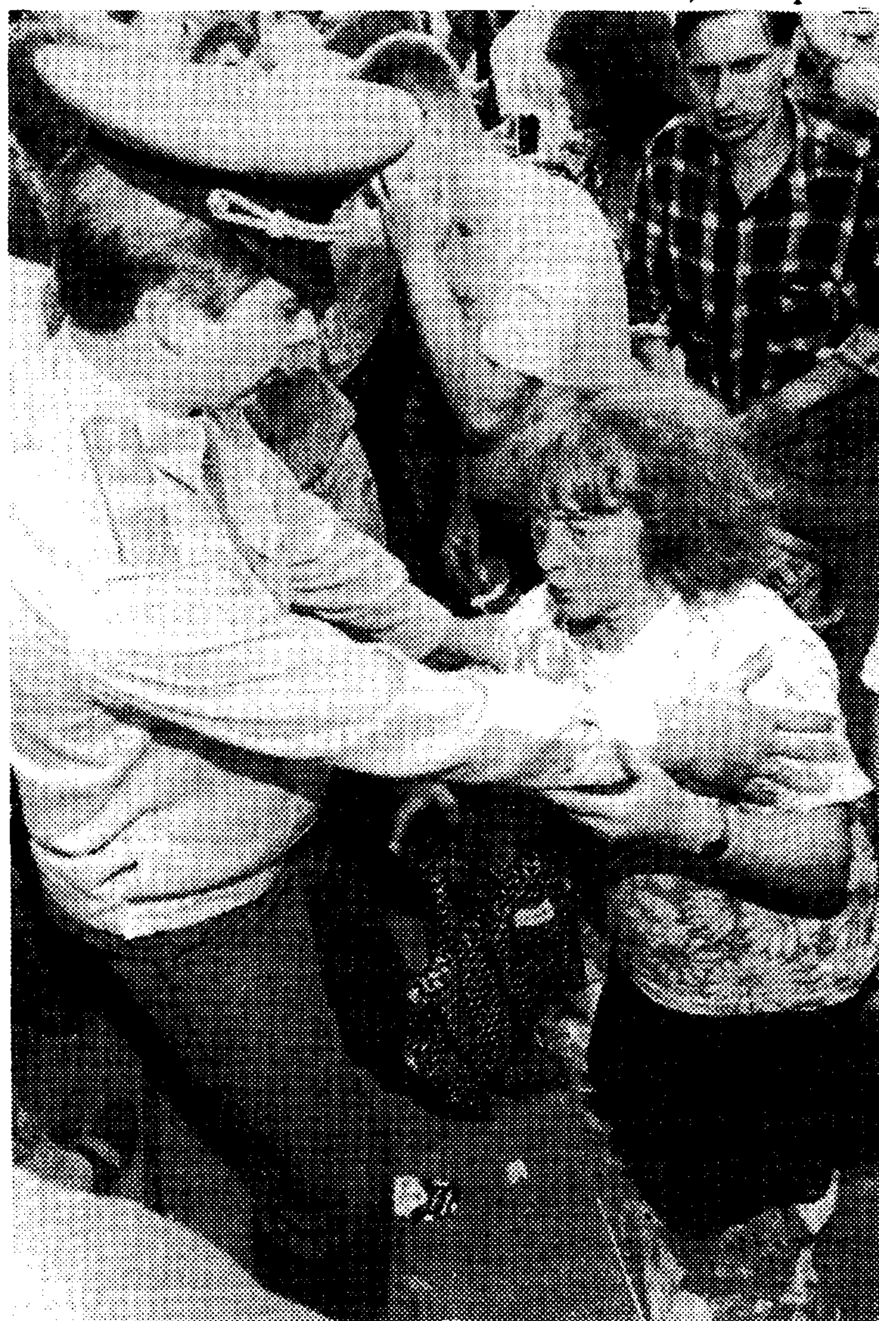
Volgens de bank worden rekeningen met een 'klein bedrag' automatisch opgeheven als er geen tegenbericht komt van de rekeninghouder. De iets grotere spaarders, die enkele duizenden guldens hebben staan, kregen via een brief het advies om over te stappen. Volgens een woordvoerder is de actie opgestart, 'omdat er vervuiling in de rekeningen is geslopen'.

De Postbank bereikt met deze rentepolitiek, dat haar klanten met minder dan vijfduizend gulden de plusrekening op gaan zoeken. Daar geldt een lager rentebedrag van vier procent. Hoeveel sterrekeningen worden getroffen door de rentemaatregel, wil de bank 'wegens concurrentie-omstandigheden' niet bekend maken.

Bij de Postbank bestaan zo'n 5,8 miljoen gironummers. De meeste eigenaars hebben via de girorekening een spaarrekening geopend. De bank, onderdeel van het ING-concern, is marktleider bij de particuliere paarders.

Door deze grote groep krijgt de Postbank de beschikking over veel goedkoop spaargeld. Het spaargeld wordt tegen hogere, winstgevende tarieven uitgezet bij bedrijven of hypotheeknemers. Juist deze machtige positie op de particuliere markt en de toegang tot het relatief goedkope geld maakte de Postbank aantrekkelijk als partner voor de toenmalige NMB Bank.

De Oost-Europabank heeft de Estse Investeringsbank (Estib) een krediet van 8 miljoen ecu (Nf 17 miljoen) verstrekt. De lening is bedoeld om het midden- en kleinbedrijf te ondersteunen. In aanmerking komen particuliere ondernemingen of staatsbedrijven, die worden geprivatiseerd. De Estib richt zich hoofdzakelijk op de industrie, exportbedrijven en de financiële sector.



■ MOSKOU - *Vele kleine spaarders die aandelen hadden gekocht van MMM zijn geruïneerd doordat de MMM-aandelen in waarde zijn gedecimeerd. Al dagenlang worden kantoren van de investeringsmaatschappij belegerd door aandeelhouders die hun stukken willen inleveren omdat een waardedaling in de lucht hing. In feite zijn de aandelen bijna niets meer waard. De politie moest er vaak aan te pas komen om de rust onder de aandeelhouders te herstellen.* (AFP-satellietfoto)

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	29-07	FRANKFURT	PREV	29-07	AMSTERDAM	PREV	29-07
DOW JONES	3731	3761	DAX INDEX	2123	2147	EOE	405.22	408.20
AM.EXP.	26.25	26.38	BASF	308.50	315.90	ABN-AMRO	59.60	59.30
ATT	54.50	54.63	COMMERZBK	336.00	337.00	AEGON	96.90	97.30
ALZA CORP	21.50	21.75	DAIMLER B.	783.50	802.00	AHOLD	45.80	46.00
ARCHER	24.50	24.63	DEUTS.BK	728.50	732.00	AKZO	212.50	214.40
BORDEN	11.50	11.88	MAN	433.50	437.00	AMEV	74.60	75.10
CITICORP	40.88	41.38	PREUSSAG	461.60	456.00	DSM	141 50	142.90
COASTAL CO	31.25	31.38	SIEMENS	672.90	679.00	ELSEVIER	161 00	160.50
COCA COLA	44.13	44.38	VW	496.50	503.00	FOKKER	16.00	16.10
CORNING IN	31.75	31.75				GIST BROC.	48.00	49.20
DISNEY	42.13	42.50				HAGEMEYER	140.90	142.80
DUPONT	60.13	59.38				HEINEKEN	229.00	229.00
EAST.KODAK	48.13	48.38				HOOGOVENS	77.20	79.50
EXXON	59.00	59.50	LONDON			ING	79.90	80.80
FORD	31.00	31.75				KLM	54.50	54.90
GEN.ELECT.	49.50	50.38	FT-100 IND	3095	3082	KNP-BT	48.70	49.00
GEN MOTORS	50.25	51.38				NEDLLOYD	68.00	70.90
HEINZ	32.63	33.18	ARGYLL	2.72	2.69	NUTRICIA	85.80	86.20
HOMESTAKE	19.13	18.88	BARCLAYS B	5.44	5.45	PHILIPS	53.90	54.50
IBM	62.25	61.75	BASS	5.50	5.52	POLYGRAM	76.40	77.30
KELLOGG	51.75	52.00	BRITISH ST	3.75	3.75	ROBECO	115.60	116.60
MC DONALDS	26.75	27.13	BRITISH TEL	3.72	3.70	ROLINCO	118.00	113.00
MEAD	44.00	44.75	CADBURY	4.35	4.38	RORENTO	87.50	87.60
MERCK	29.75	29.63	CABLE & W.	4.26	4.28	RODAMCO	55.40	55.50
MINNES.MNG	52.50	52.88	GRAND MET	4.06	4.12	ROYAL DUTCH	196 50	199.40
MOBIL CORP	84.00	83.88	MARKS & SP	4.29	4.27	UNILEVER	187.60	189.30
PFIZER	61.50	62.00	REDLAND	5.33	5.37	VMF STORK	48.20	48.10
P.MORRIS	54.75	55.00	TATE & LYL	4.18	4.20	VNU	183.00	181.90
QUAKER	74.50	75.25						
SEARS	46.75	47.13	TOKYO			TORONTO		
UP JOHN	29.38	30.00						
US SURGIC	22.25	22.38	NIKKEI DOW	20247	20449	TSE 300	4148	4175
VALERO	19.13	18.88						
			BRIDGESTON	1590	1610	ALCAN	33.38	33.88
			CANON	1720	1700	BELL	46.75	46.75
GOLD	384.80	389.20	DAI ICHI K	1810	1860	BANK OF NS	24.50	24.75
SILVER	5.35	5.33	DAIWA SEC.	1580	1540	CAN.PAC.	20.38	20.38
CRUDE OIL	19.77	20.29	HITACHI	959	952	IMASCO	35.75	35.75
US$/YEN	100.10	99.93	HONDA MOT	1680	1710	LAIDLAW	10.13	10.25
US$/DMARK	1.59	1.58	JAPAN AIRL	730	730	MOORE	24.63	24.75
GBP/US$	1.52	1.54	NOMURA SEC	2220	2180	NORANDA	23.88	24.38
US$/NLG	1.78	1.77	NIPPON STE	330	334	PLACER DOME	29.13	29.13
ECU/US$	120.20	121.00	MAZDA	556	560	POWER CORP	19.50	19.75
CAN/US$	1.38	1.38	SONY	5850	5760	ROYAL BANK	27.63	27.88

Amerikaanse dollar met één cent gestegen

AMSTERDAM — De koers van de dollar is gisteren op de Europese valutamarkt ruim één cent gestegen. Op de wisselmarkt in Amsterdam stond de Amerikaanse munteenheid om 16.30 Nf 1,7855. Donderdagmiddag noteerde het groene biljet Nf 1,7720.

De stijging kwam voor een groot deel tot stand onder optimisme over de groeicijfers van de Amerikaanse economie in het tweede kwartaal. De toeneming van 3,7 procent, die gisteren door het ministerie van Handel naar buiten werd gebracht, was inderdaad robuust, maar tegelijkertijd gaf Washington aan, dat een aantal tekenen erop wijst dat de groei in het derde kwartaal minder fors zou kunnen uitvallen. De angst voor inflatie, die geremd zou moeten worden met een renteverhoging, verdween hierdoor snel. Beleggers besloten daarop hun winst te nemen met als gevolg dat de dollar, die zelfs even boven de grens van Nf 1,79 had gestaan, weer omlaag ging.

Daarnaast schreven handelaren de stijging van de dollarkoers voor een groot deel toe aan de verwachtingen omtrent de afloop van de moeizame handelsbesprekingen tussen de Verenigde Staten en Japan. Washington heeft bij Tokyo al langer aangedrongen op een ruimere toegang voor Amerikaanse produkten op de Japanse markt en wil voor 31 juli resultaten zien. Komen de Japanners niet tegemoet aan de Amerikaanse eisen dan overwegen de VS strafmaatregelen, zo hebben zij gedreigd.

Valutahandelaren meenden dat deze woorden niet al te zwaar moeten worden opgevat, zeker niet nadat gisteren toenadering zou zijn gevonden op het terrein van aanbestedingen van overheidsopdrachten. De koers van de dollar steeg duidelijk tegenover de yen en doorbrak de grens van 100. "Daarop hebben velen niet gerekend en moeten nu snel hun posities herzien", zo meldde een handelaar.

Het pond sterling trok gisteren sterk aan op resultaten van een onderzoek naar de groei van de Britse industrie. Het herstel dat de economie van het Verenigd Koninkrijk momenteel beleeft, jaagt niet alleen de vraag maar ook de prijzen omhoog. De prijsindex die in mei 62,3 procent aangaf en in juni was geklommen naar 64,8 procent, schoot in juli omhoog naar 74,1 procent. De vrees voor aanwakkerende inflatie vertaalde zich op de financiële markten in speculaties over een hogere rente. Het pond ging vervolgens van Nf 2,7145 naar Nf 2,7415.

De koers van de lire herstelde zich enigszins van de klappen, die de Italiaanse munteenheid eerder deze week opliep. Gisteren liet premier Silvio Berlusconi weten dat hij afstand zal doen van zijn macht over zijn bedrijf Fininvest. De lire die donderdagmiddag nog Nf 11,165 per duziend noteerde, stond op gistermiddag op Nf 11,190.

In Nederland

Conjunctuurtest ondersteunt positieve geluiden economie

DEN HAAG — De optimistische geluiden over de Nederlandse economie die donderdag opklonken, worden ondersteund door door het CBS bekendgemaakte conjunctuurtest onder ondernemers. In de maand juni namen orderontvangst en bedrijvigheid toe. De machines draaiden 83,4 procent van de mogelijke tijd, wat een stijging van de zogenoemde bezettingsgraad ten opzichte van juni vorig jaar met drie procent betekende. In zijn algemeenheid oordelen ondernemers nog steeds gematigd positief over de huidige gang van zaken.

Zowel de binnenlandse als buitenlandse vraag vormt de oorzaak van de toenemende orderstroom. Hoewel de orderontvangst toeneemt, werd de orderpositie in juni toch iets kleiner. Volgens het CBS kan dit het gevolg zijn van een combinatie van hogere bedrijvigheid en het leveren van produkten uit voorraad.

Ondernemers beoordelen hun voorraden minder groot.

De stijgende trend in de orderpositie doet zich al vanaf begin vorig jaar voor en loopt vooruit op een toenemende produktie. Het CBS verwacht dan ook dat de verbetering van de industriële produktie, die zich de afgelopen maanden voordeed, verder zal doorzetten. Ook de ondervraagde ondernemers voorzien een verdere, zij het lichte stijging van de bedrijvigheid in de komende maanden. Ze verwachten voor het derde kwartaal vooral een stijging van de afzet naar het buitenland.

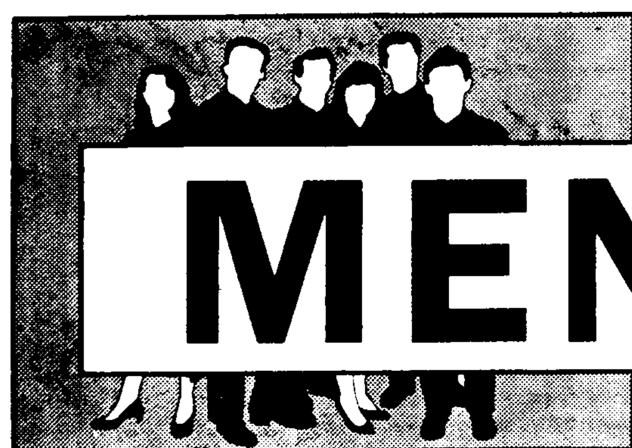
De positieve geluiden vertalen zich niet direct in extra werkgelegenheid in de industrie. Integendeel, de personeelssterkte zal in de tweede helft van dit jaar met ongeveer 1,5 procent afnemen. Donderdag liet het CBS doorschemeren dat de wat gunstiger ontwikkeling van de werkgelegenheid (zo zijn er voor het eerst in lange tijd weer meer vacatures) zich voordoet in de dienstensector.

KLM profiteert van luchtvaartverdrag met Rusland

DEN HAAG — De KLM mag behalve op Moskou en Sint Petersburg voortaan ook op twee andere bestemmingen in Rusland gaan vliegen. Het is nog niet beslist welke bestemmingen dat worden. De luchtvaartmaatschappij mag bovendien vanaf september over Russisch grondgebied naar de nieuwe bestemming Osaka in Japan vliegen. Russische maatschappijen mogen op hun beurt meer van en naar Schiphol vliegen.

Dat is het gevolg van overeenstemming over een nieuw luchtvaartverdrag tussen Nederland en Rusland. De besprekingen over de overeenkomst hadden de afgelopen week plaats in Moskou. Het nieuwe verdrag moet de huidige overeenkomst uit 1958 vervangen.

Voor vluchten naar Hong Kong krijgt de KLM op grond van het nieuwe verdrag toestemming voor een kortere route via het Russische luchtruim. De maatschappij zal pas op termijn gebruik maken van deze regeling, omdat ook de Chinese autoriteiten akkoord moeten gaan. De luchtvaartbesprekingen met China lopen nog.



MENSEN



■ *Twee werknemers van de ALM herdachten onlangs het feit dat zij 25 jaar in dienst zijn van de nationale carrier. Mevrouw Yolanda Job begon in 1969 bij het passage-verkoopkantoor in Colon en heeft in de administratie van diverse afdelingen gewerkt tot ze in 1972 naar de passagier-safhandeling overstapte. Vanaf 1989 is zij senior pas-sage-afhandelingsemployee. Gezagvoerder Adolf van der Giessen begon 25 jaar geleden als eerste officier op de F-500. In 1976 werd hij gezagvoerder van de DC-9-30, in 1982 van de DC-9-80 en vanaf 1990 is hij gezag-voerder op de DC-10. Op de foto van links naar rechts Van der Giessen, Yolanda Job en directeur operationele zaken, gezagvoerder Walfried Kopra.*

Tom Hanks houdt huwelijk spannend

Oscar-winnaar **Tom Hanks** heeft dé manier gevonden om zijn huwelijk spannend te houden. Hij neemt echtgenote Rita Wilson mee voor een romantisch diner en als klap op de vuurpijl huurt hij een luxe limousine en laat zich de hele nacht door Los Angeles rijden. De chauffeur wordt nadrukkelijk gevraagd het tussenschot omhoog te houden, waarna een champagnefles wordt ontkurkt en de limo met beslagen ruiten door de straten rijdt.

Autozonnebril tegen laag hangende zon

Er zijn al heel wat auto-ongelukken veroorzaakt door een laag hangende zon. De bestuurder wordt dan zo verblind dat hij geen goed zicht meer heeft op de weg. Daar is nu wat op gevonden: de **auto-zonnebril**.

Dat is een doorzichtige, kunststof-zonneklep. Wanneer de zon vervelend laag gaat hangen, blijft de oude klep omhoog en klikt u de zonneklep naar beneden. De auto-zonnebril past op elk type zonneklep.

■ *Farley Hollander is op 26 juni afgestudeerd aan de Georgia State University. Hij behaalde daar zijn bachelors in hospitality administration. Farley Hollander is per 1 juli in dienst getreden als restaurant-manager van het Blues cocktail-restaurant in het Avila Beach Hotel.*

Een ring symbool van eeuwige trouw

Al bij de oude Romeinen werd de **ring** bij een huwelijk gebruikt als symbool van trouw en gebondenheid. Toen waren de ringen van ijzer. Pas in de tweede eeuw na Christus kwamen de eerste gouden trouwringen in gebruik, die nog steeds worden gezien als een teken van saamhorigheid.

James Caan gearresteerd

James Caan lijkt de afgelopen jaren alleen maar in het nieuws te zijn als hij weer iets te maken heeft gehad met de politie. Vorig jaar werd hij ondervraagd na de moord op zijn buurman, die van acht hoog naar beneden was gegooid. En drie jaar geleden was 55-jarige acteur hoofdgetuige in het proces tegen maffia-baas Ronald Lorenzo.

Tijdens het laatste incident is Caan echter zelf gearresteerd. Op een parkeerterrein werd hij zo kwaad toen iemand zijn parkeerplaats inpikte, dat hij zonder pardon een pistool op het hoofd van de betreffende man zette. Het slachtoffer wist Caan echter te overmeesteren. De politie werd erbij gehaald en die voerde de acteur in handboeien af. Als Caan veroordeeld wordt kan hij tot zes maanden gevangenisstraf krijgen.

Redford zegt nee tegen Madonna

Robert Redford is niet erg gesteld op Madonna en steekt dat niet onder stoelen of banken. Zo hield de acteur onlangs een expositie van zijn schilderijen — als tiener studeerde Redford ooit aan de kunstacademie in Parijs — en de *material girl* had haar zinnen gezet op een olieverf-schilderij van een beeldschone vrouw. Ze was bereid de hoogste prijs te betalen voor het kunstwerk en bovendien een donatie van 100.000 dollar te doen aan het Redford Sundance Film Festival. Maar ondanks dit enorme aanbod zei Redford 'nee' tegen Madonna.

Drama voor ex-koningin

Viel de 23-jarige Raphael Reyna, **prins van Savoye**, uit het raam van zijn flat in Boston, werd hij vermoord, of maakte hij zelf een eind aan zijn leven. De politie onderzoekt de tragische dood van de jonge Italiaan, die 's morgens om vijf uur op het trottoir voor zijn flat smakte.

Raphael, die economie studeerde, was de lievelingskleinzoon van Maria-José, de laatste koningin van Italië. De bejaarde vrouw, 85 is ze, woont in Mexico. Ze heeft een zwakke gezondheid. En gevreesd wordt dat het verlies van haar kleinzoon haar zo zal aangrijpen dat voor haar leven moet worden gevreesd.

Chinees kruid tegen alcohol

De actieve ingrediënten van het Chinese kruid kudzu zouden werkzaam kunnen zijn tegen **alcoholverslaving**, berichten wetenschappers van de Amerikaanse Harvard Medical School. In China werd het kruid jarenlang voorgeschreven om alcoholmisbruik te behandelen, maar de westerse geneeskunde stond er — zoals tegenover veel oosterse geneeswijzen — nogal sceptisch tegenover.

Volgens de Amerikaanse onderzoekers heeft het kruid effect op de enzymen, die werkzaam zijn in de 'stofwisseling van alcohol'. Zij baseren die stelling op gegevens uit onderzoeken bij hamsters, die eraan gewend waren geraakt alcohol te drinken. Tijdens het gebruik van het kruid liep de totale alcoholconsumptie met ruim vijftig procent terug. De volgende stap is dat er proeven zullen worden genomen met mensen.

Stofzuiger voor tepels

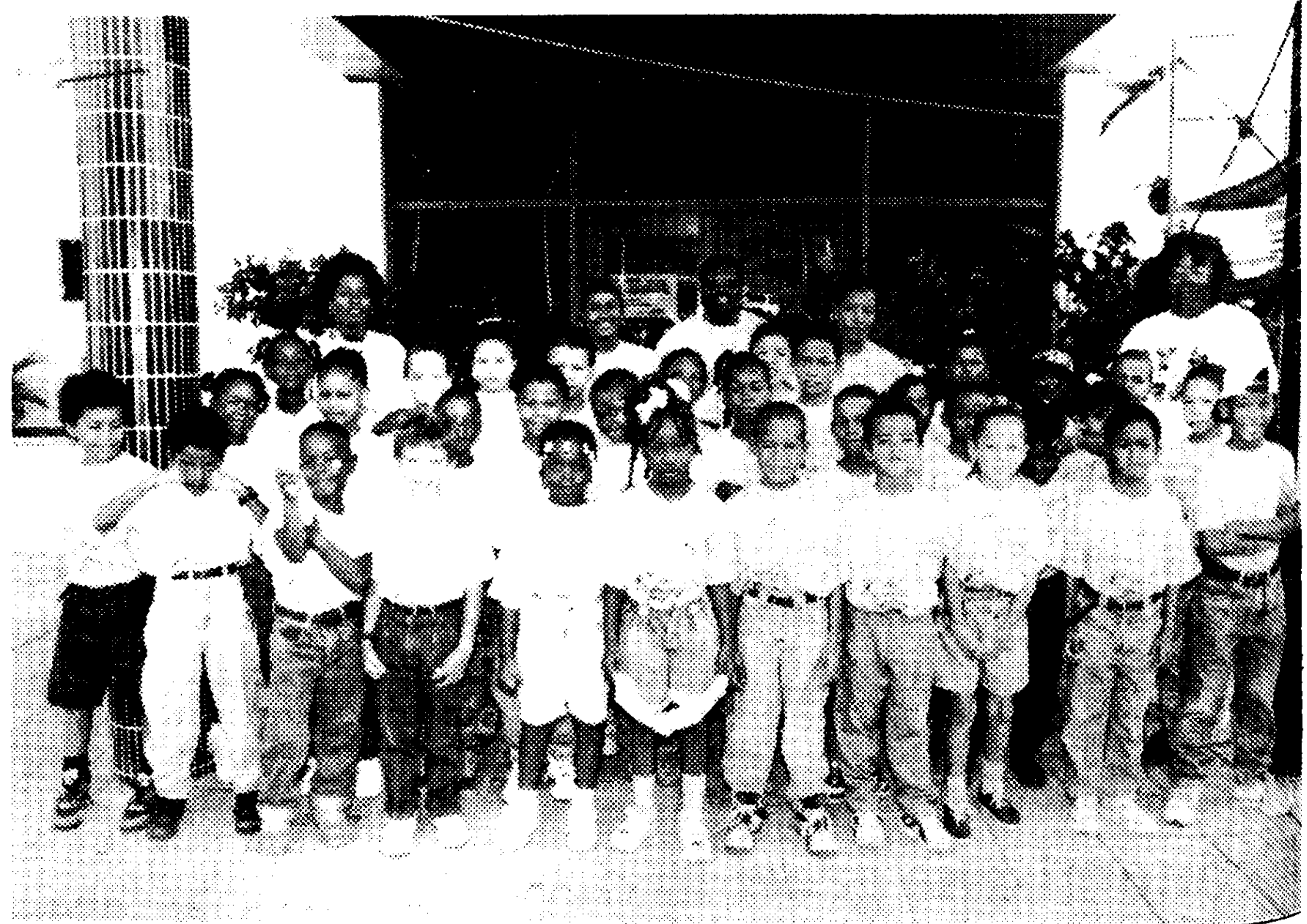
Zeker tien procent van alle vrouwen heeft last van **ingetrokken tepels**, met alle problemen van dien. Veel vrouwen schamen zich voor hun borsten en bovendien veroorzaken ingetrokken tepels problemen bij het geven van borstvoeding. Tot voor kort was de enige oplossing een chirurgische ingreep, waarbij de melkklieren worden doorgesneden. Niet echt prettig natuurlijk, want het maakt borstvoeding ook meteen onmogelijk.

Maar met de Niplette kan het probleem nu comfortabel verholpen worden. Dit is een soort tepel-stofzuigertje, dat de tepel naar buiten zuigt. Hierdoor worden de te korte melkkanaaltjes — die de veroorzakers zijn van de ingetrokken tepels — steeds iets meer opgerekt. Het ongemak is minimaal. Afhankelijk van **de mate van gebruik** is binnen een aantal weken de blijvende correctie een feit.

Sportharten

Een Amerikaans onderzoek onder bijna duizend atleten heeft aangetoond dat **roeiers** hartspieren bezitten, die qua dikte en omvang op de eerste plaats staan. Zij worden gevolgd door kogelstoters, hamerwerpers, bobsleeërs en wielrenners. Ook voetballers komen goed mee. De hartspieren van tennissers, paardrijders en sportduikers blijken het minst ontwikkeld.

De dikte van de hartspier, die wordt veroorzaakt door de mate van weerstand die het hart moet overwinnen, zegt niets over de mate van gezondheid of conditie van hart en lichaam. De belangrijkste conclusie van dit onderzoek is, dat de bezitter altijd rustig moet aftrainen en dat al te abrupt stoppen met zijn of haar sport erg ongezond kan zijn.



■ *Meer dan honderd kinderen van vier tot zestien jaar hebben deelgenomen aan het ALM-vakantieplan. Dit plan dat op 12 juli startte, hield diverse activiteiten in, waarvoor de kinderen steeds naar leeftijdsgroep werden ingedeeld. Ze konden deelnemen aan een cursus huiswerkbegeleiding, een cursus etiquêtte voor kinderen en aan een excursie 'ban konose nos isla'. Tijdens deze trip konden de kinderen kennis maken met de natuur en historische plekjes op Banda Bou. Op de foto de groep van zes tot acht jaar voor het ALM hoofdkantoor te Hato.*

Lachende ouders, gezonde kinderen

Al een paar weken na de geboorte kan een baby geluidloos **lachen**. Snel daarna begint hij te kirren. En met vier maanden lacht hij voluit. Ook als er geen aanleiding voor lijkt te zijn.

Zelfs dove en blinde kinderen, die dus nooit iemand horen of zien lachen, lachen wanneer ze zich prettig voelen. Ouders doen er goed aan dit plezier zoveel mogelijk te stimuleren. Want uit een Amerikaans onderzoek blijkt dat kinderen uit vrolijke, humorvolle gezinnen veel gezonder opgroeien en als volwassenen zelfverzekerder zijn.

Tips voor een goede nachtrust

Veel **water** drinken is goed voor de nieren, de huid en eigenlijk voor ons hele lichaam. We zouden elke dag twee liter vocht moeten drinken — daarbij dan zeker geen alcohol —. Vooral oudere mensen denken daar vaak niet aan, omdat bij hen het mechanisme dat aangeeft wanneer het lichaam vocht nodig heeft niet meer optimaal werkt. Ze krijgen geen dorst.

Daarom doen ouderen er goed aan het drinken van een glaasje water in hun dagelijks leefpatroon in te passen of ze nu dorst hebben of niet. Vermoeidheid, weinig eetlust en duizeligheid kunnen duiden op lichte uitdrogingsverschijnselen.

In de beroemde Mayokliniek doen geleerden al geruime tijd onderzoek naar **slaapgedrag**. Wij geven een aantal eenvoudige tips van de Amerikaanse wetenschappers:

Stress is één van de belangrijkste oorzaken van slapeloosheid. Probeer daarom te **ontspannen** door bij voorbeeld wat aangepaste oefeningen, een stukje lezen in een niet te opwindend boek, wat zachte muziek, het kijken naar een komische film.

Vlak voor het slapen gaan een glas warme melk met een kleine snack kan rustgevend werken.

Ga niet op de klok kijken, maar accepteer dat u af en toe wat minder slaapt.

Drink geen koffie, cola of thee vlak voor het slapen gan.

Rook niet vlak voor het slapen gaan en slaap niet te lang uit. Dat werkt de volgende nacht negatief uit.

Vrouwen erg stressbestendig

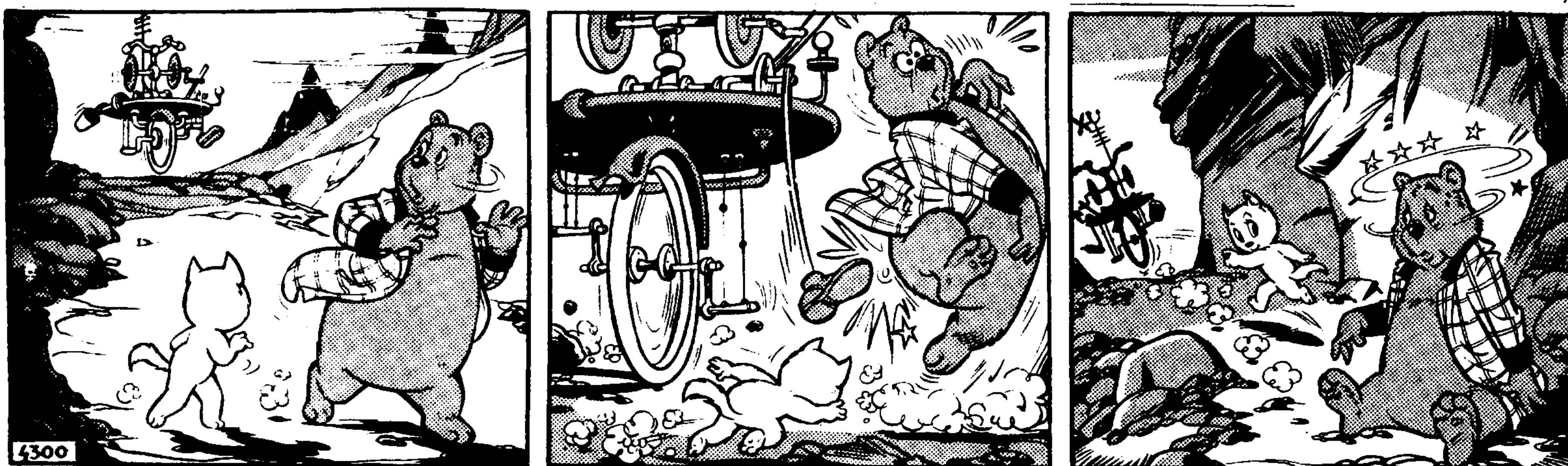
Duitse geleerden hebben het bewijs geleverd dat vrouwen beter **spanningen** kunnen verwerken dan mannen. Onderzoeken aan de Universiteit van Trier tonen aan dat bij het 'sterke' geslacht in probleemsituaties tweemaal zoveel geslachtshormonen in het bloed komen als bij het 'zwakke' geslacht.

En volgens een Zweeds onderzoek zijn vrouwen daardoor betere chauffeurs. Ze gedragen zich door de geringere produktie van het stresshormoon bij het autorijden veel minder agressief.

Slapeloosheid bij volle maan

'Inbeelding' zullen veel mensen zeggen wanneer ze anderen horen klagen over slapeloosheid bij **volle maan**. Toch kunnen de deskundigen dat gemakkelijk verklaren. De maanfasen bepalen eb en vloed. Aangezien het menselijk lichaam voor een groot gedeelte uit water bestaat kan volle maan bij daarvoor gevoelige mensen een soort springvloed veroorzaken. Men krijgt dan klachten als een verhoogde bloeddruk, hoofdpijn en een onrustige nacht.

Heer Bommel en het ontstoffen
door Marten Toonder



4300 — Tom Poes en heer Bommel begaven zich dus op weg om warmte, voedsel en een monteur te zoeken. Zwoegend klommen ze enige tijd een rotspad op, maar waar ze ook keken; een gastvrije herberg was nergens te bekennen.

"Z-zou dit soms een onbewoond eiland zijn?", vroeg heer Ollie tenslotte beklemd. "Hoe vreselijk is dit alles! Ach, men loopt uit de schoonmaak om een nieuw leven te beginnen - en wat vindt men? Wind en kale rotsen."

"U bent te somber", zei Tom Poes. "Ik geloof niet, dat dit een onbewoond eiland is, want dan zou deze weg er niet zijn. Trouwens, ik hoor iets, achter ons."

En ja hoor. Uit de verte klonk een snel naderend geratel en daar verscheen om de bocht een vreemd voertuig. Het scheen samengesteld te zijn uit rijwielonderdelen en oud roest en het bewoog zich voort zonder dat er een bestuurder of een krachtbron zichtbaar was.

Aanvankelijk had heer Ollie enige opluchting gevoeld, omdat hij meende, dat er hulp naderde. Maar dit gevoel verdween snel en ging zelfs over in paniek.

"Dat is niet gewoon!", riep hij uit. "Dat ding kan niet, als je begrijpt wat ik bedoel. Ik kik....."

Op dat moment passeerde het vehikel en in het voorbijgaan deelde het een gevoelige trap uit met een oude schoen, die er zonder aanwijsbaar doel in verwerkt was.

Heer Bommel tuimelde met een hoge kreet op de weg, maar Tom Poes begon opgewekt achter het ding aan te draven.

"Kom mee, heer Ollie!", riep hij over zijn schouder. "Dan kunnen we zien waar het thuis hoort. De maker moet wel een goeie monteur zijn!"

HENRY ® **By Dick Hodgins**

TELL ME, HENRY—
DO YOU LIKE MY NEW HAIR RIBBON?
I DON'T LIKE THE TONE OF YOUR EYEBROWS!

BONER'S ARK ® **By Addison & Frank Johnson**

DON'T EVER PLAY CARDS WITH THAT GUY!
WHY?
HE'S A CHEETAH!

BEETLE BAILEY ® **By Mort Walker**

THE GENERAL IS COMING! TAKE DOWN THOSE PINUPS!
QUICK! I WANT EVERY PINUP DOWN RIGHT NOW!!

REDEYE ® **By Bill Yates & Mel Casson**

IS THE RATTLESNAKE THE MOST DANGEROUS SERPENT AROUND HERE?
NO, POKEY, THEY'RE THE SECOND MOST DANGEROUS
WHAT'S THE FIRST?
A RATTLESNAKE WHO'S LOST HIS RATTLES

CURAÇAO

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN

Patiënten van de artsen van Bandabou (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

VERENIGING VAN TANDARTSEN

Dienstdoende arts gedurende het weekeinde van 30-31 juli: **W. Chin-A-Tam, Mgr. Niña Aboustraat A-11. Tel.: 654807.**

DOKTER E.A. WINKLAAR
(particuliere patiënten)
Cas Coraweg 130. Tel.: 371418
Spreekuren op zaterdag en zondag van 11.00-12.00/17.00-18.00 uur.

GENEESKUNDIGE DIENST

STADS- EN 2DE DISTRICT OOST

30 juli 1994 vanaf 08.00 uur tot 1 augustus 1994 om 07.00 uur:
Dokter Der Meer, Centro Mediko Sta. Rosa. Tel.: 676666; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 691950 b.g.g. 689266/689337.**
(Dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-Tseng, Nassy, Tseng, Ten Holt-Suiters, Braakman, Doran, Guerrero-Bakmeyer, Ayubi en Braam)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST

29 juli 1994 vanaf 17.00 uur tot 1 augustus 1994 om 07.00 uur:
Dokter Dunker, Spreekkamer: Muizenberg. Tel.: 692349; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 691021 b.g.g. 689266/689337.**
(Dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Goilo, Roose, Braakman-Bonder, De Rouw-Picus, Davelaar, Elhage, Pablo, Nivillac, Rosales-Concesion en De Vos)

DERDE DISTRICT BANDABAO

29 juli 1994 vanaf 17.00 uur tot 1 augustus 1994 om 07.00 uur:
Dokter Cabenda, Gezondheidscentrum Barber. Tel.: 641658/641605; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 683745 b.g.g. 689266/689337.**
(Dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Lucasius en Tweed).

Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in *spoedgevallen* de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die 's avonds en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

Santa Maria 17. Tel.: 682344/682947, 682412/682574. Fax: 681000. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.

Voor de **wachtzuster** gelieve **tel.: 603661** te bellen na 17.00 uur.

Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw: dagelijks van **08.00-08.30/14.30-15.00 uur**

* Huize Halman Otrobanda: tel.: 628288; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
* Sta. Maria 17: tel.: 682344; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Bonam: tel.: 371865. spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel.: 367824.**
* Sentro Mediko Montagne Abao: tel.: 673711; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
* Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel.: 618577; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Suffisant: tel.: 687707; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Sta. Rosa: 671628; spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur.
* **Inloopspreekuur** voor zuigelingen- en kleuterzorg: vrijdag van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat. Tel.: 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

kantoor Gosieweg 15. P.O. Box 3619. Tel.: 692231/692232. Fax: 682709; geopend van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16: open van 08.00-16.00 uur. **Tel.: 649422.**
Voor de wachtzuster vanaf 29 juli om 17.00 uur t/m 5 augustus om 07.00 uur gelieve **tel.: 685381 of page 310-1179** te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. P.O. Box 3619. Tel.: 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12:30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur. Voor de **wachtzuster** gelieve tel.: 648827 of 601790 te bellen.

APOTHEKEN

WEEKEINDEDIENST
ZATERDAG

Otrobanda:
Sta. Maria, Winston Churchillweg 155. Tel.: 680800.
Punda:
Banda Riba, Herst 31. Tel.: 676822/676828.

ZONDAG

Otrobanda:
Goede Hoop, Jan Noorduynweg 15. Tel.: 682857.
Punda:
Dominguito, Caracasbaaiweg 127. Tel.: 617988.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	**112**
Politie:	**114**
Brandweer:	**114**
Hospitaal:	**624900**
Aidslijn:	**128**
Kodela:	**135**

VERLOF BEGRAFENIS

(afgifte van 10.00-14.00 uur)
zaterdag 30 juli:
R. Martinus, Mahuma Kaya H-337.
zondag 31 juli:
E. Cannister, Schottegatweg Oost 25.

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

STICHTING VERANTWOORD OUDERSCHAP
(Fundashon Famia Planea)

Assistentie geboorteregeling:
Kliniek Bitterstraat 1-A (tel.: 611323): dagelijks open van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; dokter aanwezig op maandag en vrijdag van 14.00-16.00; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-11.00 uur.
Kliniek Kas Chikitu (zuigelingenconsultatiebureau): open op woensdag van 13.00-15.00 uur.

STICHTING PROTESTANTS KOOPVAARDIJWERK
(Curaçao Seamen's Mission)

Emancipatie Boulevard 42. Tel.: 375317. Open op **dinsdag t/m zaterdag** van 20.00-22.30 uur. **Radioprogramma:** elke vrijdag via Radio Hoyer II van 19.05-19.30 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU

Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER

Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544

openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO

Het Dierenasiel Parera **(tel.: 654300/ fax: 371713)** is open van maandag t/m vrijdag 08.00-12.00/13/00-17.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS

voor spoedgevallen gelieve te bellen: **614000 (Veterinaire Dienst)** voor de dienstdoende arts.

KERKDIENSTEN

KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergeweg): zon.: 10.00 uur hoogmis (Ned).
BARBER (H. Joseph): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00 en 09.00 uur.
BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur; zon.: 10.00 en 18.00 uur.
BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 18.30 uur; zon.: 09.00 en 11.30 uur.
CHARO (O.L. Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.00, 11.00 (Spaans), 17.00 en 19.00 uur.
GROOT KWARTIER (O.L. Vrouw van Berg Carmel): zat.: 19.30 uur; zon.: 09.00 en 18.00 uur.
JANDORET (O.L. Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 19.00 uur.
HULPKERK BOCA SAMI: zat.: 18.00 uur; zon.: 08.00 uur.
HULPKERK LAGOEN (H. Johannes); zon.: 10.00 uur.
JANWE (H. Hart van Jesus): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (Ned).
KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 19.00 uur; zon.: 11.00 en 18.00 uur.
MONASTERIO 'MAMA DI DIOS' (Scherpenheuvel 3): maan. t/m zat.: 08.00 uur; zon.: 10.30 uur.
MONTAÑA (H. Dominicus): zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur.
OTROBANDA:
Santa Ana: zon.: 08.00 en 19.00 uur.
Santa Famia: zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00 uur.
PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00, 09.00 en 19.00 uur.
SANTA MARIA: zat.: 18.30 uur; zon.: 07.00, 09.00 en 18.30 uur.
SANTA ROSA: zat.: 18.30 uur; zon.: 07.30. 09.00 en 18.30 uur.
SAN WILLIBRORDO: zat.: 19.00 uur; zon.: 10.00 uur.
SERU GRANDI (Fuik): zon.: 17.00 uur.
SOTO; zat.: 19.00 uur; zon.: 09.00 uur.
STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zat.: 07.00 en 19.00 uur; zon.: 08.00, 10.00 (charismatica) en 18.00 uur.
SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat.: 18.00 uur; zon.: 09.00 en 18.00 uur.
SERU FORTUNA: zat.: 18.30 uur; zon.: 10.00 uur.
TERA CORA: zon.: 18.00 UUR.
WESTPUNT (H. Petrus): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.30 uur.
WISHI (H. Teresita): zat.: 18.30 uur; zon.: 08.00 en 18.00 uur.
ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30 uur; zon.: 08.30 en 17.30 uur.

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE

MORAVIAN CHURCH
(Goeroeboeroeweg, Mundo Nobo)
zaterdagavond 19.00 uur zangdienst.
zondagmorgen 09.30 uur preekdienst.
(Emmy Berthold kleuterschool, Suffisant)
zondagavond 18.00 uur Papiamentse dienst.

GEREFORMEERDE KERK

Groot Kwartier
08.30 uur dienst.
16.30 uur dienst.
Muizenberg/Stenenkoraal
10.00 uur dienst.
Buena Vista
10.15 uur dienst.
Santa Rosa
10.00 uur dienst.
19.00 uur samenkomst.

VERENIGDE PROTESTANTSE GEMEENTE VAN CURAÇAO

Ebenezer Church
(Oranjestraat 111)
09.30 uur *Women's Group.*
Fortkerk
(Fort Amsterdam)
09.30 uur ds. P. v/d Waal.
Emmakerk
(Rio Canario)
09.30 uur Ebenezer/Fortkerk.

VOLLE EVANGELIE GEMEENTE YUBIA BENDITA

zondag om 10.00 uur dienst (tevens crèche en zondagsschool) - Weg naar Bullenbaai z/n. (tel.: 681922).

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK

Aanvangstijd van de dienst: **zondag** om 16.00 uur - Kaya G Mahuma 439.

BAKHUIS MINISTRIES

zondag om 10.00 uur dienst - Landhuis Mount Pleasant.

****

AE
(kanaal 73)

ZATERDAG
19.00 Bob Vila Home Again
19.30 Bob Vila Home Again
21.00 *Movie:* Bad Company
22.00 Best of Comic Relief
23.00 Comedy on the Road

ZONDAG
19.00 Ancient Mysteries
20.00 Titanic: The Legend Lives On
22.00 Poirot
23.00 Caroline's Comedy Hour

CBS
(kanaal 75)

ZATERDAG
19.00 Entertainment Tonight
20.00 Dr. Quinn, Medicine Woman
21.00 Harts of the West
22.00 Walker, Texas Ranger
23.00 News
23.30 Andy Griffith

ZONDAG
19.00 60 Minutes
20.00 Murder, She Wrote
21.00 Movie
23.00 CBS News
23.30 Amen

ABC
(kanaal 77)

ZATERDAG
19.00 News
19.30 NY Views
20.00 Movie
22.00 Commish
23.00 News
23.30 Movie

ZONDAG
19.00 Home Videos
19.30 American Funniest
20.00 Lois & Clark
21.00 Movie
23.00 News
23.30 Movie

CINE
(kanaal 83)

ZATERDAG
19.00 *Movie:* Funny About Love
21.00 *Movie:* Body Parts
22.30 *Movie:* Harbour Beat

ZONDAG
17.30 *Movie:* The Hard Way
19.30 *Movie:* American Tail II: Fievel Goes West
21.00 *Movie:* Miss America: Behind the Crown
22.45 *Movie:* Harlem Nights

NBC
(kanaal 85)

ZATERDAG
19.00 To Be Announced
20.00 Mommies
20.30 Mommies
21.00 Empty Nest
21.30 Nurses
22.00 Sisters
23.00 News
23.30 Saturday Night Live

ZONDAG
19.00 I Witness Video
20.00 Seaquest DSV
21.00 Movie
23.00 News
23.30 Mama's Family

TBS
(kanaal 89)

ZATERDAG
18.05 WCW Saturday Night
20.00 Goodwill Games

ZONDAG
19.00 Matlock
20.00 Goodwill Games

LIFE
(kanaal 91)

ZATERDAG
18.00 *Movie:* Love at Large
20.00 *Movie:* Little White Lies
22.00 Girls Night Out
23.00 Mary Hartman
23.30 Mary Hartman

ZONDAG
18.00 *Movie:* Fatal Vision
22.00 Midnight Caller
23.00 Clapprood Live
23.30 Hidden Room

TELECURAÇAO
(kanaal 8/6)

ZATERDAG
16.30 Goodwill Games
18.30 Telefiesta met tante Irma
19.30 Telenotisia
20.00 Live uitzending **CBU Songfestival** vanuit Sentro Pro Arte
21.00 Wega di Number Kòrsou
21.10 vervolg **CBU Songfestival**
23.00 Estreno: **Child in the Night**
24.30 Sluiting

ZONDAG
09.00 Sala di Konsierto
10.00 Sena di Señor
10.45 48 Hours
11.00 Zorro
11.57 **Guia di Deporte** (Rein Persaud)
12.30 Classical Masterpieces
13.34 B.O.O.S.
14.00 Reisgids
14.30 Jazzhouse
14.59 Much'i Ben
16.00 Goodwill Games
17.55 Wega di Number Kòrsou
18.00 vervolg Goodwill Games
18.30 Di Bishita Ku.....
19.00 TeleSuerte
20.00 Telenotisia
20.30 Shete Dia
21.00 Cocktail Special
21.30 Sunday Night Movie: **A message From Holly**
24.00 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

Ziekteverloop bij type patiënt verschillend:

AMC niet verrast door Britse aids-bevindingen

AMSTERDAM - In het Academisch Medisch Centrum (AMC) in Amsterdam is vrijdag niet verbaasd gereageerd op de resultaten van een Brits onderzoek dat sommige mensen die besmet zijn met het aids-virus nog minstens 25 jaar zouden kunnen leven zonder dat zij de ziekte aids krijgen.

"Ook onze eigen prognoses laten een steeds grotere periode zien tussen het moment dat iemand besmet is geraakt en de ziekte aids zich openbaart. Vijftig procent van de HIV-geïnfecteerden krijgt volgens ons eigen onderzoek na tien jaar de diagnose aids. Amerikaans onderzoek laat eenzelfde periode zien", zegt een woordvoerder.

Hij plaatst wel kanttekeningen bij het Britse onderzoek. De onderzoekers volgden maximaal dertien jaar lang 111 HIV-geïnfecteerde hemofiliepatiënten. Zij lieten de ziekte tussen 1979-1985 op via besmette bloedprodukten. "De ziekte ontwikkelt zich anders bij hemofiliepatiënten dan bij mensen die het hebben opgelopen via homoseksuele contacten. Het is de vraag of de Britse prognoses ook voor deze groep gelden", zegt de woordvoerder.

EU-hulp voor Palestijnse ex-gevangenen

BRUSSEL - De Europese Unie steekt tien miljoen ECU (Nf 21,7 miljoen) in de opvang van Palestijnse ex-gevangenen uit de door Israël bezette gebieden. De Europese Commissie heeft dit vrijdag besloten.

De Palestijnse autoriteiten hadden om deze steun gevraagd. Ze hebben hulp aan de voormalige gedetineerden hoog op hun prioriteitenlijst staan. Met een grootschalig rehabilitatieprogramma hopen ze de sociale en economische omstandigheden van de gehele bevolking in de bezette gebieden te verbeteren.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:

Vandaag en vannacht licht tot half bewolkt. Morgenochtend zwaar bewolkt met kans op een enkele plaatselijke bui.
Matige tot vrij krachtige, overdag af en toe krachtige tot harde oostelijke wind (tussen acht en dertig knopen).

WEEROVERZICHT:

De zwakke *tropical wave* die zich gisteren ten oosten van onze eilanden bevond, is inmiddels afgezwakt waardoor het weer op de Bendenwindse Eilanden grotendeels onder invloed staat van het hoge drukgebied boven de Atlantische Oceaan.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag mm**
Aruba	licht bewolkt	31	265	0.0
Bonaire	licht bewolkt	32	27	0.0
Curaçao	half bewolkt	33	26	1.4
Sint Eustatius	regenbui	32	23	12.0
Sint Maarten	half bewolkt	31	27	sp
Atlanta	licht bewolkt	31	20	0.0
Caracas	motregen	27	23	0.1
Kingston	licht bewolkt	34	25	0.0
Miami	nevel	27	25	1.3
New York	nevel	27	22	0.0
Port of Spain	zwaar bewolkt	30	24	1.4

A fayesé

Haim Meneleo Augusta
(mihó konosí komo Leo)

Na nòmber di su rumannan	**: Niels Augusta i famia**
	Ruperto Augusta i famia
	Alonso Augusta i famia
	Alida Carrera-Augusta i famia
	America Augusta
	Joan Augusta i famia
kuñá	**: Teresita Augusta-Cicilia i famia**
famia	**: Augusta, Cijntje, Peeters, Casper, Peterson, Carrera, Elmzoon, de Palm i Cicilia**
tantanan	**: Elsa Cijntje**
	Aida Muller
	Angela Demei
	Evita de Haak
primo(a)nan	
madrina	**: Floria Salcedo**
amigo(a)nan	**: Nelson Farah (Joe Black)**
	Jose Louisa
	Gibi Doppia
	Dinaida Rosalina
	Famia Dania

Akto di entiero lo tuma lugá djadumingu 31 di yüli 1994, pa 4'or di atardi, saliendo for di kapia na Morada Santa pa Santana den Hòfi di Bottelier.
Promé ku entiero lo tin un Santu Sakrifisio di misa den e kapia na Morada Santa.
Ta kuminsá risibí bishita di kondolensia for di 1'or di merdia den e kapia na Morada Santa.

"EL TRIBUTO"
Tel.: 375390

A fayesé:

SALIM CASIMIRO ABRAHAM

Na nòmber di su yunan	: **Kenneth Abraham-Weiss i famia**
	Rahim Abraham-Buitenweg i famia
su rumannan	: **Hilda Helmijr-Abraham i yunan**
	Irma Abraham
	Amin Abraham
	Elba Hammoud-Abraham i yunan
	Alia Simon Abraham i famia (Venezuela)
	Minguel Abraham i yunan
	Hayme Abraham i famia
	Rubia Jansen-Abraham i yunan
	Vda. Maggie Abraham-Lacle i yunan (Aruba)
Famianan	: **Abraham, Rigaud, Harms, Helmijr, Hammoud, Simon, Jansen, Lacle.**

Akto di entiero lo tuma lugá djaluna 1 di ougùstùs 1994, pa 4'or di atardi saliendo for di El Tributo na Otrobanda pa Santana Katóliko na Roodeweg. Promé ku entiero lo tin un Santu Sakrifisio di misa na Otrobanda. Ta risibi bishita di kondolensia for di 12'or di merdia na Otrobanda. Despues di entiero no ta risibí bishita di kondolensia na kas.

Aanslag in Madrid

■ *MADRID - Bij de aanslag, waarschijnlijk door ETA, met een zware autobom in het centrum van Madrid, is vrijdag een naaste medewerker van de Spaanse minister van Defensie omgekomen. Luitenant-generaal Francisco Veguillas Elices, directeur-generaal Politieke planning van het ministerie passeerde op het moment van de explosie in zijn auto. De chauffeur van de generaal kwam ook om het leven bij de aanslag. Het derde slachtoffer is een 24-jarige technisch medewerker van het Ballet van Madrid. Minstens veertien mensen raakten gewond, van wie een aantal ernstig.*

(AFP-satellietfoto)

Jakarta verhoogt in deel Indonesië minimum-salaris

JAKARTA - Onder druk van arbeidsonrust en Amerikaanse kritiek heeft Indonesië besloten het minimumloon in negen van zijn 27 provincies te verhogen. De verhoging, variërend van 19 tot 35 procent, gaat al in augustus in, aldus een woordvoerder van het ministerie van Arbeid.

Hij waarschuwde dat werkgevers worden bestraft als ze het minimumloon niet uitbetalen. De hoogte van de lonen is een gevoelig punt in Indonesië.

AMIGOE
Colofon
UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Telefoon centrale (10 lijnen): 672000
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
ABN-Amro
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
Directie:
Fax: 674084
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding
Sheila Rhodes (secretaresse)
Hoofdredactie:
Fax: 674744
J. Hendrikse hoofdredacteur/
eindredacteur ÑAPA
Overige leden Redactie:
Joop van Dongen, Hennie Harinck, Marjo Nederlof, Bart Pasman, Dennis Pikero, Ronnie Rens Jr., Jolanda Jsselt (opmaak) en Tony Smiet (fotograaf)
ADVERTENTIE-AFDELING
Fax: 674624
Acquisiteur: Viola Bernardus en Emily Naaldijk
Opname advertenties: Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.
NEDERLAND
Correspondenten:
Jos de Roo en Victor Hafkamp
Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers. Foto's: AFP
DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.
DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504, Fax: 370304
Losse nummers 80 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.
Buiten Antillen (Nederland):
Naf. 81,15 per maand (luchtpost) of Naf. 28,= per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

Te huur
1 persoons tweekamer
APPARTEMENT
per direkt bij het water te Jan Sofat. Huur inclusief electra & water. Naf. 1000,= p/m
Serieuze gegadigden.
Inform: 678525
Jacinta.

WAARSCHUWING
De commandant van de marinebasis Parera maakt bekend dat er schietoefeningen worden gehouden.
Op de schietbaan **WACAO:**
DINSDAG 2 AUGUSTUS VAN 07.00 UUR TOT 14.00 UUR.
Onveilig zeegebied ± 4.000 mtr. uit de kust.

U heeft erover gelezen of gehoord van familie of vrienden.
Neem nu zelf de stap en ga over op
HERBALIFE
met introductie en nazorg door één van de officiële distributeurs, die u helpen met uw gezondheids- of gewichtbeheersings- programma.
Bel voor info of afspraak:
376650, 369431, 642599, 606372
Ook 's avonds.

Gaat U een boetiek openen of bent U bezig met de renovatie van Uw boetiek?
Dan is dit Uw kans.
TE KOOP diverse
2e hands stands
Goede kwaliteit tegen zeer redelijke prijzen.
Voor meer informatie:
Maison Ruth - Dr. Maalweg

Schoolschoenen nodig? *Bij*
De Duizendpoot
Natuurlijk!
Kaya Drs Oy Sprock 42,
Toni Kunchi, tel. 368661
Openingstijden:
ma. t/m vrij. 2.30 - 6.00
za. 9.00 - 2.00 non stop

SURINAAMS ETEN
Zaterdags en zondags
vrij voor moeder in de keuken.
Haal uw
lekker Surinaams 'eten
elke zaterdag en zondag
van 12 tot 4 uur
maandag t/m vrijdag
van 11.30 - 14.30 aan de
Rooseveltweg 133.
Bel voor uw bestelling
685679

UITVERKOOP
bij
VIDEO CONNECTION
Wij hebben nog een grote sortering banden over.
Dit weekeinde moet echt alles weg!
Video banden vanaf 3 gulden.
Carawaraweg 76
Tussen 6.00 en 8.45 p.m.
Zaterdag 30-7 is de laatste dag!

Wonny's Kitchen
Verkrijgbaar: lekkere ***roti's, bami, nassie, rijst met bruine bonen, pom, pastei, chinese kip, moksie-alesie, pinda soep, erwtensoep.***
Op zaterdag en zondag na 12 uur.
Adres: Kaya Milon di Seru 15
Tel.: 679291

Caribbean Hardware
The Paint Shop
Roodeweg 182 (o)
Tel. 625505

AMIGOE
FAXNUMMERS:
Redactie:
674744
Advertentie:
674524

T.P.R. INTERNATIONAL
(TPR Papiamentu)
TPR, **DE** erkende en aanbevolen methode door het Ministerie van Onderwijs in Nederland om een vreemde taal **snel en goed** te leren, keert terug naar Curacao, na meer dan zes maanden.
Wilt U **binnen 6 weken** een basis luister- en spreekvaardigheid van Papiamentu aanleren, dan kunt U zich nu alvast aanmelden.
Begindatum: 26.09.94.
U kunt zich schriftelijk aanmelden met telefoon (bevestiging c.q. informatie na 15.09.94) bij:
TPR International, Postbus 4860, Curacao.
Voor aanmeldingen die binnen zijn voor postdatum 15.09.94, is er een leuke korting!!!
Op aanvraag zijn er ook privé-lessen mogelijk.

De lekkerste ROTIE'S
pom, pastei, bamie, nassie, chin. kip, ger. kip, ger. varken, moksie moksie, br. bonen, bloedworst kunt u elke zondag tussen 12 en 4 bij ons krijgen
Vraag naar het gerecht v/d week
Koraal Partir kav. 87.
Tel. 674103

BARDINET
It's French of course
Liqueurs

Las Vegas SUPERMARKET Gosieweg 90
Tel: 373772/371950/373044
Wist u dat.... U de Petit Pains tot de volgende dag kunt bewaren en even in de oven kunt opwarmen zodat ze weer lekker krokant zijn.

Landhuis Brievengat
Elke zondag geopend
vanaf 5.00 uur om het landhuis te bezichtigen.
Folkloristische dansshow van
Grupo Folkloriko Antiano van 17.00 - 18.000 uur.
Happy Hour van 18.00 - 19.30
Live Muziek van **"Chipe"**
vanaf 19.30 - 23.30 uur.
Tevens verkoop van souvenirs en lekkere hapjes.
Iedereen is van harte welkom!!!

TE KOOP
DIREKTIE AUTO
z.g.a.n.
Mitsubishi 1993
SIGMA 3.0 V6
fully equipped
6.500 km.
uit. prijs Naf. 47.500,-
Tel.: 379925 / 601045

Te huur
(voor 4 mnd)
volledig gemeubileerd HUIS te SUFFISANT
Prijs: f 850,= per maand inclusief water, gas, electra.
Borg f 500,=
Informatie: tel. 685719

schildersbedrijf
Perfect
De huisschilder van huis uit.
Tel: 601766 - 369127
Fax: 369127

Stichting Bureau Studiebegeleiding & Beroepskeuze
De Stichting Bureau Studiebegeleiding & Beroepskeuze is aangesloten bij de LVSI - Landelijke Vereniging van Studiebegeleidingsinstituten in Nederland en heeft al meer dan vijf jaar ervaring met huiswerkbegeleiding aan leerlingen van voortgezet- en basisonderwijs.

Huiswerkbegeleiding
voor alle klassen van

VWO - HAVO - MAVO - LBO
en 6e klas basisonderwijs

Controle op het huiswerk
Hulp bij problemen
Wegwerken van onvoldoendes
Schoolonderzoek- en examentraining

Op maandag 15 augustus 1994 start de huiswerk-begeleiding.
Plaats: Radulphus College
Tijden: dagelijks van 2.00 - 4.00 (evt. 4.30)

Voor inlichtingen en/of inschrijvingen kunt u contact opnemen met Dhr. Pedro Casimiri. **Tel: 671538 of fax: 671455**

Te koop:
OMGEBOUWDE WONING MET APPARTEMENT
plus werkplaats
met deepwell
775 m^2 erfpachtsgrond
Info: tel. 604093

DE ZONNESTRAAL
Uw reformwinkel voor gezonde en eerlijke voeding
Cas Coraweg 72
Tel: 374288
Van maandag t/m zaterdag
8.30 am tot 12.30 / 2.00 tot 6.00

Eerste klas kwaliteit
Bloedsinaasappel-bomen
Naf. 30,=
Zondag special f 50,= voor 2
Hoffi Simon
Einde Caracasbaaiweg bij Pisces Restaurant

Seaview bar-restaurant
Waterfort Bogen 18 + 19 Tel.: 616688
Een gerenommeerd Restaurant in de Waterfortboogjes aan zee met een prettige sfeer zoekt
Een Chefkok
met ervaring in Internationale gerechten.
Persoonlijk melden bij Seaview Restaurant, dinsdag 2 augustus 1994 tussen 2 - 4 uur 's middags.

UITVERKOOP
Voor
Back to School
bij
Paso a Paso
Paseata Building
Sta Rosa
op 29 en 30 juli en 1 augustus.

Huiswerkklas
40 jaar ervaring
ma. t/m vrijdag
kleine groep.
Informatie
672706

OPENBARE VERKOOP
Op woensdag 3 augustus 1994 des voormiddags om 10.00 uur zal ten overstaan van notaris mr M. van der Plank of diens waarnemer, te zijnen kantore aan de Schottegatweg Oost 191, Curacao, in het openbaar krachtens rechterlijk bevel worden verkocht:

een perceel grond, groot 1.010m2, gelegen in het Tweede District van Curacao op Toni Kunchi bekend als kavel 58, nader omschreven in meetbrief nummer 261 van 28 juli 1978 met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als Kaya John Menge nummer 8.

De veilingvoorwaarden zijn gedeponeerd ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg van de Nederlandse Antillen, Zittingsplaats Curacao, en liggen vanaf 8 dagen vóór de veiling ter inzage ten kantore van bovengenoemde notaris.
Deze voorwaarden houden ondermeer in dat van iedere bieder geëist kan worden één of andere vorm van zekerheid te stellen ten minste gelijk aan het bedrag van zijn bieding vermeerderd met de veilingkosten.

Notariskantoor Van der Plank & Roos
Schottegatweg Oost 191
Tel.: 616833

Na een succesvol jaar van onze leerlingen starten wij op 15 augustus weer met
Vakgerichte begeleiding!
Bijwerken zwakkere vakken!
Huiswerk maken onder toezicht!
Huiswerk controle/overhoren!
Door verschillende ervaren vakleerkrachten.
HUISWERKINSTITUUT INZICHT
geen woorden maar daden!!!
Inlichtingen: 689786 of 696418

APPA[illegible] TE [illegible]
wegens cancelling
vanaf heden te huur
een zeer volledig
ingericht vakantie
appartement
inl: tel. 375589

OPENBARE VERKOOP
Op dinsdag 30 augustus 1994 des voormiddags om 10 uur zal ten kantore aan de Polarisweg 31 - 33 ten overstaan van één van de notarissen of diens plaatsvervanger van het kantoor Palm & Senior in het openbaar worden verkocht ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek:

het tot 16 mei 2033 lopend recht van erfpacht op een perceel grond gelegen in het Tweede District van Curacao, bekend als kavel 40 van het verkavelingsplan "JAN BOOS", ter grootte van 660m2, nader omschreven in meetbrief nummer 283 van 17 juli 1972, met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als Jan Boos 12.

De veilingsvoorwaarden liggen ter inzage op voormeld notariskantoor vanaf 8 dagen vóór de veiling en houden onder meer in dat iedere bieder gehouden is terstond een bankgarantie of andere vorm van zekerheid te stellen tot nakoming van zijn bod en de bijkomende kosten.

NOTARISKANTOOR PALM & SENIOR
Polarisweg 31 - 33
Tel.: 613199 - 613655

TRADE Shows
ROBERTO CLEMENTE COLISEUM • SAN JUAN • PUERTO RICO
AUGUST 14-15-16 1994

We have put together the Women & Children's show, the Men & Boy's show and the Shoe fair in one big, fantastic and exciting show: the Caribbean Apparel, Shoe & Accessories Show.

APPAREL • SHOE AND ACCESSORIES SHOW

You will find two floors with 427 booths of new mechandise for immediate and christmas delivery. Only the best lines in the market for your buying convenience.

No persons under the age of 16 or infants will be admitted.
Show hours are from 10.00 am to 7.00 pm

TSC

P.O. Box 366232
San Juan, Puerto Rico
00936-6232
Tel. (809) 781-3050
Fax. (809) 781-2022

TRADE SHOW OF THE CARIBBEAN

Gezocht,
Hulp in de huishouding
5 dagen per week
omgeving
Julianadorp
Tel. 687193

samsom *Back to School* **samsom** *Back to School*
BACK TO SCHOOL SPECIALS
Kant en klare schoolpakketten in een handige draagtas nu supervoordelig.
Pakket A
* Lagere school
* Normaal 31,45
* **Nu slechts 25,=**

Pakket B
* Voortgezet onderwijs
* Normaal 56,15
* **Nu slechts 45,=**

BTSS??
Kom langs en vindt onze BTSS!
Samsom Salinja en Jan Noorduynweg
samsom.... *een sterk idee!!*

Gevraagd
per 1 november 1994
HUIS TE HUUR
[illegible]

Aanbiedingen:
tel.nr. 626232 (kantooruren)
fax.nr. 614705

GEVRAAGD
[illegible]
voor de verkoop van
Cosmetica
[illegible]
voor de verkoop van
Snacks/Chips
Bellen voor afspraak
maandag tussen
9.00 en 12.00
tel: 367326